



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល

Supreme Court Chamber
Chambre de la Court Suprême

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការវិនិច្ឆ័យសវនាការបណ្តឹងសាទុក្ខ

ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជតក

ថ្ងៃទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១

ម៉ោង ០៩:០៦នាទី

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 01-Dec-2021, 13:32
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមជំនុំជម្រះ៖

- ចៅក្រម គង់ ស្រីម ជាប្រធាន
- ចៅក្រម យ៉ា ណារិន
- ចៅក្រម ម៉ូរិន ហាឌីង ក្លាក
(Judge Maureen Harding CLARK)
- ចៅក្រម សោម សិរីវិជ្ជា
- ចៅក្រម ចាន់ដ្រា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ
(Judge Chandra Nilhal JAYASINGHE)
- ចៅក្រម ម៉ុង មុន្នីចរិយា
- ចៅក្រម ផ្លូរិនស៍ ដេផេល វីរឈិន-ម៉ុមបា
(Judge Florence N. MWACHANDE-MUMBA)

ក្រឡាបញ្ជី៖

- លោក ស៊ា ម៉ៅ
- កញ្ញា ភីស ម៉ាល្លេនី (Ms. Peace Malleni)

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

- លោកស្រី ជា លាង
- លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស
(Ms Brenda J. HOLLIS)
- លោក ស្រី រតនៈ
- លោក សេង ប៊ុនយាង
- លោកស្រី នីសា ប៉ាតែល (Ms Nisha Patel)
- លោកស្រី ហេឡេន វើសនុប (Ms Helen Worsnop)
- លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេក្លឺរ
(Ms Ruth Mary Hackler)
- លោក វីល្លៀម ស្មីត (Mr. William Smith)
- លោក វាំងសង់ វ៉ាយដ៍ ដេស្តាឈល
(Mr. Vincent de wilde d'Estmael)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

- លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី មេហ្គិន ហ៊ីស្ត (Ms. Megan Hirst)

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

លោក វ៉ែន ពៅ

មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន

លោក គង់ សំអុន

លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSÉ)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក ខៀវ សំផន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល: សវនាការបណ្តឹងសាទុក្ខ
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជតក
ថ្ងៃទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១

ទំព័រ ៤

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម គង់ ស្រីមុខ (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម ម៉ូរីន ហាឌីង ក្លាក	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ចាន់ដ្រា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ	អង់គ្លេស
ចៅក្រម សោម សិរិវិឌ្ឍ	ខ្មែរ
ចៅក្រម ម៉ុង មុនីធរិយា	ខ្មែរ
ចៅក្រម ផ្លូវិនស៍ ម៉ុមបា	អង់គ្លេស
លោក សេង ប៊ុនយាង	ខ្មែរ
លោកស្រី ប្រេនដា ហូលិស	អង់គ្លេស
លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្លីវ	អង់គ្លេស
លោកស្រី មេហ្គិន ហ៊ីសត៍	អង់គ្លេស
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក ខៀវ សំផន	ខ្មែរ
ក្រឡាបញ្ជី	ខ្មែរ

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

[០៩:០៦:២៥]

ក្រឡាបញ្ជី៖

សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃទីបួន ហើយនៃសវនាការរបស់យើង។ ហើយតុលាការកំពូលប្រកាសបន្តសវនាការ។

លោកក្រឡាបញ្ជីភាគីបានមានវត្តមានគ្រប់ចំនួនហើយឬនៅ?

ក្រឡាបញ្ជី៖

បាទ សូមគោរពប្រសាសន៍ឯកឧត្តមប្រធាន ក្រុមប្រឹក្សា និងក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ ភាគីមាន
វត្តមានគ្រប់ចំនួនហើយ លើកលែងតែដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិន អាចចូលរួមក្នុងសវនាការនាថ្ងៃនេះទេ
ដោយសារបញ្ហាសុខភាព។ បាទ សូមអរគុណ។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

អីចឹងជាបន្ត ខ្ញុំសូមអញ្ជើញសហចៅក្រមរបាយការណ៍ដើម្បីអានរបាយការណ៍ទៅលើបណ្តឹង
សាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ សូមអញ្ជើញ!

ចៅក្រម ផ្លូវនីតិវិធី ម៉ុមបា៖

សូមអរគុណលោកប្រធាន អរុណស្សន្តីភាគីទាំងអស់គ្នា។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើក
ទទ្ទឹករណ៍បណ្តឹងសាទុក្ខតែមួយ និងបានជំទាស់ទៅនឹងវិធីសាស្ត្រដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងដោះ
ស្រាយលើអានុភាពនៃការបង្ខំរួមសង្វាសក្នុងបរិបទនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំលើបុរស។ និង
ថាអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះត្រូវបានរៀបចំឡើងជាមួយស្ត្រីដែលពួកគាត់ពុំបានស្គាល់ និងពុំយល់ព្រមជាមួយ។
អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានយល់ឃើញថា ផ្អែកលើអង្គហេតុទាំងនោះបុរសពុំអាចក្លាយជាជនរង
គ្រោះនៃការរំលោភសេពសន្ថវៈឡើយ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជំទាស់ទៅនឹងការយល់ឃើញនេះ ប៉ុន្តែ
ជំទាស់ទៅលើការធ្វើឱ្យត្រឹមត្រូវស្របច្បាប់ នៃការខកខានរបស់សាលាដំបូងក្នុងការវាយតម្លៃលើបញ្ហា
ថា តើបុរសក្នុងបរិបទនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមអំពើហិង្សា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ផ្លូវភេទក្នុងកម្រិតធ្ងន់ ដែលអាចស្មើនឹងអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀតក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិដែរ
2 ឬយ៉ាងណា?

3 [០៩:០៩:៤០]

4 បើទោះបីជាអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទទួលស្គាល់ថា បុរសត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតក្រោមអំពើ
5 ហិង្សាផ្លូវភេទ ដែលផ្ទុយទៅនឹងសេចក្តីផ្តើមរបស់មនុស្សក៏ដោយ ក៏នៅតែយល់ឃើញថា ដោយសារពុំ
6 មានភស្តុតាងច្បាស់លាស់បង្ហាញថា អំពើប្រភេទនេះមានកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរលើបុរស ទើបអង្គជំនុំជម្រះ
7 ពុំអាចធ្វើការយល់ឃើញបានស្តីពីភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃការរងទុក្ខផ្លូវកាយនិងផ្លូវចិត្ត ដែលកើតឡើងលើបុរស
8 ទាំងនោះ។

9 សហព្រះរាជអាជ្ញាលើកឡើងថា ជនរងគ្រោះទាំងបុរសនិងស្ត្រីនៃអំពើបង្ខំរួមភេទដូចគ្នា គប្បី
10 ត្រូវបានទទួលស្គាល់យ៉ាងត្រឹមត្រូវថាជាជនរងគ្រោះនៃអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ ដែលជាប្រភេទមួយផ្សេង
11 ទៀតនៃអំពើអមនុស្សធម៌នៅក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានធ្វើបណ្តឹងសាទុក្ខ
12 ប្រឆាំងនឹងការដកជនរងគ្រោះជាបុរសនៃអំពើហិង្សាផ្លូវភេទក្នុងបរិបទនៃការរៀបការដោយបង្ខំចេញពី
13 ការដាក់ពន្ធនាគារពីបទឧក្រិដ្ឋនៃអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀតក្នុងបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ តាម
14 រយៈពេលអំណាចត្រឹមត្រូវជាបឋម។

15 ទី១ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានអះអាងថាសាលាដំបូងមានកំហុសអង្គច្បាប់ ដោយសារខកខានក្នុង
16 ការអនុវត្តនូវលក្ខខណ្ឌតម្រូវផ្នែកច្បាប់លើឧក្រិដ្ឋកម្មឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ដោយពុំបានពិចារណាលើបញ្ហា
17 ថាតើការបង្ខំនរណាម្នាក់ឱ្យរួមភេទគឺជាការរាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរលើសេចក្តីផ្តើម -- មនុស្សដែរឬយ៉ាង
18 ណា? ទី២ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជំទាស់តវ៉ាថា សាលាដំបូងមានកំហុសអង្គច្បាប់ និងអង្គហេតុ
19 ដោយសារពុំបានយល់ឃើញថា ការបង្ខំឱ្យរួមភេទបានបង្កឱ្យមានការរងទុក្ខ ឬព្យសនកម្មធ្ងន់ធ្ងរទាំង
20 ផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តចំពោះជនរងគ្រោះជាបុរស។

21 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានជំទាស់ទៅនឹងការធ្វើឱ្យទៅជាត្រឹមត្រូវ ស្របច្បាប់នៃការខកខានរបស់
22 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក្នុងការពិចារណាឱ្យបានត្រឹមត្រូវលើភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធ ឬផ្តល់សំអាងហេតុ
23 ពេញលេញនូវការយល់ឃើញរបស់ខ្លួនដែលថាតើអំពើទាំងនោះមានអត្ថិភាពឬយ៉ាងណា? សហព្រះរាជ
24 អាជ្ញាបានលើកឡើងថា កំហុសផ្នែកអង្គច្បាប់និងអង្គហេតុមានភាពធ្ងន់ធ្ងរ ដែលនាំឱ្យសេចក្តីសម្រេច
25 នោះទៅជាមោឃៈដោយសារមានភាពមិនយុត្តិធម៌។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [០៩:១២:២១]

2 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងអំពីអំពើសកម្ម ឬអសកម្មនៃបទឧក្រិដ្ឋនៃអំពើអមនុស្សធម៌
3 ដទៃទៀតមានអត្ថិភាព ដរាបណាអំពើនោះបានបង្កឱ្យមានការរងទុក្ខ ឬព្យសនកម្មធ្ងន់ធ្ងររូបកាយ ឬផ្លូវ
4 ចិត្ត ឬក៏ជាការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរលើសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្ស។ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះសហព្រះរាជ
5 អាជ្ញាបានអះអាងថា កិច្ចការក្នុងការកំណត់លើបញ្ហាថា តើអំពើទាំងនោះគឺជាការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរ
6 លើសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សមកលើជនរងគ្រោះដែរឬយ៉ាងណា? គឺជាកត្តាសត្យានុម័ត ហើយប្រសិន
7 បើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានអនុវត្តវិធីសាស្ត្រត្រឹមត្រូវ ប្រាកដជាបានយល់ឃើញថាអំពើនោះស្មើ
8 នឹងការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរលើសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ជនរងគ្រោះជាបុរសហើយ។

9 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងខកខានក្នុងការពិចារណាលើ
10 ភស្តុតាងដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធជាសត្យានុម័តនៅក្នុងការបង្ហាញពីការរងទុក្ខរបស់ជនរងគ្រោះជាបុរស
11 ដែលបានបង្កឡើងដោយសារជាភាពរងគ្រោះខ្លួនឯងផ្ទាល់នៃការបង្ខំឱ្យរួមសង្វាសផង និងត្រូវបាន
12 តម្រូវឱ្យបង្កការឈឺចាប់លើប្រពន្ធរបស់ខ្លួនក្នុងកាលៈទេសៈបង្ខំតបង្ខំនោះ។ ជាពិសេស សាលាដំបូងពុំ
13 អើពើលើសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញពាក់ព័ន្ធនឹងភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី នៃការរងគ្រោះ
14 ដោយការបង្កឡើងដោយការរួមដំណេក។

15 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងថា ការយល់ឃើញរបស់សាលាដំបូងរួមទាំងនៅពេលបុរស
16 ទាំងនោះបាន -- អាចបដិសេធការរួមដំណេកដែលក្រោយការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍បាន មានលក្ខណៈ
17 គ្រប់គ្រាន់ខ្លួនឯងក្នុងការបង្ហាញពីកម្រិតនៃភាពធ្ងន់ធ្ងរនិងផលប៉ះពាល់លើបុរស។

18 អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យបង្ហាញថាមានភស្តុតាងរបស់
19 សាក្សីដែលពុំមែនជាភស្តុតាងតាមការសន្និដ្ឋានអ្វីខ្លះ ពុំត្រូវបានពិចារណានៅពេលសាលាដំបូងសន្និដ្ឋាន
20 ថា ពុំមានភស្តុតាងច្បាស់លាស់បង្ហាញអំពីអំពើប្រភេទនេះមានកម្រិតធ្ងន់ធ្ងរ និងផលប៉ះពាល់លើបុរស។

21 ខ្ញុំសូមបញ្ចប់របាយការណ៍ស្តីពីបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាត្រឹមនេះ។
22 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន។

23 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

24 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញាធ្វើសារណា។

25 [០៩:១៥:០៦]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក សេង ប៊ុនយាង៖**

2 បាទ សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន។

3 ជាបឋមសូមគោរពឯកឧត្តមប្រធាន ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ចៅក្រម ក្រុមប្រឹក្សា និងអង្គ
4 សវនាការទាំងមូល។ ខ្ញុំឈ្មោះ សេង ប៊ុនយាង។ ខ្ញុំសូមគោរពជម្រាបជូនឯកឧត្តមប្រធាន និងក្រុម
5 ប្រឹក្សាជំនុំជម្រះមេត្តាជ្រាបថា សហព្រះរាជអាជ្ញាបានពិនិត្យយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើសាលក្រម
6 របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនៅក្នុងសំណុំរឿងលេខ០០២ រក្សា២។ ហើយបានពិនិត្យឃើញថា អង្គជំនុំ
7 ជម្រះសាលាដំបូងមានកំហុសអង្គហេតុនិងអង្គច្បាប់ ចំពោះការវិភាគលើភស្តុតាងទាក់ទងទៅនឹងជន
8 រងគ្រោះជាបុរស ដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទនៅក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ។ ហេតុដូច្នោះហើយទើប
9 សហព្រះរាជអាជ្ញាសម្រេចប្តឹងសាទុក្ខទៅលើករណីនេះតែមួយគត់។

10 ថ្ងៃនេះយើងខ្ញុំនឹងលើកឡើងអំពីទង្វើករណីនៃបណ្តឹងសាទុក្ខទាក់ទងនឹងករណីនេះ ហើយយើងខ្ញុំ
11 សូមបែងចែកការបកស្រាយនេះពីរផ្នែក។ ខ្ញុំនឹងលើកឡើងផ្នែកទី១ ហើយផ្នែកទី២ សហការីរបស់ខ្ញុំគឺ
12 លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្លូវ នឹងបកស្រាយលម្អិតអំពីកំហុសអង្គហេតុនិងកំហុសអង្គច្បាប់របស់អង្គជំនុំ
13 ជម្រះសាលាដំបូង រួមទាំងឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរដែលចៅក្រមបានចោទសួរនៅក្នុងរបាយការណ៍ទាក់
14 ទងទៅនឹងភស្តុតាង។

15 [០៩:១៦:៤៥]

16 ក្នុងករណីនេះយើងខ្ញុំសន្និដ្ឋានថាដោយសារការប្រកាន់យកទស្សនៈដែលសន្មត និងអតតិដោយ
17 អចេតនា ទើបបណ្តាលឱ្យជះឥទ្ធិពលទៅលើការវិភាគរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ហើយបាននាំឱ្យ
18 មានកំហុសផ្តងបែបនេះ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំនឹងលើកឡើងចំណុចនេះជាមុន។

19 ទស្សនៈបែបសន្មតគឺកើតមាននៅគ្រប់សង្គមទាំងអស់។ វាគឺជាជំនឿសន្មតទូទៅទៅលើក្រុម
20 មនុស្សជាក់លាក់ដោយសារទស្សនៈវប្បធម៌ និងឥទ្ធិពលផ្សេងទៀត ដែលចាក់ឫសគល់តាំងពីយូរលង់
21 ណាស់មកហើយ ដែលជាហេតុនាំឱ្យទស្សនៈបែបសន្មតនេះជំរុញឱ្យដំណើរការគិតគូររបស់យើងទោរ
22 ទន់ទៅតាមស្ថានភាព និងក្រុមមនុស្ស។ ទោះបីជា ទស្សនៈបែបសន្មតនេះពេលខ្លះអាចជាការពិត ក៏ប៉ុន្តែ
23 ភាគច្រើនគឺជាការសន្មតជ្រុល ឬក៏ការប្រកាន់ជំហរខុស ដោយសារតែមិនចង់ទទួលយកព័ត៌មានថ្មី។
24 ទស្សនៈបែបសន្មតនេះ ក៏អាចមានលក្ខណៈពិបាកយល់ ហើយវាចាក់ឫសក្នុងទស្សនៈយល់ឃើញរបស់
25 យើងចំពោះពិភពខាងក្រៅ រហូតធ្វើឱ្យយើងមិនដឹងថា យើងមានទស្សនៈបែបនេះ ដែលជាហេតុនាំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឲ្យកើតមានអតតិដោយអចេតនា។ នៅពេលអតតិដោយអចេតនាបានជ្រៀតចូលនៅក្នុងដំណើរការធ្វើ
2 សេចក្តីសម្រេចតាមផ្លូវតុលាការ វាអូសទាញភារកិច្ចដ៏ថ្លៃថ្លារបស់ចៅក្រមក្នុងការឆ្លឹងឆ្លែងទៅលើភស្តុ-
3 តាងដោយសត្យានុម័ត។

4 ដូច្នោះ សេចក្តីសម្រេចដែលរំពឹងថានឹងមិនលម្អៀង វាប្រែក្លាយទៅជាមានភាពលម្អៀងទៅវិញ
5 ដែលជាហេតុនាំដល់ការបដិសេធសិទ្ធិ ឬក៏ផលប្រយោជន៍ ព្រមទាំងដាក់បន្ទុកកាន់តែធ្ងន់ ឬធ្វើឲ្យក្រុម
6 មួយទទួលរងព្យសនកម្ម។ ករណីបែបនេះគឺបានកើតមាននៅក្នុងតុលាការយើងនេះ។ យើងខ្ញុំសូម
7 សន្និដ្ឋានថា ទស្សនៈបែបសន្មតផ្នែកយេនឌ័រដែលកើតឡើងដោយអចេតនា ជាពិសេសចំពោះបុរសបាន
8 ធ្វើឲ្យចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមើលមិនឃើញច្បាស់ នៅពេលអនុវត្តច្បាប់ និងនៅពេលវាយ
9 តម្លៃទៅលើអង្គហេតុ។ ករណីនេះហើយ បានធ្វើឲ្យចៅក្រមមិនអាចទទួលស្គាល់ថា បុរសដែលត្រូវ
10 បានបង្ខំឲ្យរួមភេទនៅក្នុងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ពិតជាបានទទួល
11 រងនូវអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ ដែលបង្កើតបានជាអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងទៀតនោះឡើយ។

12 [០៩:១៩:៥៣]

13 ឯកឧត្តមប្រធាន និងក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះបានជ្រាបរួចមកហើយអំពីបរិបទនេះ គឺគួរស្រករត្រូវ
14 បានបង្ខំឲ្យរៀបការ ភាគច្រើនជាមួយមនុស្សដែលមិនស្គាល់គ្នាសោះ ហើយត្រូវបានណែនាំឲ្យស្រឡាញ់
15 គ្នា ដែលពួកគេយល់យ៉ាងច្បាស់ថា ជាការចង់ឲ្យពួកគេរួមដំណេកជាមួយគ្នា។ ពួកគេក៏បានដឹងផងដែរ
16 ថា នៅក្នុងបរិយាកាសបង្ខំតបង្ខំក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ការមិនគោរពតាមការណែនាំ នឹងត្រូវ
17 ទទួលរងនូវផលវិបាកធ្ងន់ធ្ងរ ឬអាចរហូតដល់អស់ជីវិត។

18 ជំនឿនេះកាន់តែពិតទៅទៀត តាមរយៈអង្គហេតុដែលថា ឈ្មួញទទួលបញ្ជាឲ្យតាមដានគូស្រករ
19 ថ្មីថ្មោងដើម្បីឲ្យប្រាកដថា ពួកគេបានផ្សំដំណេកជាមួយគ្នា។ ហើយបើសិនជាកម្មាភិបាលបានដឹងថា
20 គូស្រករណាមិនព្រមរួមភេទជាមួយគ្នា មានម្នាក់ ឬក៏ទាំងពីរនាក់នឹងត្រូវគេដាក់ទណ្ឌកម្ម ឬសម្លាប់
21 ចោល។ ដោយហេតុនេះហើយទើបធ្វើឲ្យគូស្រករជាច្រើនគូបង្ខំចិត្តរួមភេទ ពីព្រោះពួកគេជឿថាមានតែ
22 ធ្វើបែបនេះទើបមានជីវិតរស់។ ប៉ុន្តែ ខណៈពេលដែលស្ត្រីត្រូវបានបង្ខំឲ្យរួមភេទ នៅក្នុងបរិយាកាស
23 បង្ខំតបង្ខំបែបនេះត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលស្គាល់ថា គឺជាជនរងគ្រោះនៃអំពើអមនុស្ស
24 ធម៌ដទៃទៀតនៅក្នុងទម្រង់ជាការរំលោភផ្លូវភេទ បែរជាបុរសដែលត្រូវបានបង្ខំឲ្យរួមភេទនៅក្នុងបរិយា
25 កាសបង្ខំតបង្ខំដូចគ្នា មិនត្រូវបានទទួលស្គាល់ថាជារងគ្រោះទៅវិញ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើងខ្ញុំបានរកឃើញការប្រកាន់ទស្សនៈ បែបសន្មតផ្នែកយេនឌ័រ ចំនួនបី
2 ប្រភេទ ដែលយើងខ្ញុំជឿជាក់ថា វាបានជះឥទ្ធិពលដោយមិនដឹងខ្លួនទៅលើការវាយតម្លៃរបស់អង្គជំនុំ
3 ជម្រះសាលាដំបូង និងបានធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានដោយមានកំហុស។

4 ទស្សនៈបែបសន្មតប្រភេទទី១ គឺថា បុរសតែងតែយល់ឃើញថាឱកាសរួមភេទជាមួយស្ត្រីគឺ
5 ជារឿងត្រឹមត្រូវធម្មតា។ ទស្សនៈប្រភេទទី២ គឺបើទោះបីជាបទពិសោធន៍ផ្លូវភេទបែបនេះបានកើតឡើង
6 ដោយបង្ខំទៅលើបុរសក៏ដោយ ក៏បុរសនោះនៅតែមិនទទួលបានការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តនោះដែរ។ ទស្សនៈ
7 ប្រភេទទី៣ គឺប្រសិនបើបុរសភ័យរន្ធត់ ឬក៏រួមភេទដោយផ្ទុយពីឆន្ទៈរបស់ខ្លួន បុរសនោះច្បាស់ជាមិន
8 អាចសម្រេចសកម្មភាពផ្លូវភេទរបស់ខ្លួនបានឡើយ។ ឬអាចនិយាយម្យ៉ាងទៀតថា ទស្សនៈបែបសន្មត
9 ដែលលើកឡើងខាងលើនេះបានបង្ហាញថា បុរសដឹងតែពីសប្បាយចិត្តក្នុងការរួមភេទជាមួយស្ត្រី ដែល
10 មានន័យថា បុរសមិនទទួលបានការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្តនោះឡើយ ទោះបីជាពួកគេមិនមានឆន្ទៈយល់ព្រមពិត
11 ប្រាកដក៏ដោយ។ ហើយដោយសារតែបុរសអាចធ្វើសកម្មភាពនេះបាន ពួកគេប្រាកដជាមានចំណង់ ឬក៏
12 សប្បាយចិត្តក្នុងការរួមភេទ ទើបធ្វើឱ្យពួកគេមិនទទួលបាននូវព្យសនកម្មនោះទេ។

13 [០៩:២៣:៥៧]

14 យើងខ្ញុំសូមលើកឡើងថា ដោយសារតែលទ្ធផលដែលកើតចេញពីទស្សនៈបែបសន្មត ដែលមិន
15 ត្រឹមត្រូវដូចដែលខ្ញុំបានជម្រាបជូនអម្បាញ់មិញនេះហើយ ទើបធ្វើអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមានកំហុស
16 អង្គច្បាប់និងអង្គហេតុ ហើយខកខានមិនបានពិចារណាឱ្យបានត្រឹមត្រូវទៅលើភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំ
17 រឿងនៅពេលវាយតម្លៃថា តើបុរសទទួលបានផលប៉ះពាល់ដោយកត្តាអ្វីខ្លះ។ ប្រការនេះនាំឱ្យតុលាការ
18 សម្រេចដោយមិនសមហេតុផលថា អ្វីដែលបានកើតឡើងចំពោះបុរស គឺគ្រាន់តែផ្ទុយទៅនឹងសេចក្តីថ្លែ
19 ថ្នូររបស់មនុស្សតែប៉ុណ្ណោះ គ្មានអ្វីក្រៅពីនេះឡើយ។

20 ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ផ្នែករបស់ខ្ញុំត្រឹមនេះ ហើយជាបន្តសហការីរបស់ខ្ញុំគឺលោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្ល័រ
21 និងបកស្រាយលម្អិតអំពីការរកឃើញកំហុសទាំងអស់នេះ។ បាទ សូមអរគុណ។

22 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

23 [០៩:២៥:២៣]

24 លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្ល័រ៖

25 សូមគោរពឯកឧត្តមប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម ភាគីទាំងអស់។ មុននឹងចាប់ផ្តើម ខ្ញុំចង់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និយាយអំពីបញ្ហាទូទៅមួយ។ ខ្ញុំនឹងពិភាក្សាទៅលើភស្តុតាង ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនលម្អិតអំពីការដកស្រង់ទេ
2 ដោយសារតែយើងបានផ្តល់នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ “គ” នៃបញ្ជីឯកសារបន្ថែម ដែលយើងបានដាក់កាលពី
3 សប្តាហ៍មុន។

4 ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូម -- ប្រសិនបើលោក លោកស្រី ចៅក្រម ចង់ឱ្យខ្ញុំលើកអំពីឯកសារយោងជាក់
5 លាក់ណាមួយ ខ្ញុំនឹងធ្វើ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីអង្គសេចក្តី។

6 ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមដោយពិភាក្សាអំពីការវិភាគដែលនឹងនាំយើងមកដល់ទីនេះ។ ការវិភាគនេះគឺមាន
7 នៅក្នុងកថាខណ្ឌមួយនៃសាលក្រម គឺកថាខណ្ឌ៣៧០១។ ហើយកថាខណ្ឌនេះយោងទៅលើការរក
8 ឃើញមួយនិងសក្ខីកម្មពីរ។ យើងសូមលើកឡើងថា សំអាងហេតុរបស់សាលាដំបូង គឺគួរឱ្យយល់ច្រឡំ
9 មិនច្បាស់លាស់ ហើយបង្ហាញថា អង្គជំនុំជម្រះមិនបានអនុវត្តច្បាប់ដោយត្រឹមត្រូវ និងមិនបានវិភាគ
10 ទៅលើអង្គហេតុចំពោះមុខខ្លួនដោយត្រឹមត្រូវឡើយ។ ប្រសិនបើយើងគិតទៅលើបរិបទវិញ នៅពេល
11 ដែលឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្តទៅឆ្នាំ៧៥ ដល់៧៩ ដោយបង្ខំឱ្យមនុស្សម្នាក់រួមភេទដោយមិនយល់ស្រប
12 គឺមិនមានចែងនៅក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិនៅក្នុងច្បាប់ទំនៀមទម្លាប់អន្តរជាតិឡើយ។

13 សាលា -- អង្គបុរេបានសម្រេចថាអំពើនេះស្ថិតនៅក្នុងប្រភេទបន្ទាប់បន្សំនៃអំពើអមនុស្សធម៌
14 ដទៃទៀត។ ដូច្នេះអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងគ្រាន់តែចាំបាច់ត្រូវសម្រេចថា តើការរួមភេទដោយបង្ខំនៅ
15 ក្នុងការរៀបការដោយបង្ខំបំពេញទៅតាមនិយមន័យនៃអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀត ឬក៏អត់។ ប៉ុន្តែមុន
16 ពេលធ្វើការសម្រេចនេះ ប៉ុន្តែតុលាការកំពូលត្រូវពិនិត្យមើលថា តើចរិតលក្ខណៈហ្នឹងវាស្ថិតយ៉ាងម៉េច
17 ដែរ។

18 សាលាដំបូងបានសម្រេចថានិយមន័យនៃការរំលោភផ្លូវភេទនៅឆ្នាំ៧៥ គឺតម្រូវឱ្យមានការបៀត
19 -- ឱ្យមានការបៀតបៀនផ្លូវភេទទៅលើជនរងគ្រោះ ហើយដោយសារបុរសមិនត្រូវបានគេទន្ទ្រានផ្នែក
20 ផ្លូវភេទនៅក្នុងបរិបទនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ទេ អ៊ីចឹងគេមិនមែនជាជនរងគ្រោះនៃការរំលោភផ្លូវ
21 ភេទទេ។ អង្គជំនុំជម្រះបានបំបែកអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៅតាមភេទ ដោយពិចារណាថា អំពើទៅ
22 លើស្ត្រីគឺជារំលោភ ហើយអំពើទៅលើបុរសគឺជារំលោភហិង្សាផ្លូវភេទ។ ដោយសារតែអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ
23 មិនមានលក្ខខណ្ឌតម្រូវឱ្យមានការទន្ទ្រានផ្លូវភេទ។

24 [០៩:២៧:៥៨]

25 ចំពោះការវិភាគទាំងពីរហ្នឹង គឺវាមានលក្ខណៈបី។ ទី១ គឺ ត្រូវតែមានអំពើដែលមានលក្ខណៈ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ធ្ងន់ធ្ងរ ប្រហាក់ប្រហែលនឹងអំពើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ។ ទី២ អំពើនោះត្រូវតែបង្កឱ្យមានការ
2 ឈឺចាប់ផ្លូវចិត្ត និងផ្លូវកាយធ្ងន់ធ្ងរ ឬក៏បង្កើតបានជាការវាយប្រហារយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើ
3 កិត្តិយសរបស់មនុស្ស។ ទី៣ អំពើនោះត្រូវតែធ្វើឡើងដោយចេតនា។

4 នៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះវាយតម្លៃថា តើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះបុរស អង្គជំនុំជម្រះមិនបាន
5 អនុវត្តច្បាប់ដោយត្រឹមត្រូវទៅលើលក្ខខណ្ឌទី២ នៃលក្ខខណ្ឌតម្រូវ។ ផ្នែកទី២ នេះគឺថា លក្ខខណ្ឌតម្រូវ
6 ត្រូវកំណត់អំពីធាតុផ្សំសត្យានុម័តនៃឧក្រិដ្ឋកម្ម។ ធាតុសំខាន់ដែល -- នៃការមានជម្រើសពីរបៀងគឺថា
7 គឺជាការវាយតម្លៃដាច់ៗពីគ្នា។

8 នៅពេលដែលយើងអានទៅលើបទប្បញ្ញត្តិនេះដោយសាមញ្ញនឹង ការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅលើ
9 កិត្តិយសរបស់មនុស្ស មិនបានតម្រូវឱ្យមានភស្តុតាងនៃព្យសនកម្ម ឬក៏ការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរឡើយ។
10 ប្រសិនបើវាមានការតម្រូវបែបនោះមែន ជម្រើសទាំងពីរនេះនឹងក្លាយទៅជាជម្រើសតែមួយទេ។ នៅ
11 ពេលដែលសាលាដំបូងមិនអាចឈានដល់ការសន្និដ្ឋានអំពីព្យសនកម្មធ្ងន់ធ្ងរ ដែលបុរសបានទទួលរង
12 ដូច្នោះ គឺបានវាយតម្លៃថា ជាៗការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្ស ដូចនៅក្នុងរឿង --
13 ដូចនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចអង្គជំនុំជម្រះ រឿងក្តី សេឡីប៊ែលស៊ី។ រឿងក្តី គូណារៈ ក៏បានសម្រេចនៅក្នុង
14 កថាខណ្ឌ៥០៥, ៥០៧ ដែលថាការវាយតម្លៃសត្យានុម័តតម្រូវឱ្យមានការសម្រេចថា អ្វីដែលបង្កើតជា
15 ការប៉ះពាល់ធ្ងន់ធ្ងរទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្ស។ អង្គជំនុំជម្រះមិនបានធ្វើការវាយតម្លៃបែបនេះទេ
16 ដូច្នោះអានេះគឺជាកំហុសអង្គច្បាប់។

17 ការទទួលស្គាល់ថាមានអ្វីដែលកើតឡើង អ្វីៗដែលអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមិនបានទទួលស្គាល់
18 អ្វីដែលកើតឡើងចំពោះបុរសគឺផ្ទុយទៅនឹងកិត្តិយស សេចក្តីផ្តើមរបស់មនុស្សនោះ គឺមិនមែនជាការ
19 វាយតម្លៃត្រឹមត្រូវទេ ទោះបីថា មេធាវីការពារក្តីអះអាងបែបណាក៏ដោយ។ ប៉ុន្តែយើងសូមលើកឡើង
20 ថា អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចថាវាមានអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ ដែលផ្ទុយទៅនឹងសេចក្តីផ្តើមមនុស្ស។ ប៉ុន្តែ
21 មិនបានពិភាក្សាអំពីភាពធ្ងន់ធ្ងរឡើយ ព្រោះពួកគាត់ទទួលរងផលប៉ះពាល់ដោយអចេតនា ដោយសារ
22 តែទស្សនៈបែបសន្មត ដែលថាបុរសតែងតែពេញចិត្តក្នុងការរួមភេទជាមួយស្ត្រី ហើយមិនទទួលរង
23 ព្យសនកម្មពីការរួមភេទនោះឡើយ ទោះបីក្នុងកាលៈទេសៈណាក៏ដោយ។

24 [០៩:៣០:៣៨]

25 អង្គជំនុំជម្រះគួរពិចារណាថា សេចក្តីទាក់ទងទៅនឹងបុរណភាពរូបរាងកាយ និងបុរណភាពផ្លូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភេទដែលជាបញ្ហាផ្ទាល់ខ្លួនបំផុតរបស់មនុស្សដោយមិនគិតអំពីភេទនោះឡើយ។ ការដែលនិយាយអំពី
2 ជម្រើសរបស់បុរស គឺមានន័យថា ពួកគាត់ត្រូវទទួលបានការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅកិត្តិយសរបស់បុរស
3 ផងដែរ។ ក្រៅពីការប៉ះពាល់ដ៏ធ្ងន់ធ្ងរកិត្តិយសរបស់មនុស្សហើយ គឺបរិបទដែលអំពើនោះបានកើតឡើង
4 ទោះបីថាភស្តុតាងនៃបរិបទបង្ហាញយ៉ាងម៉េចក៏ដោយ ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះបានរើសអើងដោយអចេតនា
5 ដែលបណ្តាលឱ្យមានការផ្តល់តម្លៃតិចតួចបំផុត។ ការធ្វើដូច្នោះ ធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះឈានទៅដល់ការ
6 សម្រេចមួយ ដែលមិនមានអ្នកវិនិច្ឆ័យប្រកបដោយអង្គហេតុណាមួយ អាចឈានទៅដល់ការសម្រេច
7 បែបនោះបានផ្អែកនៅលើភស្តុតាងចំពោះមុខ។ នេះគឺជាកំហុសអង្គហេតុ។

8 អង្គជំនុំជម្រះបានរំលឹកថា ខ្លួនបានរកឃើញថាបុរសមិនបាន -- មិនអាចបដិសេធមិនផ្សំដំណែក
9 ប៉ុន្តែនេះគ្រាន់តែជាចំណុចមួយនៃបរិបទ ដែលអង្គជំនុំជម្រះគួរពិចារណាប៉ុណ្ណោះ។ នៅក្នុងសាលក្រម
10 អាឡេសសូស្តី នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥៧ ភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃអំពើ ហើយនិងផលវិបាកអាចបង្កើតឡើងនៅពេល
11 រួមគ្នាជាមួយនឹងអំពើដទៃទៀត។ ប្រសិនបើគិតតែម្នាក់ឯងក៏ដោយ ក៏ -- ប្រសិនបើគិតតែម្នាក់ឯង អំពើ
12 នោះមិនអាចចាត់ទុកជាឧក្រិដ្ឋកម្មក្តី។

13 ការវាយតម្លៃរបស់សាលាដំបូងគួរពិចារណាផងដែរទៅលើកាលៈទេសៈបរិបទ ដែលបង្ហាញ
14 បន្ថែមទៀតអំពីអំពើហិង្សាផ្លូវភេទថា ជាការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្ស។ កាលៈ
15 ទេសៈទី១ គឺថា គូស្រករត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទ ក្រោយពេលដែលប៉ុន្មានម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ក្រោយពេល
16 ដែលពួកគេទទួលបានឧក្រិដ្ឋកម្មនៃការរៀបការដោយបង្ខំ។ ទាំងអស់នេះវាបង្កើតជាភាពធ្ងន់ធ្ងរ ហើយ
17 និងផលប៉ះពាល់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងពីរ។ អង្គជំនុំជម្រះបានលើកអំពីកត្តានេះនៅក្នុងកថាខណ្ឌ៣៦៩៧ នៅ
18 ក្នុងការវិភាគទៅលើស្ត្រី ប៉ុន្តែអត់មានការវិភាគបែបនេះចំពោះបុរសទេ។

19 [០៩:៣២:៤១]

20 ទី២ នៅក្នុងបរិបទ -- នៅក្នុងបរិយាកាសបង្ខិតបង្ខំនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ការធ្វើ --
21 ការដាក់ទណ្ឌកម្មក្នុងការមិនគោរពទៅតាមបញ្ជាហ្នឹងគឺជារឿងមិនអាចចៀសបាន។ ប្រសិនបើបុរសមិន
22 រួមដំណែកទេ គាត់ហើយនិងប្រពន្ធរបស់គាត់នឹងត្រូវស្ថិតនៅក្នុងគ្រោះថ្នាក់ ប្រសិនបើអាជ្ញាធររកឃើញ
23 ។ ទាំងអស់នេះរួមជាមួយនឹងភស្តុតាងជាច្រើននៃការតាមដាន ការដាក់នូវសម្ពាធដូចគ្នា ដើម្បីឱ្យបំពេញ
24 បញ្ចប់នូវសកម្មភាពផ្លូវភេទ ដូចជាការក្នុងក្បាលបុរសជាដើមហ្នឹង អាហ្នឹងគឺវាបង្កើតឱ្យមានភាពធ្ងន់ធ្ងរ
25 នៃការប៉ះពាល់ទៅលើកិត្តិយសរបស់របស់មនុស្ស របស់បុរស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងន័យនេះអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងពិចារណាទៅលើសក្ខីកម្មរបស់ ស៊ី សុទ្ធាវី ដែលត្រូវបាន
2 បង្ខំឱ្យរួមភេទ ប្រសិនបើមិនរួមភេទទេ ត្រូវគេកម្ទេច ប៉ុន្តែអត់មានលើកឡើងអំពីការវិភាគដទៃទៀត
3 អំពីការអនុវត្តការដាក់ទណ្ឌកម្មបែបនេះឡើយ។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ម៉ម សៀន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា
4 នៅទំនប់ត្រពាំងថ្ម ប្រសិនបើគូស្រកររៀបការថ្មីថ្មោង មិនរួមដំណេកទេ ពួកគេនឹងត្រូវបាត់បង់ជីវិត។
5 នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់ យ៉ាំង គឺបានន័យថា គឺបង្ហាញថាគាត់រស់នៅភូមិភាគបូព៌ា។ គេប្រាប់ថា ប្រសិន
6 បើពួកគាត់មិនរួមដំណេកទេ ពួកគេនឹងត្រូវយកទៅមន្ទីរឃុំ ដើម្បីផ្សំដំណេកនៅទីនោះ គាត់និយាយថា
7 ប្រសិនបើគេមិនគោរពតាមការណែនាំទេ គេនឹងត្រូវសម្លាប់។

8 [០៩:៣៤:១២]

9 សាក្សីនៅក្នុងកំណត់ហេតុចម្លើយសាក្សី E3/9821 បានបញ្ជាក់ថា ល្អបឃុំនៅបាកាន។
10 ក្នុងនាមជាល្អបឃុំនៅបាកាន គាត់ត្រូវបានគេឱ្យតាមដានគូស្រករដែលទើបតែរៀបការថ្មីថ្មោង ហើយ
11 រាយការណ៍អ្នកណាដែលមិនព្រមគេងជាមួយគ្នា។ អ្នកណាដែលបដិសេធមិនព្រមគេងជាមួយគ្នា នឹង
12 ត្រូវគេយកទៅរៀនសូត្រ ហើយបាត់ខ្លួន។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ E3/9472 សាក្សីបាន
13 និយាយថា ដោយសារតែក្លាយរបស់គាត់មិនព្រមគេងជាមួយប្រពន្ធរបស់គាត់ គាត់ត្រូវបានគេឃុំខ្លួន
14 ហើយធ្វើទារុណកម្មនៅក្រាំងតាចាន់ រហូតដល់គាត់ព្រមរួមដំណេក។

15 កាលៈទេសៈទី៣ ដែលអង្គជំនុំជម្រះគួរពិចារណាផងដែរ គឺថាការបង្ខំឱ្យបុរសបង្កើនចំនួនប្រជា
16 ជនយ៉ាងឆាប់រហ័សនោះ បក្សកុម្មុយនីស្តមិនត្រឹមតែរំលោភបំពានទៅលើបូរណភាពរូបរាងកាយ និង
17 ស្វ័យភាពផ្លូវភេទរបស់បុរសប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងបង្ខំឱ្យពួកគេហ្នឹងបង្កភាពឈឺចាប់ទៅលើប្រពន្ធ
18 របស់ពួកគេ ដូចអ្វីដែលសាលាដំបូងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ បានហៅថា “ជាការឈឺចាប់បំផុតរបស់
19 បុរសដែលអាចបង្កទៅលើអ្នកដទៃ”។ នៅក្នុងរឿងក្តី សេឡីប៊ែលស៊ី កថាខណ្ឌ១០៦៩ ដល់១០៧០
20 នៅពេលជនរងគ្រោះត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យធ្វើបាបអ្នកដទៃទៀតហ្នឹង គឺវាជាការធ្វើឱ្យពួកគេទទួលរងនូវការ
21 បាត់បង់កិត្តិយសយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរបំផុត។

22 [០៩:៣៥:៣៧]

23 ខ្ញុំកត់សម្គាល់ផងដែរថា ការប៉ះពាល់ទៅដល់កិត្តិយសរបស់មនុស្ស គឺមិនតម្រូវឱ្យមានភស្តុតាង
24 នៃការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរឡើយ។ ប៉ុន្តែភស្តុតាងនៃការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរត្រូវបានដាក់បង្ហាញនៅចំពោះមុខអង្គ
25 ជំនុំជម្រះ។ ភស្តុតាងនេះ សង្កត់ធ្ងន់ផងដែរទៅលើការវាយប្រហារទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្ស វាមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាពធ្ងន់ធ្ងរ ហើយវាបង្កើតជាភស្តុតាងយ៉ាងច្បាស់លាស់នៃការឈឺចាប់របស់បុរសដែល -- ប៉ុន្តែអង្គជំនុំ
2 ជម្រះបែរជាមិនបានពិចារណា។ និយាយឱ្យខ្លីទៅគឺវាកំណត់អំពី -- ជម្រើសទាំងពីរនៃធាតុផ្សំ
3 អត្តនាម័តិ ប៉ុន្តែមិនមានការវិភាគណាមួយទៅលើបុរសឡើយ។

4 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គល់ នឹម បានផ្តល់សក្ខីកម្មថាគាត់មានគូស្រករ ប៉ុន្តែនៅក្នុងឆ្នាំ៧៧
5 គាត់ត្រូវបានប្រធានកងទ័ពខេត្តបញ្ជាឱ្យគាត់រៀបការជាមួយអ្នកដទៃ។ ហើយនៅពិធីរៀបការរបស់
6 គាត់ អាជ្ញាធរប្រាប់ថា ប្រសិនបើពួកគេមិនបង្កើតកូនឱ្យអង្គការទេ ពួកគេធ្វើខុសច្បាប់។ គល់ ណែម
7 បានប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថា ក្រោយពេលរៀបការគាត់ត្រូវគិតបីថ្ងៃមុននឹងផ្សំដំណេក ប៉ុន្តែដោយសារតែ
8 ប្រពន្ធហើយនិងគាត់ដឹងថា ប្រសិនបើ -- ដោយសារតែប្រពន្ធ និងគាត់ដឹងថាគេតាមដានឱ្យរួមដំណេក
9 អីចឹងពួកគេខ្លាចថា គេសម្លាប់ធ្វើទារុណកម្ម អីចឹងពួកគេក៏សម្រេចចិត្តរួមដំណេក។

10 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អែម រឿន បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា គាត់និងប្រពន្ធរបស់គាត់ រួមភេទ
11 ដោយសារតែពួកគាត់ត្រូវគេតាមដាន ហើយខ្លាចគេសម្លាប់។ គាត់រំលឹកថា ទោះបីជាមានការដាក់
12 សម្ពាធបែបនេះក្តី ប៉ុន្តែគាត់ពិបាកចិត្តមែនទែនក្នុងការរួមដំណេកឡើយ។ គាត់ប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថា
13 ប្រសិនបើខ្ញុំរំលឹកពីអតីតកាល ពេលខ្លះ ខ្ញុំមិនអាចទប់ទឹកភ្នែកបានទេ។ ហើយខ្ញុំជាបុរស ខ្ញុំទទួលរងការ
14 ឈឺចាប់បែបនេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំក៏អាចយល់អំពីអារម្មណ៍របស់នារី ដែលគាត់ទទួលពីការឈឺចាប់ពីអំពើបែបនេះ
15 ដែរ។ ហើយនៅពេលយប់យើងជជែកគ្នាថា ប្រសិនបើយើងបដិសេធ យើងនឹងត្រូវគេសម្លាប់។

16 [០៩:៣៧:៤០]

17 ដូច្នេះយើងត្រូវតែបង្ខំចិត្តដើម្បីបំពេញទៅតាមអ្វីដែលអ្នករៀបចំយើងគេចង់បាន។ ដូច្នេះយើង
18 ត្រូវតែយល់ស្រប។ ខ្ញុំចំណាយពេលប្រហែលជាជិតពីរអាទិត្យមុននឹងសម្រេចចិត្តរួមដំណេកជាមួយ
19 ប្រពន្ធខ្ញុំ នេះគឺជាការឈឺចាប់ដែលខ្ញុំត្រូវទទួលរងនៅពេលនោះ។ ហើយរហូតមកដល់ពេលនេះ ខ្ញុំមិន
20 អាចភ្លេចការឈឺចាប់នោះបានទេ។ ខ្ញុំមិនអាចរកឃើញថា នរណាបញ្ជាឱ្យមានឧក្រិដ្ឋកម្មដ៏អាក្រក់បែប
21 នេះឡើយ។ ខ្ញុំជាជនរងគ្រោះម្នាក់ ហើយខ្ញុំគិតថា វាមានបុរសជាច្រើនដែលជាជនរងគ្រោះបែបនេះ
22 ដែរ។

23 សក្ខីកម្មដទៃទៀត ដែលពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ជាមួយនឹងការវិភាគរបស់អង្គជំនុំជម្រះ គឺថារបស់
24 សក្ខីកម្មនារីឈ្មោះ ម៉ម រឿន។ គាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មថា ក្រោយពេលដែលប្តីទី១ របស់គាត់ត្រូវបានគេ
25 សម្លាប់ គាត់ត្រូវគេបង្ខំឱ្យរៀបការ។ នៅក្នុងពិធីប្តេជ្ញាចិត្ត គាត់និងប្តីរបស់គាត់ត្រូវតម្រូវឱ្យបង្កើតកូន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុន្តែនោយបំផ្លិចដំណេកពួកគេឯកភាពគ្នាជាបុគ្គលថា ចុះសម្រុងគ្នា ហើយបន្ទាប់មកទៀត គេអាចដើរ
2 តាមផ្លូវរៀងៗខ្លួន។ ប៉ុន្តែ ពួកវាប្រហែលជាមាននៅខាងក្រៅ ហើយបានឮអ្វីដែលគេនិយាយ ក៏សម្រុកចូល
3 ផ្ទះគាត់។ គាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មថា គេភ្នំកំភ្លើងមកលើយើង ហើយយើង -- ហើយគេបង្ខំឱ្យយើងដោះខោ
4 អាវដើម្បីឱ្យយើងផ្សំដំណេក។ ពួកវាប្រហែលជាពិលមកលើយើង ហើយពួកវាមានកំភ្លើង។ យើងគ្មាន
5 ជម្រើសទេ ប៉ុន្តែយើងត្រូវដោះខោអាវ ហើយបន្ទាប់មកខ្ញុំនៅតែមិនព្រមផ្សំដំណេក។ ពួកគេគំរាមយើង
6 ហើយពួកគេកាន់ពិលបាញ់មកលើយើង ហើយពួកគេបញ្ជាឱ្យគាត់ កាន់លិខ្លួនរបស់គាត់ចូលទៅក្នុងរបស់
7 ខ្ញុំ វាជារឿងអាក្រក់មែនទែន ខ្ញុំគ្មានជម្រើសទេ។

8 ទោះបីថា មើលទៅតាមទស្សនៈរបស់នារី ហើយនិងពិចារណាទៅលើការវិភាគរបស់អង្គជំនុំ
9 ជម្រះទៅលើព្យាបាលកម្មដែលទទួលបានដោយបុរស ភស្តុតាងរបស់ ម៉ម រឿន ក៏បានបង្ហាញថា ប្តីរបស់
10 គាត់ត្រូវបានគេបៀតបៀនផ្នែករូបរាងកាយ ហើយត្រូវទទួលបាននូវការប្រមាថមើលងាយដែរ។ គាត់ត្រូវ
11 បានគេភ្នំកំភ្លើងនៅពេលដែលពួកវាប្រហែលជាមើលប្តីរបស់គាត់ ធ្វើសកម្មភាពទាំងអស់នេះ។

12 [០៩:៤០:០៨]

13 ខៀវ សំផន អះអាងដោយខុសឆ្គងថា ខុសឆ្គង ទៅលើ ម៉ម រឿន។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះឥឡូវ
14 នេះ គឺព្យាយាមផ្តល់សក្ខីកម្ម។ យើងគ្រាន់តែចង់ឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចាប់អារម្មណ៍ទៅលើភស្តុតាងដែល
15 មាននៅក្នុងកំណត់ត្រាដែលថា អ្វីៗទាំងអស់នេះ គឺបង្កឱ្យមានការឈឺចាប់ ហើយនិងធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ទៅ
16 ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូរ។ ប៉ុន្តែការវិភាគរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងចំពោះបុរស មិនបានលើកឡើងអំពី
17 ចំណុចទាំងអស់នេះទេ។

18 អ្នកជំនាញ កាស៊ីមី ណាកាហ្គាវ៉ា ក៏បាននិយាយផងដែរ អំពីភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃការប៉ះពាល់ដល់
19 កិត្តិយស ឬសេចក្តីថ្លៃថ្នូរទៅដល់បុរស។ គាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មថា ការរួមភេទដោយបង្ខំ គឺប៉ះពាល់ទៅដល់
20 បុរស។ ហើយគាត់កត់សម្គាល់ថា ការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរមិនអាចវាស់វែងបាន គឺបង្កនូវស្នាមរបួស ហើយ
21 ធ្វើឱ្យភរិយាហ្នឹងមិនអាចទទួលបានបុរស។ គាត់មានទស្សនៈថា ទាំងអស់នោះគឺវាប៉ះពាល់ទៅដល់ការរស់
22 នៅក្នុងជីវិតជាគូស្រករ ហើយធ្វើឱ្យបុរសមានអារម្មណ៍ខុសឆ្គង ហើយព្រួយបារម្ភចំពោះប្រពន្ធរបស់
23 គាត់។ គាត់រំពួកថា ស្លាកស្នាម -- របួសស្នាមហ្នឹងនឹងនៅជាប់ជារៀងរហូត។

24 ខៀវ សំផន ព្យាយាមធ្វើឱ្យខូចខាតទៅដល់សក្ខីកម្មរបស់ កាស៊ីមី ណាកាហ្គាវ៉ា ដោយលើក --
25 ដោយមិនបានគិតទៅដល់ការស្រាវជ្រាវជាច្រើនរបស់គាត់ដែលនិយាយអំពីស្ត្រីជាច្រើន ហើយនិងបុរស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាច្រើនដែលទទួលរងអំពើហិង្សាផ្លូវភេទនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

2 [០៩:៤១:៥៧]

3 ប៉ុន្តែអ្វីៗទាំងអស់នេះ គឺមិនមាននៅក្នុងការវិភាគរបស់សាលាដំបូងទេ។ សាលាដំបូងក៏មាន
4 កំហុសឆ្គងដោយមិនបានមើលដោយសត្យានុម័តទៅលើលក្ខណៈនៃអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ ឬថាតើវាមាន
5 ភាពធ្ងន់ធ្ងរប្រហាក់ប្រហែលទៅនឹងអំពើអមនុស្សធម៌ -- ទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិដទៃទៀត
6 ដែរឬក៏អត់? ទោះបីថាវាជាលក្ខខណ្ឌទី១ នៃអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀតមែន ប៉ុន្តែវាក៏ពាក់ព័ន្ធផងដែរ
7 ថាតើអំពើទាំងអស់ហ្នឹងគឺជាការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្សដែរឬក៏អត់?

8 ប្រសិនបើមានការវាយតម្លៃដោយត្រឹមត្រូវ សាលាដំបូងប្រហែលជាកត់សម្គាល់ថា សាលា
9 កំពូលនៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ បានគាំទ្រទៅលើការប្រើប្រាស់ ការគ្រប់គ្រងទៅលើផ្លូវភេទរបស់បុគ្គល
10 ណាម្នាក់ គឺជាកត្តាមួយដែលបង្ហាញអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិនៃការដាក់ឱ្យទៅជាទាសករ។

11 មានការទទួលស្គាល់ផងដែរនៅក្នុងសាលដីកាសំណុំរឿង០១ ដែលៗថា អង្គជំនុំជម្រះបានកត់
12 សម្គាល់អំពីរឿងក្តី គុណារ: ដែលបានកំណត់អំពីអំពើហិង្សាផ្លូវភេទដែលបណ្តាលឱ្យមានការឈឺចាប់
13 និងព្យាបាលកម្មធ្ងន់ធ្ងរទាំងផ្លូវកាយឬផ្លូវចិត្ត។

14 ចំណុចចុងក្រោយដែលខ្ញុំចង់លើកឡើង គឺការអះអាងធ្ងន់ធ្ងរប្រឆាំងសហគុណរបស់ ខៀវ សំផន ដែល
15 ថា ប្រសិនបើគ្រួសារចាប់ផ្តើមមានអារម្មណ៍ចំពោះគ្នាទៅវិញទៅមក ហើយអាចរស់នៅជាមួយគ្នា
16 ក្រោយរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យគឺបានន័យថា ការឈឺចាប់នានាដែលពួកគេទទួលរងពីការរួមភេទ
17 ដោយបង្ខំ ឬក៏ការរៀបការដោយបង្ខំហ្នឹងគឺវាគ្មានទេ ឬក៏វាតិចតួចបំផុត។ ទទ្ទឹករណ៍នេះ គឺមិនយល់
18 អំពីការឈឺចាប់ផ្នែកផ្លូវចិត្ត។

19 នៅក្នុងរឿងក្តី សេម៉ាន់ហ្សា កថាខណ្ឌ៣២២ ព្យាបាលកម្មផ្លូវចិត្តមិនចាំបាច់ត្រូវអចិន្ត្រៃយ៍ ឬក៏
20 ជារៀងរហូតនោះឡើយ។ និយាយឱ្យខ្លី និយាយឱ្យងាយទៅគឺថាប្រសិនបើយើងគិតពីរបួសរូបរាងកាយ
21 គឺហាក់ដូចជាបុរសម្នាក់ដែលជើងគាត់ -- ដែលគេវែបាក់ជើងគាត់គឺ អត់ឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរទេ ពីព្រោះឥឡូវ
22 គាត់ដើរបាន។ ដូច្នោះហើយ គឺថាអ្នកដែលធ្លាប់ឈឺចាប់ផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរ ឥឡូវគាត់ស្រឡាញ់គ្នា ឬក៏រស់
23 ជាមួយគ្នាបាន អីចឹងអត់មានបញ្ហាអីទេ។ ដូច្នោះសម្រាប់សំណុំរឿងហេតុទាំងអស់នេះហើយ ខ្ញុំសង្ឃឹមថា --
24 យើងសង្ឃឹមថា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអាចអនុវត្តលក្ខខណ្ឌវិនិច្ឆ័យផ្លូវច្បាប់ត្រឹមត្រូវហើយផ្តល់ទម្ងន់
25 គ្រប់គ្រាន់ទៅលើភស្តុតាងនៅចំពោះមុខរបស់ខ្លួន ហើយសន្និដ្ឋានថា បុរសដែលត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្នុងការរៀបការបង្ខំហ្នឹងក៏ជា -- ក៏ទទួលរងនូវការវាយប្រហារធ្ងន់ធ្ងរទៅលើសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់
2 មនុស្ស ហើយបង្កឱ្យមានព្យសនកម្ម ឬក៏របួសស្នាមផ្លូវចិត្តធ្ងន់ធ្ងរផងដែរ។ ដូច្នោះយើងសង្ឃឹម -- យើង
3 ស្នើសុំឱ្យមានការច្រានចោលនូវការសម្រេចដោយខុសឆ្គង ហើយផ្ដន្ទាទោសចំពោះអំពើអមនុស្សធម៌
4 ដទៃទៀត រួមទាំងអំពើហិង្សាផ្លូវភេទទៅលើបុរស។

5 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឯកឧត្តម
6 ប្រធានប្រគល់វេទិកាជូនទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

7 [០៩:៤៥:១៥]

8 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

9 បាទ សូមអញ្ជើញសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីធ្វើសារណា។

10 **លោកស្រី មេហ្គីន ហ៊ីសត៍**

11 អរុណសួស្តីលោកប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម ជម្រាបសួរភាគីទាំងអស់ នៅថ្ងៃនេះខ្ញុំសូម
12 ឆ្លើយតបទៅនឹងចម្លើយតបរបស់ ខៀវ សំផន ស្តីអំពីបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ ក.ស.ព ទាក់ទងទៅនឹង
13 ភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ ជាពិសេសផ្នែកទី២ នៃសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខនេះខ្លះភស្តុតាង។
14 យើងខ្ញុំមិនយល់ព្រមទាល់តែសោះ តាមការពិតមានភស្តុតាងសំខាន់ៗ ភាគច្រើនបានមកពីដើមបណ្តឹង
15 រដ្ឋប្បវេណីដែលអាចត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់ដើម្បីបង្ហាញអំពីភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃអំពើនេះ ដែលវាបណ្តាល
16 ឱ្យរងគ្រោះទៅដល់បុរសទាំងនោះ។ ដូច្នោះ គោលបំណងរបស់ខ្ញុំថ្ងៃនេះ គឺចង់បង្ហាញភស្តុតាងរបស់
17 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិងពន្យល់ថា ហេតុអ្វីបានជាភស្តុតាងទាំងនេះមានការជាប់ពាក់ព័ន្ធ។ ខ្ញុំព្យាយាម
18 មិនចង់លើកឡើងឱ្យវាត្រួតគ្នាជាមួយនឹងភស្តុតាង ដែលខាងសហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងទេ។ ក៏
19 ប៉ុន្តែវាអាចជួយទៅបាន បើសិនណាជាខ្ញុំលើកឡើងអំពីធាតុផ្សំនៃបទល្មើសដែលខ្ញុំលើកឡើងកាលពី
20 ថ្ងៃអង្គារ ពីព្រោះបញ្ហាទាំងនេះគឺជា -- អីចេះឯងបានជាខ្ញុំថាភស្តុតាងទាំងនេះវាជាប់ពាក់ព័ន្ធ។

21 [០៩:៤៧:០០]

22 ទី១ ធាតុផ្សំទី១ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងភាពធ្ងន់ធ្ងរ គឺថាតើអំពើហិង្សាបង្កឱ្យមានភាពធ្ងន់ធ្ងរដល់
23 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិដែរឬទេ? ធាតុផ្សំទី២ ខ្ញុំសំដៅទៅលើធាតុផ្សំស្តីពីការឈឺចាប់។ គឺអាច
24 បង្ហាញតាមរយៈការទទួលរងព្យសនកម្មរាងកាយធ្ងន់ធ្ងរ ឬក៏លើកិត្តិយសរបស់ជនរងគ្រោះ។ អីចឹងខ្ញុំ
25 សូមនិយាយអំពីការឈឺ -- ធាតុផ្សំស្តីពីការឈឺចាប់។ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា គឺយើងខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលថាភស្តុតាងទាំងពីរនេះគឺថាវាធ្វើឲ្យមានការខូចខាតយ៉ាងខ្លាំង។ ពាក់ព័ន្ធនឹង
2 ភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលខ្ញុំលើកឡើង គឺថាវាអាចពាក់ព័ន្ធនឹងធាតុផ្សំនៃការឈឺ
3 ចាប់ និងក៏វាពាក់ព័ន្ធនឹងភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃបទល្មើសនេះផងដែរ។

4 ខ្ញុំសូមទាញចំណាប់អារម្មណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងភស្តុតាងពីរប្រភេទ។ ទី១ យើងអាចនិយាយអំពី
5 ភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ។ ក្នុងករណីនេះ គឺភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងការ
6 បង្ខំឲ្យរួមភេទ ទី២ និងដាច់ពីគ្នានោះ យើងអាចនិយាយអំពីភស្តុតាងដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការឈឺចាប់ជា
7 សត្យានុម័តនោះ គឺប្រភេទនៃព្យសនកម្ម ដែលគាត់បានជួបប្រទះដោយសារតែការប្រព្រឹត្តមកលើពួក
8 គាត់។ តើលោកមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចបើគេបង្ខំឲ្យរួមភេទ? លោកឈឺចាប់ទេ? អីចឹង ខ្ញុំចាត់ទុក
9 ថាវាជាភស្តុតាង ស្តីអំពីការឈឺចាប់ជាសត្យានុម័ត។

10 [០៩:៤៨:៥៩]

11 ខ្ញុំសូមផ្តោត -- ខ្ញុំចង់និយាយអំពីប្រភេទចុងក្រោយ ឬក៏និយាយថា ការកង្វះភស្តុតាង។ គឺថា
12 អំពីអមនុស្សធម៌ផ្សេងទៀតមិនអាចបង្ហាញ ដោយមិនបង្ហាញភស្តុតាងទាំងនេះបានទេ។ ចម្លើយតប
13 របស់យើងខ្ញុំគឺមានចំណុចពីរ ទី១ យើងនិយាយថាមិនអីចឹងទេ ភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធនឹងការឈឺចាប់ គឺ
14 ការឈឺចាប់នេះវា គឺវាកើតឡើងដោយសារចរិតលក្ខណៈនៃការប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ។ តែទោះជា
15 យ៉ាងណាក៏ដោយ ទោះបីជាភស្តុតាងនៃការឈឺចាប់ជាសត្យានុម័តហ្នឹង តម្រូវឲ្យមានក៏ដោយ គឺវាមាន
16 ភស្តុតាងប្រភេទបែបនេះបង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងរួចមកហើយ។ ចំណុចនេះ ខ្ញុំសុំបង្ហាញ
17 ជូនអង្គជំនុំជម្រះអំពីប្រភេទភស្តុតាងនីមួយៗរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ខ្ញុំបង្ហាញពាក់ព័ន្ធនឹងការ
18 ប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ។ អីចឹងការបង្ហាញលម្អិតរបស់យើងខ្ញុំថា ហេតុអ្វីបានជាការប្រព្រឹត្តមកលើ
19 ជនរងគ្រោះនេះមានការជាប់ពាក់ព័ន្ធ? តាមពិតទៅវាមានការសមស្រប ហើយមិនមានអ្វីចម្លែកទេ ដែល
20 ចៅក្រមត្រូវសំអាងទៅលើការប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ ដើម្បីយោងអំពីការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរនេះ។ នេះ
21 គឺអ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលបានសម្រេចយ៉ាងច្បាស់ នៅក្នុងសាលដីកាសំណុំរឿង០០២/០១។

22 អំពីអមនុស្សធម៌ផ្សេងទៀតនោះពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសប្រជាជន គឺយោងទៅលើភស្តុតាង
23 អំពីការប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះនៃការបំណាស់ទីលំនៅនេះ។ បើមិនមានភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីការឈឺ
24 ចាប់នោះទេ គឺមិនអាចធ្វើទៅបានទេ។ ឧទាហរណ៍ ទាក់ទងទៅនឹងការជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់កាល
25 ទី១ កថាខណ្ឌ៦១៥ ដល់ ៦១៦ អង្គជំនុំជម្រះបានលើកថា យ៉ាងហោចណាស់ប្រជាជន ២លាននាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ត្រូវបានជម្លៀសចេញពីទីក្រុងភ្នំពេញ ហើយការជម្លៀសនេះគឺធ្វើចំរុះក្តៅខ្លាំងបំផុត។ មិនមានចំណី
2 អាហារ មិនមានជម្រក មិនមានអនាម័យ មិនមានការផ្តល់ថ្នាំសង្កូវ ជនស៊ីវិលខ្លះត្រូវបានគេសម្លាប់
3 ឯអ្នកខ្លះទៀតស្លាប់ដោយសារតែស្ថានភាពធ្ងន់ធ្ងរទាំងនេះ។

4 [០៩:៥១:២៩]

5 តាមរយៈការសម្រេចទៅលើអង្គហេតុទាំងអស់នេះ គឺអង្គហេតុពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តមក
6 លើជនរងគ្រោះក្រៅពីលទ្ធផលដែលវាមិនបាន។ អីចឹងអង្គជំនុំជម្រះអាចយោងទៅលើការឈឺចាប់ផ្លូវ
7 កាយ និងផ្លូវចិត្ត ហើយនិងសម្រេចផ្តន្ទាទោសចំពោះអំពើមនុស្សធម៌ផ្សេងទៀត។

8 វិធីសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធនឹងការជម្លៀសប្រជាជនដំណាក់កាលទី២ នៅក្នុងខែឧសភា១៩៧៥ ដល់ ១៩៧៥
9 នៅក្នុងករណីចំពោះមុខនេះការប្រព្រឹត្តគឺសំដៅទៅលើការបង្ខំឱ្យរួមភេទ យើងមានការ -- អង្គជំនុំជម្រះ
10 សាលាដំបូងបានយល់ឃើញច្បាស់ហើយ គឺថាបានរកឃើញថា គូស្រករត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទ មាន
11 កម្មាភិបាលគេក៏តាមប្តាំមើល មានការគំរាមកំហែង ការដកហូតសេរីភាពអ្នកណាមិនព្រមរួមភេទជា
12 មួយគ្នា ហើយដោយសារតែការ បរិយាកាសភ័យខ្លាចហ្នឹង អំពើនេះពិតជាពិតមានឡើង។ ហើយ
13 សាលាដំបូងក៏បានសម្រេចពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ខំឱ្យគូស្រករគឺបាន -- គឺចំណុចនេះគឺវាពាក់ព័ន្ធទាំង
14 បុរស និងស្ត្រី។

15 នៅក្នុងខែឧសភា១៩៧៥ គឺអង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចហើយ។ សុំដកស្រង់៖ “ទាំងបុរស ទាំងស្ត្រី
16 ត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទជាមួយនិងគូស្រករថ្មីៗរបស់គេ។ គូស្រករដែលគេរកឃើញថាមិនបានរួមភេទជា
17 មួយគ្នាត្រូវបានគេយកទៅអប់រំកែប្រែ ឬត្រូវបានគេគំរាមកំហែងថា នឹងយកទៅសម្លាប់ចោល ឬក៏ដាក់
18 ទណ្ឌកម្ម។ ឬអាចនិយាយម្យ៉ាងទៀតបានថា អ្នកទាំង -- គូស្រករទាំងពីរនេះគឺថាត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទ
19 ដោយសារតែខ្លាចរងនូវផលវិបាកណាមួយ ប្រសិនណាគេមិនរួមភេទជាមួយគ្នា”។

20 [០៩:៥៣:៣០]

21 ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់បង្ហាញភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលអាចធ្វើយុត្តិកម្មចំពោះការ
22 យល់ឃើញទាំងនេះ។ ខ្ញុំសូមមើលឡើងជាពិសេសទៅលើភស្តុតាងពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលត្រូវ
23 បានរកឃើញថាគូស្រករដែលមិនត្រូវបានបង្ខំ គឺស្ត្រី និងបុរសដែលទទួលរងការឈឺចាប់ដោយសារតែ
24 ផលវិបាកដូចគ្នា រួមមានការអប់រំកែប្រែ ការបាត់ខ្លួន ឬក៏ស្លាប់។

25 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ប៉ែន សុខាន់ និយាយពីការបាត់ខ្លួនគូស្រករជាច្រើន។ លោកស្រីរៀប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រាប់អំពីការបាត់ខ្លួនដំបូងតាម របៀបនេះ សុំដកស្រង់៖ “មួយថ្ងៃក្រោយពីយើងរៀបការ គូស្រករទាំង
 2 ១២គូហ្នឹង គឺដេកនៅក្នុងអគារតែមួយ។ ហើយខ្ញុំកត់សម្គាល់ថាស្ត្រីម្នាក់ឈ្មោះ ខុម ហ្នឹងប្តីរបស់គាត់
 3 ឈ្មោះ មុត គឺថាអ្នកទាំងពីរហ្នឹងមិនបាន -- បើអ្នកទាំងពីរមិនរួមភេទជាមួយគ្នា គេនឹងសម្លាប់ចោល”។
 4 នោះគឺឯកសារ E1/482.1 បន្ទាប់ពី១៥:២៧:៥៤វិនាទី។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ព្រាប សុគន្ធ --
 5 ព្រាប សុយឿន (សុំអធ្យាស្រ័យ) បានផ្តល់សក្ខីកម្មថា “គូស្រករមួយដែលគាត់ដឹង ដែលបុរសហ្នឹងគឺថា
 6 បដិសេធមិនព្រមរួមភេទ ហើយគូស្រករហ្នឹងទាំងប្តីទាំងប្រពន្ធហ្នឹងត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅអប់រំកែប្រែ” គឺ
 7 ប្រតិចារឹក E1/488.1 មុនម៉ោង ០៩:២៨:០៨វិនាទី។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ម៉ម រឿន ត្រូវបានសួរថា
 8 “តើគេបានបដិសេធមិនរួមភេទ ឬក៏យ៉ាងណា?” គាត់បាននិយាយថា សុំដកស្រង់៖ “គូស្រករខ្លះបដិសេធម
 9 មិនរួមភេទទេ អ្នកខ្លះគឺ អ្នកខ្លះមិនហ៊ានៗប្រកែកទេ ពីព្រោះខ្លាចយកទៅសម្លាប់ចោល”។ គូស្រករពីរ
 10 គូក្នុងចំណោមគូស្រករ៦០គូ ត្រូវបានគេនាំខ្លួនយកចេញទៅបាត់ទៅដោយសារពួកគេបដិសេធម ហើយ
 11 ជាលទ្ធផលពួកគេត្រូវបានយកទៅបាត់ទៅ គឺឯកសារ E1/475.1 មុនម៉ោង ១៥:០៥:២៤។

12 [០៩:៥៥:៤៥]

13 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ជា ខៀប បានផ្តល់សក្ខីកម្មអំពីគូស្រករដែលលោកស្រីបានដឹង ដែលមិន
 14 ចុះសម្រុងគ្នា បុរសហ្នឹងត្រូវបានគេហៅយកទៅអប់រំ ហើយក្រោយពីស្ត្រីហ្នឹងបានរាយការណ៍ពីរឿង
 15 គាត់ គឺឯកសារ E1/466.1 ក្រោយពីម៉ោង ១៥:៣៥:៤៦វិនាទី។

16 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សយ ណារឿន និង គុយ មួយ បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ត្រូវបានគេយកចេញ
 17 ដោយសារថាគូស្រករទាំងអស់ហ្នឹងមិនព្រមរួមភេទជាមួយគ្នាក្រោយរៀបការ គឺឯកសារ E1/489.1
 18 ក្រោយពីម៉ោង ១០:៤៦:០៣វិនាទី និង E1/394.1 មុនម៉ោង ១៥:១២:៤២វិនាទី និងនៅម៉ោង
 19 ១៥:១៤:០៣។ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ទៀតដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្មជាលាយលក្ខណ៍អក្សរថា តើ
 20 បងប្អូនជីដូនមួយរបស់គាត់ហ្នឹងបាត់ខ្លួន ដោយរបៀបណានៅពេលបងប្អូនជីដូនមួយនឹងគាត់មិនព្រមរួម
 21 ភេទក្រោយរៀបការហើយនោះ? គឺឯកសារ E3/9825 ត្រង់ចម្លើយ១០៨។

22 បន្ថែមទៅលើភស្តុតាងទាំងអស់នេះ អំពីផលវិបាកដែលធ្លាក់ទៅលើអ្នកដទៃទៀត អង្គជំនុំ --
 23 ហើយអីចឹង គឺផលវិបាកដែលអ្នកទាំងអស់នោះយល់ថានឹងកើតមកលើខ្លួន។

24 អង្គជំនុំជម្រះក៏បានទទួលភស្តុតាងដោយផ្ទាល់ពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ស៊ូ សុទ្ធាវី ទោះបីជា
 25 លោកស្រី មិនអាច-- គេមិនដឹងថាគាត់ជាបុរសក៏ដោយ កម្មាភិបាលយល់ -- ចាត់ទុក ហើយនិងយល់

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថា គាត់ជាប្រុស។ អីចឹងភស្តុតាងរបស់លោកស្រី គឺពាក់ព័ន្ធថាតើបុរសត្រូវបានគេប្រព្រឹត្តដោយរបៀប
2 ណានៅពេលដែលគេមិនព្រមរួមភេទក្រោយពីការរៀបការ។ ស៊ី សុទ្ធារី និយាយអំពីវគ្គរៀនសូត្រ និង
3 ការចោទសួរពាក់ព័ន្ធនឹងការរួមភេទ ហើយនិងថាបើសិនជាគូស្រករណាមិនរួមភេទ គេនឹងយកទៅ
4 កម្ទេចចោលហើយ គឺឯកសារ E1/462.1 ក្រោយពីម៉ោង ១៥:២៤:១៤ និង E1/463.1 ក្រោយ ម៉ោង
5 ១០:០៤:៥០។ ដូច្នេះមានភស្តុតាងរឹងមាំខ្លាំងណាស់ដែលថាបុរសគាត់ទទួលបានការបង្ខំរួមភេទដូចគ្នានេះ
6 ក្រោយពីការរៀបការដូចស្រ្តីអីចឹងដែរ។

7 [០៩:៥៨:២២]

8 បន្ថែមទៅលើនេះទៀត មានភស្តុតាងខ្លះៗពាក់ព័ន្ធនឹងរឿងហេតុខ្លះ ដែលបុរសត្រូវបាន --
9 ដែលបានបដិសេធមិនព្រមរួមភេទ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានយោងទៅលើភស្តុតាងរបស់ដើមបណ្តឹង
10 រដ្ឋប្បវេណី គល់ ណែម។ គឺខ្ញុំសុំលើកអំពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយផ្សេងទៀតដែលមិនបានផ្តល់សក្ខី
11 កម្មជាសាធារណៈទេ ក៏ប៉ុន្តែគាត់បានផ្តល់ចម្លើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់ និងក្នុង
12 ទម្រង់ព័ត៌មានជនរងគ្រោះពាក់ព័ន្ធនឹង ថាគាត់ត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ គាត់បានលើកអីចេះ
13 សុំដកស្រង់៖ “យើងបានគោរពបញ្ជារបស់អង្គការដើម្បីឱ្យរស់រានមានជីវិតនៅក្នុងរបបហ្នឹង គឺថាយើង
14 មិនចង់រួម -- ខ្ញុំមិនចង់រួមភេទជាមួយប្រពន្ធខ្ញុំទេ ហើយខ្ញុំដឹងថាគាត់ក៏មិនចង់។ អីចឹងខ្ញុំបង្ខំខ្លួនខ្ញុំត្រូវរួម
15 ភេទជាមួយប្រពន្ធខ្ញុំនៅពេលយប់ គឺឯកសារ E3/4677។ នៅពេលដែល ខៀវ សំផន អះអាងនៅក្នុង
16 សារណាឆ្លើយតបរបស់គាត់ថា មិនមានភស្តុតាងនេះ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងភស្តុតាងអំពីការប្រព្រឹត្តមកលើ
17 បុរសដែលជាកម្មវត្ថុក្នុងការបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ មានន័យថាគឺ ពួកបុរសៗហ្នឹងត្រូវបានគេបង្ខំឱ្យរួមភេទ។

18 អីចឹងនៅក្នុង -- ផ្ទុយទៅវិញនៅក្នុងចម្លើយតប សារណាឆ្លើយតបរបស់គាត់គឺផ្តោតទៅលើ
19 អង្គហេតុដែលថាបុរសខ្លះ ដែលបានផ្តល់សក្ខីកម្ម មិនបាននិយាយអំពីការបង្ខំឱ្យរួមភេទនោះទេ។ ជា
20 ពិសេសគាត់ -- នៅក្នុងផ្នែកខ្លះនៃសវនាការ ខៀវ សំផន គាត់និយាយអីចឹងគឺថា “អ្នកទាំងនេះគឺថាមិន
21 បាននិយាយអំពីការបង្ខំឱ្យរួមភេទទេ អីចឹងមិនត្រូវលើកឡើងពីបញ្ហា”។

22 [១០:០០:១២]

23 មានបញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងទង្វើករណីនេះមានបញ្ហាពីរ៖ ទី១ មេធាវីការពារក្តីលើកឡើងមិនត្រឹម
24 ត្រូវពាក់ព័ន្ធនឹងភស្តុតាងទាំងនេះ។ ឧទាហរណ៍ថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី យស ផល ឧទាហរណ៍
25 លើកឡើង -- មេធាវីការពារគឺថា យស ផល សុំដកស្រង់៖ “អារម្មណ៍ពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងគូស្រករនេះគឺ -

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 - លោក លោកស្រី ចៅក្រម ប្រតិចារិក គឺយើងនៅពេលនោះដោយសារតែមានការបង្ខិតបង្ខំពីឪពុក
2 ម្តាយ “បើទោះបីក្រោយពីខ្ញុំត្រូវបានបង្ខំឱ្យរៀបការក៏ដោយ ខ្ញុំអត់ស្រឡាញ់ប្រពន្ធខ្ញុំទេ”។ ពាក់ព័ន្ធនឹង
3 នឹងការរួមភេទវិញ គាត់បានផ្តល់សក្ខី-- ហើយគាត់បានប្រាប់ប្រពន្ធគាត់ថា “យើងនាំគ្នាធ្វើពុតថាយើង
4 បានរួមភេទជាមួយគ្នាទៅ បើមិនអីចឹងទេដាច់ហើយ មិនរស់ទេ”។ ឯកសារនេះគឺ E1/464.1 ត្រង់
5 ម៉ោង ១០:៥៣:០០, ម៉ោង១៤:០៣:៥០ និងម៉ោង ១១:០៧:២៤។

6 បន្ថែមទៅលើការលើកឡើងមិនត្រឹមត្រូវបែបនេះ គឺថាវាមានកំហុសសមហេតុសមផលទៀត
7 ពាក់ព័ន្ធនឹងទទ្ទិករណ៍របស់មេធាវីការពារក្តី ដែលថាមិនមានភស្តុតាង -- ដែលគាត់លើកឡើងថាមិន
8 មានភស្តុតាងបង្ខំឱ្យរួមភេទគឺមិនអីចឹងទេ។ ហើយហេតុផលនោះ គឺថានៅពេលដែលផ្តល់សក្ខី--
9 បុរសទាំងអស់នេះមិនត្រូវបានគេសួរអំពីបទពិសោធន៍របស់ពួកគាត់ អំពីការបង្ខំឱ្យរួមភេទទេ។ នេះគឺជា
10 ករណីសម្រាប់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សេង សៀន និង មាន ឡើយ ដែលនិយាយ ពួកគាត់ម្នាក់ៗថា
11 ពួកគាត់បានរួមភេទក្រោយរៀបការ ប៉ុន្តែមិនមានអ្នកណាម្នាក់សួរពួកគាត់អំពីកាលៈទេសៈនៃការរួម
12 ភេទនោះទេ។ អីចឹងហើយបានជាវាមិនមានភស្តុតាងណាដើម្បីសន្និដ្ឋានថា តើពួកគាត់នេះរួមភេទដោយ
13 ស្ម័គ្រចិត្ត រួមភេទដោយគេបង្ខំ។

14 [១០:០២:១៥]

15 អីចឹងសរុបមកវិញ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង បុរសត្រូវបានបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ មានភស្តុតាង
16 សំខាន់ៗពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដើម្បីគាំទ្រដល់ការយល់ឃើញនេះ ហើយក៏មានសំអាងរបស់មេធាវី
17 ការពារក្តី មានសំអាងទៅលើគូស្រករ ដែលមិនត្រូវបានគេសួរអំពីការរួមភេទដោយបង្ខំ។ អីចឹងមិនអាច
18 ចាត់ទុកថា វាជាទម្ងន់នៃភស្តុតាងមួយដោយសារត្រូវបដិសេធមិនមានការបង្ខំរួមភេទនោះទេ។

19 ខ្ញុំនិយាយអំពីភស្តុតាងស្តីអំពីការប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ គឺភស្តុតាងដែលថាការបង្ខំឱ្យរួម
20 ភេទពិតជាបានកើតឡើង។ អីចឹងភស្តុតាងគឺថា វាអាច -- អង្គជំនុំជម្រះអាចសំអាងទៅលើការប្រព្រឹត្ត
21 បែបនេះថា ធាតុផ្សំឈឺចាប់ហ្នឹងពិតជាមានមែន។ ដូចបានពន្យល់ហើយពាក់ព័ន្ធនឹងការរួមភេទមិន
22 អាចឱ្យការបង្ខំឱ្យរួមភេទដែលមិនអាចប្រកែកបានទេ។

23 សហព្រះរាជអាជ្ញាក៏បានលើកឡើងហើយ អំពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឈ្មោះ អែម អឿន។ ខ្ញុំ
24 មិននិយាយភស្តុតាងរបស់គាត់ឡើងវិញទេ ដោយសារសហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងរួចមកហើយ
25 ប៉ុន្តែខ្ញុំមិននិយាយអំពីចម្លើយតបរបស់ ខៀវ សំផន ចំពោះភស្តុតាងរបស់ អែម អឿន។ ហើយចម្លើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តបហ្នឹងគឺថា ភស្តុតាងរបស់ អែម អឿន ហ្នឹងមិនអាចយកមកសំអាងបានទេ។ ម្សិលមិញនេះ យើង
2 បានឮអំពីការអះអាងថាខ្លះភាពជឿទុកចិត្តបានទៅលើភស្តុតាង។

3 យើងបានលើកឡើងភស្តុតាងទាំងនេះ ជាទូទៅរួចមកហើយនៅត្រង់ កថាខណ្ឌ៣៣២, នៅកថា
4 ខណ្ឌ៨៣២ ដល់ ៨៤១។ លោកស្រី-- អ្វីដែល អែម អឿន ទទួលយកគឺថាគាត់ពិបាកចាំកាលបរិច្ឆេទ
5 និងពេលវេលានៃព្រឹត្តិការណ៍នោះណាស់។ អ៊ីចឹងនៅទីនេះ ទទ្ធករណ៍នោះ គឺទទ្ធករណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹង
6 ភាពឱ្យជឿទុកចិត្តបានអំពីចម្លើយរបស់គាត់ស្តីអំពីភាពស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទ។ ជាពិសេស
7 បើយើងនិយាយពីឈឺចាប់ គាត់អត់ចាំពេលវេលា។ អែម អឿន និយាយថាគាត់បានទទួលការឈឺចាប់
8 ផ្លូវចិត្ត។ ហើយយើងមិនដឹងថាគាត់បន្តការឈឺចាប់ នៅពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម មិនដឹង គាត់នៅបន្ត ឈឺចាប់
9 រហូតមកដល់ពេលនោះឬក៏យ៉ាងណាទេ។ ហ្នឹងយើងនិយាយអំពីកាលប្រវត្តិនៃកាលបរិច្ឆេទដោយសារ
10 តែពេលវេលាវាកន្លងហួសមកយូរហើយ។ តាមពិត អែម អឿន គាត់ស្រែកយំនៅពេលផ្តល់សក្ខីកម្ម
11 អ៊ីចឹងបញ្ជាក់ច្បាស់ហើយគឺថាមានការឈឺចាប់។ អ៊ីចឹងមិនមានអ្វីមិនអាចឱ្យទុកចិត្តបានទេ។

12 [១០:០៥:០០]

13 ផ្ទុយទៅវិញ យើងៗនិយាយថាមានភស្តុតាងយ៉ាងខ្លាំង និងស្របគ្នាពាក់ព័ន្ធនឹងការបង្ខំឱ្យរួម
14 ភេទ ទោះបីជាពេលវេលានោះកន្លងហួសជាច្រើនឆ្នាំមកហើយក៏ដោយ។ យើងនៅតែប្រកាន់ជំហរថាវា
15 មិនមែនជាភាពចាំបាច់ ដែលអង្គជំនុំជម្រះថា ភស្តុតាងទាំងអស់ហ្នឹងមិនមានការឈឺចាប់នោះទេ។ តាម
16 ពិតមានការឈឺចាប់។

17 ដូច្នោះការយោងដែលថា ការឈឺចាប់គឺវាពិតជាពិតមានឡើងតាមរយៈការបង្ខំឱ្យរួមភេទនេះ វា
18 គឺជាភស្តុតាងសមហេតុសមផលហើយ។ យើងមានភស្តុតាងស៊ីសង្វាក់គ្នាពីអ្នកជំនាញផងដែរ។ ដើម
19 បណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយទៀតដែលខ្ញុំបានលើកឡើង គឺឯកសារ E3/4677។ គាត់បានពន្យល់ថាគាត់ត្រូវ
20 បានបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ គាត់បានបន្តរៀបរាប់នៅក្នុងទម្រង់ជនរងគ្រោះដែលថា គាត់ថានេះគឺជាការរំលោភ
21 សិទ្ធិរបស់គាត់។ សុំដកស្រង់៖ “ជាឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងឆន្ទៈរបស់មនុស្សពាក់ព័ន្ធនឹងការរួមភេទ”
22 សូមបញ្ចប់។ អ៊ីចឹងគាត់លើកឡើងអំពីសេចក្តីថ្លៃថ្នូរនេះ ការប្រព្រឹត្តបែបនេះវាប៉ះពាល់ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូរ
23 របស់មនុស្ស។ ដោយសារតែពេលវេលា ខ្ញុំមានចំណុចចុងក្រោយបំផុត។ ប្រហែលជាខ្ញុំត្រូវការតែ
24 មួយនាទីកន្លះទេ លោកប្រធាន ប្រសិនណាជាអនុញ្ញាត។

25 [១០:០៦:៤៥]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក លោកស្រី ចៅក្រម តាមពិតមានភស្តុតាងដោយផ្ទាល់ពីបុរសៗ ដែលនិយាយដោយផ្ទាល់
2 អំពីការឈឺចាប់របស់ពួកគាត់ ដោយសារគេបង្ខំឱ្យរួមភេទ។ ដូចខ្ញុំបានលើកឡើងឈ្មោះ អែម អឿន
3 ខ្ញុំលើកឡើងពីឈ្មោះដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីម្នាក់ទៀត។ លោក លោកស្រី ចៅក្រម វាជាការស្របច្បាប់
4 ហើយថាៗ ហេតុអ្វីមិនផ្តល់ភស្តុតាងបែបនេះឱ្យបានច្រើនថែមទៀត? ហេតុផលហ្នឹងគឺថា នៅពេល
5 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិយាយអំពីការបង្ខិតបង្ខំឱ្យរួមភេទ មិនមានគេ-- មិនមានអ្នកណាតាំងសំណួរ
6 ទៅកាន់គាត់ថា តើការឈឺចាប់របស់ជនរងគ្រោះវាកើតចេញពីអ្វីខ្លះ? នេះមិនមែនដោយសារ -- មិនមែន
7 សម្រាប់តែដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាបុរសនោះទេ គឺដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជាស្ត្រីផងដែរ។

8 កាលណានិយាយការបង្ខិតបង្ខំឱ្យរួមភេទ អ្នកខ្លះយល់ឃើញថា វាគ្មានអ្វីចាំបាច់ដែលត្រូវសួរ
9 ពួកគាត់អំពីការរួមភេទទេ។ ប៉ុន្តែហេតុផលច្បាស់ហើយ ម្នាក់ៗនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការយល់ហើយថា
10 ការរួមភេទដែលបានបង្ខំទៅលើអ្នកណាម្នាក់ វាពិតជាកើតនូវការឈឺចាប់ហើយ ហើយវាពិតជាប៉ះពាល់
11 ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់អ្នកនោះ។ មិនបាច់និយាយអំពីផលវិបាកដែលកើតចេញពីការឈឺចាប់នោះទេ វា
12 ពិតជាមានការផលវិបាកកើតចេញពីការឈឺចាប់នោះហើយ។ ដោយសារហេតុផលទាំងអស់នេះ យើង
13 ខ្ញុំស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសេចក្តីអំណាចរបស់មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន និងសូមពិចារណាទៅលើ
14 ភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានផ្តល់។

15 សូមអរគុណ។

16 [១០:០៨:៣០]

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 បាទ ដោយសារយើងដល់ម៉ោងសម្រាកហើយ។ អីចឹងអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក ហើយ
19 យើងនឹងចូលវិញម៉ោងដប់ សាមសិបប្រាំនាទី។ អីចឹងសូមអញ្ជើញសម្រាក។

20 **ក្រឡាបញ្ជី**

21 ក្រោកឈរ!

22 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:០៨នាទី ដល់ ម៉ោង ១០:៣៥នាទី)

23 [១០:៣៥:៣៩]

24 **ក្រឡាបញ្ជី**

25 សូមអញ្ជើញក្រោមឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

2 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!

3 ជាបន្តសូមអញ្ជើញសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ធ្វើសារណា។

4 លោក គង់ សំអុន៖

5 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន សូមគោរពក្រុមប្រឹក្សាជំនុំជម្រះ។ ខ្ញុំបាទសុំអនុញ្ញាតឆ្លើយតប
6 ទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ ឯកឧត្តមប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម នេះជា
7 ពេលវេលាដែលត្រូវឆ្លើយតបនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។

8 លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖

9 លោកប្រធាន ខាងអ្នកបកប្រែភាសាបារាំងនេះអត់ឮសំឡេងអ្នកបកប្រែពីភាសាអង់គ្លេសទេ
10 អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរទៅខាងព្រះរាជអាជ្ញាមើល តើបញ្ហាហ្នឹងជាបញ្ហាជួបទាំងអស់គ្នានៅកន្លែងយើងនេះទេ
11 ឬក៏យ៉ាងណា?

12 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

13 [១០:៣៧:៥១]

14 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

15 បាទ សូមអញ្ជើញសហមេធាវីការពារក្តី បាទ បន្ត។

16 លោក គង់ សំអុន៖

17 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន។ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបន្ត។
18 ឯកឧត្តមប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម នេះជាពេលវេលាដែលត្រូវឆ្លើយតបនឹងបណ្តឹង
19 សាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ហើយវាមានប្រយោជន៍ក្នុងការវិលទៅនិយាយអំពីបរិបទមតិឡើងវិញ។
20 ក្នុងការតាក់តែងសារណាឆ្លើយតបទៅនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើង ក៏ដូចជា ការឆ្លើយតបទៅកាន់ --
21 មកកាន់យើងនៅក្នុងអង្គសវនាការប៉ុន្មានថ្ងៃនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដើរតួជាអ្នកការពារក៏ភ្ញៀវភ្លា
22 របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានអះអាងជាប្រចាំថា រាល់ការចោទប្រកាន់
23 របស់យើងចំពោះសហព្រះរាជអាជ្ញាគ្មានមូលដ្ឋានទាល់តែសោះ។ ការអះអាងនេះហាក់ដូចជា ចង់មាន
24 ន័យថា បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើងឥតខ្ចីមសារ និងធ្វើឡើងដោយគ្មានហេតុផលគតិយុត្ត និងហាក់ដូចជា
25 សារណានេះត្រូវបានតាក់តែងឡើង ដោយសារតែយើងមិនពេញចិត្តនឹងលទ្ធផលតែប៉ុណ្ណោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១០:៣៩:១៤]

2 ដូច្នោះ វាជាការគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ខ្លាំងណាស់ ដែលបានស្តាប់សហព្រះរាជអាជ្ញាធ្វើការវិគរ
3 ស្រដៀងយើង ប្រឆាំងនឹងអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនាពេលនេះ។ ដូចជាការវិគរអំពីការកង្វះសំអាង
4 ហេតុជាដើម។ ហើយដែលមើលទៅឃើញថា វាជាភាពលម្អៀងដែលអាចជាការលម្អៀងដោយសារតែ
5 ភាពជាមនុស្ស ដោយសារតែការមិនយល់ ការធ្វេសប្រហែស ឬក៏ការមិនអាចយក -- មិនយកចិត្តទុក
6 ដាក់បានឱ្យដល់គ្រប់ជ្រុងជ្រោយ ក៏ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក្តី ភាពលម្អៀងទាំងពីរនេះមិនដូចគ្នាទេ។
7 សម្រាប់យើង យើងបានបង្ហាញនូវចំណុចយ៉ាងច្រើនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងភាពលម្អៀងរបស់អង្គជំនុំ
8 ជម្រះសាលាដំបូង ដែលនាំឱ្យមានសាលក្រមដ៏អយុត្តិធម៌។

9 ប្រាកដណាស់យើងមិនមែនជាអ្នកការពារអង្គជំនុំជម្រះឡើយ។ អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើវិចារណ
10 កិច្ចមួយដែលឈានទៅដល់ការសន្និដ្ឋានថា បុរសៗដែលបានរៀបការក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ
11 មិនមែនជាជនរងគ្រោះនៃឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិ ក្រោមទម្រង់អំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត
12 តាមរយៈអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ។

13 វិចារណកិច្ចនេះគួរតែត្រូវបានបកស្រាយឱ្យបានពិស្តារជាងនេះ លើសពីនេះ តាមទស្សនៈរបស់
14 យើង អង្គជំនុំជម្រះមិនត្រឹមតែមិនមានភស្តុតាងអំពីការឈឺចាប់ដល់កម្រិតធ្ងន់ធ្ងរគ្រប់គ្រាន់ ដែលបង្កើត
15 បានជាធាតុផ្សំនៃឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិប៉ុណ្ណោះទេ តែថែមទាំងមិនអាចអះអាងដូចដែលខ្លួន
16 បានធ្វើថាបុរសទាំងនោះបានទទួលរងនូវអំពើហិង្សាដែលប៉ះពាល់ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេនោះផង
17 ដែរ។ ក៏ប៉ុន្តែនេះជា -- ទោះជាសហព្រះរាជអាជ្ញាប្រព្រឹត្ត ឬអះអាងម្តងទៀតនាពេលនេះយ៉ាងណាក្តី
18 ដូចដែលយើងបានបកស្រាយបង្ហាញក្នុងសារណាឆ្លើយតបជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់យើងចុះ
19 ថ្ងៃទី២៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៩ ឯកសារ F50/1 អង្គជំនុំជម្រះមិនអាចធ្វើការផ្តន្ទាទោស ទោះជាក្នុង
20 ករណីណាក៏ដោយ ហើយអស់លោក លោកស្រី សហព្រះរាជអាជ្ញាក៏មិនអាចធ្វើបានដូចគ្នាដែរ ទាំង
21 អង្គច្បាប់ និងអង្គហេតុ។

22 [១០:៤២:១៤]

23 អំពីអង្គច្បាប់ ជាក់ស្តែងក្នុងវិធីសាស្ត្រនៅក្រៅវិសាលភាពពេលវេលា ដែលមានលក្ខណៈតស៊ូ
24 មតិច្រើនជាងលក្ខណៈគតិយុត្ត សហព្រះរាជអាជ្ញាកំពុងព្យាយាមធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះជាអ្នកបង្កើតច្បាប់
25 ជំនួសតួនាទីជាអ្នកបកស្រាយច្បាប់ ដែលមាននៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបញ្ចប់សារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ខ្លួន ដោយគូសបញ្ជាក់ថា ប្រទេស
2 ចំនួន១១ ប្រទេសកម្ពុជាមិនស្ថិតនៅក្នុងចំណោមប្រទេសនោះទេ បានចាប់ផ្តើមទទួលស្គាល់ចាប់ពី
3 ទសវត្សរ៍ឆ្នាំ២០០០ បន្ទាប់ពីបណ្តាសតវត្សរ៍ពោរពេញទៅដោយបុរេវិនិច្ឆ័យលើសមភាពយេនឌ័រ បាន
4 កន្លងផុតទៅ ថាបានត្រឹមតែស្ត្រីទេ សូម្បីតែបុរសក៏អាចរងគ្រោះដោយសារតែបទឧក្រិដ្ឋផ្លូវភេទផងដែរ
5 ហើយប្រទេសទាំងនេះក៏បានបញ្ចូលបទប្បញ្ញត្តិក្នុងន័យនេះនៅក្នុងក្រមព្រហ្មទណ្ឌរបស់ខ្លួន។ អ្វីៗសុទ្ធ
6 តែបានចែងទាំងអស់។

7 សហព្រះរាជអាជ្ញាផ្ទាល់បានជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះថា អំពើបែបនេះទើបតែត្រូវបានចាប់ផ្តើម
8 កំណត់ថាជាបទ -- បទព្រហ្មទណ្ឌនៅត្រឹមថ្នាក់ជាតិដែលមានចំនួនតិចតួចប៉ុណ្ណោះ ដែលមានន័យថា
9 នៅឆ្ងាយពីថ្នាក់អន្តរជាតិ បើធៀបទៅនឹង ៤៦ឆ្នាំមុន។

10 [១០:៤៤:០០]

11 ដូច្នោះគេមិនពិបាកប្រមើលមើលឃើញថា តើអំពើប្រភេទនេះនឹងអាចបង្កើតជាធាតុផ្សំនៃឧក្រិដ្ឋ
12 កម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិក្នុងអំឡុងពេលនៃរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យតាមរបៀបណា ទោះបើស្ថិតនៅ
13 ក្រោមការចោទប្រកាន់ស្រពេចស្រពិល នៅក្រោមទម្រង់អំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងទៀតក៏ដោយ គេគួរ
14 បញ្ឈប់ត្រឹមនេះទៅ។ ទោះយ៉ាងណាក្តី សហព្រះរាជអាជ្ញាកំពុងព្យាយាមបញ្ចុះបញ្ចូលអង្គជំនុំជម្រះ
15 តុលាការកំពូលថា ការកំណត់បទចោទនៃអំពើអមនុស្សធម៌ផ្សេងៗទៀត ត្រូវបានអនុវត្ត។ ហើយការធ្វើ
16 ឲ្យប៉ះពាល់ដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់មនុស្សត្រូវតែទទួលបានការវាយតម្លៃ តាមទស្សនៈសត្យានុម័តសុទ្ធ
17 សាធ ដោយគ្មានភស្តុតាងនៃការឈឺចាប់។

18 [១០:៤៤:០២]

19 ជាថ្មីម្តងទៀត ការវាយតម្លៃនេះ ទើបតែមានលក្ខណៈថ្មីៗនេះទេ ពោលគឺមិនមានអត្ថិភាពនៅ
20 សម័យអង្គហេតុឡើយ។ សូម្បីតែសព្វថ្ងៃនេះក៏ដោយ វាក៏មិនអាចមានសុទ្ធតែលក្ខណៈសត្យានុម័តផ្តាច់
21 មុខនោះដែរ ដូចដែលយើងបានបង្ហាញនៅក្នុងសារណារបស់យើង។ ដូច្នោះ គេត្រូវតែមានជានិច្ចនូវ
22 ភស្តុតាងនៃការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរ។ ហេតុនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាដែលមានបន្ទុកស្វែងរកភស្តុតាង កំពុង
23 ព្យាយាមធ្លៀតឱកាសលាក់បាំងនូវការដែលខ្លួនមិនបានផ្តល់ភស្តុតាងនេះ។ ម្យ៉ាងទៀត វាមានសារៈ
24 សំខាន់ផងដែរក្នុងការកត់សម្គាល់ថា សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនបានតាំងសំណួរណាមួយទាល់តែសោះ អំពី
25 ការឈឺចាប់របស់បុរសៗនៅពេលនោះ ក្នុងអំឡុងពេលពិភាក្សាដេញដោល។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អំពីអង្គហេតុ។ ដោយសារពេលវេលានៃសវនាការមានកំណត់ ខ្ញុំមិនអាចផ្តល់សេចក្តីលម្អិតអំពី
2 ធាតុផ្សំនៃភស្តុតាងដូច ដែលយើងបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរយ៉ាងហ្មត់ចត់នោះទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែរំពួក
3 ត្រួសៗថា ក្នុងចំណោមបុរស៥៩នាក់ ដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងសវនាការអំពីការរៀបអាពាហ៍
4 ពិពាហ៍ក្រោមរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺគ្មានសក្ខីកម្មណាមួយរបស់ពួកគេអាចបង្ហាញឱ្យឃើញពី
5 ការឈឺចាប់ធ្ងន់ធ្ងរ ដែលបណ្តាលពីការរួមភេទនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះឡើយ។

6 សហព្រះរាជអាជ្ញាបានផ្តោតលើធាតុផ្សំភស្តុតាងចំនួនពីរ ដែលខ្លួនកំណត់ថាជាភស្តុតាងផ្ទាល់។
7 ទោះបីសហព្រះរាជអាជ្ញាអះអាងបែបនេះក៏ដោយ ធាតុផ្សំទី១ គឺភស្តុតាងប្រយោល ហើយធាតុផ្សំទី២
8 មិនមែនជាភស្តុតាងទេ គឺពោលគឺជាមតិផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកជំនាញដោយគ្មានភស្តុតាងគាំទ្រជាក់លាក់។

9 [១០:៤៧:២៧]

10 ចំពោះធាតុផ្សំភស្តុតាងទី១ សក្ខីកម្មរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អែម អឿន នៅក្នុងសំណុំរឿង
11 ០០២/០១ ដែលគ្មានផ្ទុកការចោទប្រកាន់ណាមួយទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះឡើយ។
12 វាគ្រាន់តែជាភស្តុតាងប្រយោលដោយហេតុថា យើងមិនអាចចោទសួរដេញដោលគាត់អំពីអង្គហេតុទាំង
13 នេះ។ ដូច្នោះ នៅក្នុងការជំនុំជម្រះបច្ចុប្បន្ន សក្ខីកម្មរបស់គាត់ គឺអង្គហេតុទាំងនោះ មានតម្លៃត្រឹមតែជា
14 សេចក្តីអះអាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជំនួសឱ្យសក្ខីកម្មផ្ទាល់មាត់ គឺមានន័យថាវាមានតម្លៃជាភស្តុតាង
15 ទាបបំផុត។ ហើយអាចថាគ្មានសោះក៏ថាបាន ពីព្រោះវាមិនមានការគាំទ្រដោយសក្ខីកម្មផ្ទាល់ណាមួយ
16 ឡើយ។

17 ដូច្នោះ អំណះអំណាងរបស់មេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការការពារភាពជឿជាក់ និង
18 ភាពគួរឱ្យទុកចិត្តបានរបស់លោក អែម អឿន គ្មានប្រសិទ្ធភាពទេ។ ទោះបីអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
19 អាចវាយតម្លៃអំពីឥរិយាបថរបស់គាត់នៅក្នុងសវនាការ ក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ និងភាពផ្ទុយគ្នាជា
20 ច្រើនក៏ដោយ តែក៏មិនអាចវាយតម្លៃលើអង្គហេតុទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍បានឡើយ ពីព្រោះថា គ្មាន
21 ក្រុមមេធាវីការពារក្តីណាអាចបានចោទសួរគាត់អំពីអង្គហេតុទាំងនោះនៅឡើយទេ។

22 [១០:៤៩:១១]

23 ចំណែកឯភស្តុតាងប្រយោលដែលបានការពារដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា វាមិនមានភាពពាក់ព័ន្ធ
24 និងមានតម្លៃជាភស្តុតាងទាបបំផុត ឬសឹងថាគ្មានតម្លៃសោះតែម្តង។ ហើយដូចគ្នានេះដែរ វាមិនគាំទ្រ
25 ដល់សក្ខីកម្មផ្ទាល់ណាមួយឡើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាចុងក្រោយខ្ញុំសូមបន្ថែមថា ប្រសិនបើមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមានក្តីកង្វល់ដូច
2 សហព្រះរាជអាជ្ញា ហើយបានវាយតម្លៃថា ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខាតបង់ផលប្រយោជន៍ដោយសារ
3 តែសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ពួកគេគួរក្តឹងប្រឆាំងនឹងបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហ
4 ព្រះរាជអាជ្ញា ប៉ុន្តែពួកគេ បែរជាជ្រើសរើសមិនធ្វើបណ្តឹងសាទុក្ខនោះទេ។

5 ឯកឧត្តមប្រធាន លោក លោកស្រី ចៅក្រម ជាទីគោរព! ដោយផ្អែកលើអង្គច្បាប់និងអង្គហេតុ
6 ដែលខ្ញុំបានសង្ខេបទាំងនេះ និងទោះបីជាអ្វីដែលឯកឧត្តម លោក លោកស្រីបានស្តាប់ឮ ក៏ដូចជាអ្វីដែល
7 បានស្តាប់ម្តងទៀតនៅថ្ងៃនេះ ពីភាគីទាំងអស់ អស់លោក លោកស្រីមានជម្រើស គ្មានជម្រើសអ្វីក្រៅពី
8 លើកចោលបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាតែប៉ុណ្ណោះ។

9 ដូចឯកឧត្តម លោក លោកស្រី ចៅក្រម បានតាំងនូវសំណួរដែលបង្ហាញដាក់នូវភស្តុតាងថ្មី
10 ផ្ទាល់ ក៏ប៉ុន្តែរហូតមកដល់ពេលនេះ យើងមិនបានឃើញនូវភស្តុតាងផ្ទាល់ ថ្មីណាដែលត្រូវបានដាក់
11 ដើម្បីបង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលនោះទេ។ បាទ សូមអរគុណ។

(សម្រាករយៈពេលខ្លី)

[១០:៥១:២៤]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អីចឹងយើងដល់សំណួរចម្លើយរបស់អង្គជំនុំជម្រះ។

អីចឹងសូមអញ្ជើញចៅក្រមលើកឡើងនូវសំណួរ ប្រសិនបើមាន។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

ចៅក្រម ម៉ុង មុន្នីចរិយា៖

18 បាទ សូមជម្រាបសួរដល់អង្គសវនាការទាំងមូល។ សំណួរខ្ញុំ សូមជូនទៅភាគីម្ចាស់បណ្តឹង
19 សាទុក្ខសហព្រះរាជអាជ្ញា។ ជាការពិតហើយ នូវអ្វីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងនូវទស្សនៈ
20 ទាក់ទងទៅនឹងយេនឌ័រទាំងបីចំណុច។ អីចឹងហើយបានជានៅក្នុងសង្គមរបស់យើងជាពិសេស តាំងពី
21 ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩ វាមានការជ្រួតជ្រាបអំពីទស្សនៈនៃការរំលោភ ហើយដែលមានបុរសជាជនរងគ្រោះ
22 ហ្នឹងគឺថា មិនទាន់មានភាពទូលំទូលាយទេ។ អីចឹងបន្ថែមលើភស្តុតាងជាសាក្សីដែលលោកសហព្រះរាជ
23 អាជ្ញា ក៏ដូចជាមេធាវីនាំមុខបានលើកឡើងអម្បាញ់មិញថា តើសហព្រះរាជអាជ្ញាអាចបង្ហាញបន្ថែមទេ
24 នូវទស្សនៈ ក៏ដូចជាការតាក់តែងជាសៀវភៅ ជាឯកសារផ្សេងៗ ដែលបានកើតឡើងក្រោយឆ្នាំ១៩៧៩
25 ទាក់ទងទៅនឹងការបំពានផ្លូវភេទលើបុរស ដោយសារការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនេះ? សំណួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទី១។ ហើយខ្ញុំក៏មានសំណួរមួយទៀត ទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាថា តើសហព្រះរាជអាជ្ញាអាចបង្ហាញអំពី
2 ភាពធ្ងន់ធ្ងរ ក៏ដូចជាគេហៅថា ភាព ឡាចង្វែល នៃអំពើនេះថា តើយើងអាចមានអ្វីដែលអាចប៉ាន់ស្មាន
3 បាន? បាទ សូមអរគុណ។

4 [១០:៥៤:១១]

5 **លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេកត្រ័រ៖**

6 សូមអរគុណលោកចៅក្រម។ បើសិន បើខ្ញុំយល់មិនខុសទេ ចំពោះសំណួរលោកចៅក្រមទី១ គឺ
7 ក្រោយឆ្នាំ៧៩ថា តើការរំលោភផ្លូវភេទលើបុរសហ្នឹង វាមានលក្ខណៈបែបណា។ នៅក្នុងសវនាការរបស់
8 យើង យើងបានរៀបរាប់នូវច្បាប់ទម្លាប់នានា ហើយខ្ញុំនឹងលើកជម្រាបជូនថា ស្ថានភាពនេះត្រូវបានចាត់
9 ទុកជាបទល្មើសដោយផ្អែកទៅលើអង្គហេតុដែលថា ស្របទៅនឹងអ្វីដែលលោកចៅក្រមបានលើកឡើង
10 នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៥៨៥ នៃសាលដីកាសំណុំរឿង០២/០១ គឺជា -- គឺថាផ្អែក គឺស្របទៅតាមបទដ្ឋាន
11 អន្តរជាតិ ក៏ដូចច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ការបាត់ខ្លួនដោយបង្ខំ ឬការជំរុញឱ្យ
12 ផ្លាស់ទីដោយបង្ខំ អាចផ្តល់ជាការគាំទ្របន្ថែម អំពីបទចោទព្រហ្មទណ្ឌជាអន្តរជាតិ។ ហើយការវាយ
13 តម្លៃទៅលើការធ្វើទារុណកម្មថា តើវាអាចមានស្ថានទម្ងន់ប្រហាក់ប្រហែលគ្នាដែរឬក៏អត់។ ក៏ប៉ុន្តែ
14 អត្ថិភាពនៃបទដ្ឋានទាំងអស់នេះ គឺអាចស្របទៅតាមការចោទប្រកាន់ពីគតិយុត្ត។ ដូច្នោះហើយ គឺយើង
15 អាចឃើញអំពីភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃការប្រព្រឹត្ត។ ទី១ គឺស្ថានទម្ងន់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់
16 ប្រហែលគ្នា ប្រហែលនឹងការដាក់ឱ្យទៅជាទាសករ ឬក៏ការបង្ខំឱ្យរួមភេទជាដើម។ នេះជាកត្តាមួយ
17 ដែលបង្ហាញនៅក្នុងការដាក់ឱ្យទៅជាទាសករ។

18 [១០:៥៦:២១]

19 ហើយចំពោះការធ្វើទារុណកម្មវិញ ក៏មានការកំណត់ផងដែរថា អំពើបែបនេះបង្កឱ្យមានការឈឺ
20 ចាប់ និងព្យសនកម្មធ្ងន់ធ្ងរដូចដែលយើងបានជំទាស់ទៅនឹងអ្វីដែលសាលាដំបូងបានសម្រេច។ ខ្ញុំគិតថា
21 កាលពីថ្ងៃអង្គារ សហការីរបស់ខ្ញុំបានលើកឡើងរួចមកហើយ ដោយផ្អែកទៅលើមូលដ្ឋាន១៧១ និង
22 ១៧២ នៃបណ្តឹងសាទុក្ខ គឺនិយាយអំពីសិទ្ធិមនុស្សជាមូលដ្ឋាន ដែលនិយាយអំពីការរំលោភបំពានទៅលើ
23 ផ្លូវភេទរបស់មនុស្ស។

24 ហើយទន្ទឹមគ្នារបស់យើងគឺបញ្ជាក់ថា ស្វ័យភាពភាពផ្លូវភេទ គឺជាសិទ្ធិជាមូលដ្ឋានរបស់
25 មនុស្ស ហើយមិនមែនផ្អែកតែទៅលើយេនឌ័រណាមួយទេ វាគឺជាសិទ្ធិមនុស្សជាមូលដ្ឋាន ហើយវា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រសិនបើមានការរំលោភគឺអាចមានចំណុចពីរដែលខ្ញុំចង់បញ្ជាក់។ ចំណុចទី១ គឺទាក់ទងទៅនឹង
2 ឯកសារ ឬក៏ច្បាប់ដែលលោកចៅក្រមបានសួរគឺនៅក្នុងមាត្រា២ នៃអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវ បាន
3 និយាយ គឺនៅក្នុង -- គឺកម្ពុជាក៏ជាហត្ថលេខីនៃអនុសញ្ញានេះផងដែរ គឺអត់មានការញែកគ្នារវាងយេនឌ័រ
4 ទេ។ កថាខណ្ឌ៤(អី) គឺបានចែងអំពីអំពើដែលធ្វើឲ្យប៉ះពាល់ទៅដល់បូរណភាពរូបរាងកាយ ការរំលោភ
5 បំពាន ការបង្ខំឲ្យធ្វើជាពេស្យាកម្ម ហើយនិងការបង្ខំទៅលើរាងកាយជាដើម។ នេះគឺអត់មានកម្រិតតែ
6 ទៅលើយេនឌ័រណាមួយទេ គឺវាជាសិទ្ធិមនុស្សជាមូលដ្ឋាន។

7 [១០:៥៨:១៧]

8 ច្បាប់មួយទៀតដែលខ្ញុំចង់លើកជូនឯកឧត្តម លោកជំទាវ គឺការបង្ខំឲ្យទៅជាពេស្យាចារ។ អ្វី
9 ដែលខ្ញុំលើកឡើងប្រហែលជាធ្វើឲ្យអស់លោក លោកស្រី ចៅក្រមពិបាកយល់ដូចខ្ញុំដែលចង់និយាយនេះ
10 ប៉ុន្តែនៅតុលាការ អាយ.ស៊ី.ស៊ី វិញ ខ្ញុំនឹងលើកនូវឯកសារមួយចំនួនដែលបង្ហាញអំពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលជំនុំ
11 ជម្រះនៅ អាយ.ស៊ី.ស៊ី។ ធាតុផ្សំដែលត្រូវបង្ហាញគឺ ការកេងប្រវ័ញ្ចទៅលើផ្លូវភេទរបស់មនុស្ស គឺការ
12 រំលោភបំពានទៅលើកិត្តិយសរបស់មនុស្ស។ ហើយយើងលើកទឡើយករណីថានៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជា
13 ធិបតេយ្យគឺកេងប្រវ័ញ្ចបែបនេះ។

14 ប្រសិនបើយើងមើលទៅតាមលក្ខណៈប្រពៃណី គឺនិយាយអំពីអំពើពេស្យាកម្ម គឺកេងប្រវ័ញ្ច
15 ទៅលើផ្លូវភេទរបស់មនុស្សដើម្បីទទួលបានប្រយោជន៍។ ហើយខ្មែរក្រហមកេងប្រវ័ញ្ច ហ្នឹងដើម្បីបង្កើន
16 ចំនួនប្រជាជនដើម្បីកសាងនិងការពារប្រទេសប្រឆាំងទៅនឹងខ្មាំងសត្រូវ។

17 ខ្ញុំសង្ឃឹមថាអ្វីដែល ខ្ញុំឆ្លើយហ្នឹងប្រហែលជាអាចបកស្រាយទៅលើសំណួរលោកចៅក្រម ប៉ុន្តែ
18 ខ្ញុំមិនច្បាស់ថា តើខ្ញុំបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួររបស់លោកចៅក្រមហើយឬនៅ។ សូមអរគុណ។

19 **ចៅក្រម ម៉ុង មុន្នីចរិយា៖**

20 បាទ អរគុណលោកស្រីសហព្រះរាជអាជ្ញា។ ហើយសំណួរខ្ញុំហ្នឹងចង់បញ្ជាក់បន្ថែមបន្តិចទេ
21 ទាក់ទងនឹងបញ្ហាដែលខ្ញុំសួរលើស្នាដៃ ក៏ដូចជាអត្ថបទហ្នឹង គឺមិនសំដៅលើតែច្បាប់អន្តរជាតិដែលមាន
22 ចែងទេ គឺសំដៅលើឯកសារ ឬក៏ការសរសេរផ្សេងៗដែលរៀបរាប់អំពីភាពរងទុក្ខរបស់បុរសដោយសារ
23 ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ ក្រោយពីរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យត្រូវបានដួលរំលំ។ អ៊ីចឹងតើ
24 សហព្រះរាជអាជ្ញាមានបានស្រាវជ្រាវរកឃើញឯកសារផ្សេងៗទាក់ទងនឹងបញ្ហាហ្នឹងទេ?

25 បាទ សូមអរគុណ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០០:៥៨]

2 **លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេកត្រ័រ៖**

3 លូមអរគុណលោកចៅក្រម។ ខ្ញុំគិតថាភស្តុតាងរឹងមាំបំផុតដែលខ្ញុំអាចបង្ហាញជូន គឺពាក់ព័ន្ធ
4 ទៅនឹងសក្ខីកម្មដែលខ្ញុំបានអានជូនលោក លោកស្រី ចៅក្រមរូចទៅហើយ និងយាយអំពី គឺឯកសារ -- ខ្ញុំ
5 សុំពិនិត្យមើលសិន E1/113.1 គឺនៅប្រហែលជាម៉ោង ០៣:៥៧ រសៀល គាត់បាននិយាយ អំពីការឈឺ
6 ចាប់ដែលគាត់នៅទទួលរងរហូតមកដល់ថ្ងៃនេះ។ គាត់មុនពេល -- គឺថាគាត់ឈឺចាប់ប្រហែលជាពីរ
7 អាទិត្យមុនពេលគាត់សម្រេចចិត្តរួមភេទហ្នឹង។ ហើយគាត់និយាយថា “រហូតមកដល់ថ្ងៃហ្នឹងខ្ញុំមិនអាច
8 ភ្លេចបានទេ ហើយខ្ញុំរកមិនឃើញ អ្នកណាជាមេក្លោងនៃឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ”។ នេះគឺជាមិនត្រឹមតែគាត់ឈឺ
9 ចាប់រហូតមកដល់ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែបើតាមសំណុំរឿង សាម៉ុន សុថា វិញគឺ ថាការឈឺចាប់ហ្នឹងមិនចាំ
10 បាច់ទាល់តែអចិន្ត្រៃយ៍ ឬក៏យូរអង្វែងនោះទេ គឺថាគ្រាន់តែថាឲ្យមានការឈឺចាប់នោះធ្ងន់ធ្ងរហើយពិត
11 ប្រាកដហ្នឹង គឺវាគ្រប់គ្រាន់ណាស់ទៅហើយ បើយើងនិយាយអំពីការឈឺចាប់របស់ជនរងគ្រោះ។

12 **ចៅក្រម ម៉ុង មុន្នីចរិយា៖**

13 បាទ អរគុណច្រើន។

14 **ចៅក្រម ម៉ូរីន ហាមីង ភ្នាក់៖**

15 ខ្ញុំមានសំណួរមួយ។ មានចម្ងល់គឺផ្អែកទៅលើសារណារបស់លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ ដែល
16 គាត់បានលើកឡើង ខ្ញុំចង់ឲ្យគ្រប់ភាគីទាំងអស់ជួយ។ ចំពោះខ្ញុំស្តាប់ទៅវាដូចជាអីចេះ ថាតើមានអ្នក
17 ណាយល់ដូចខ្ញុំដែរទេ? ខ្ញុំគិតថា វាជាការលំបាកដែលខ្ញុំប្រឈម។ ចៅក្រមមួយរូប អាចមានអារម្មណ៍
18 អាណិតអាសូរ ឬក៏យល់ពីអារម្មណ៍ទៅលើច្បាប់ ទៅលើនេះមួយ។ ប៉ុន្តែលោកស្រី ហ្គីសសេ បាន
19 និយាយពីចំណុចនេះដែរ។

20 [១១:០៣:៣៧]

21 ប៉ុន្តែនៅពេលដែលយើងទទួលស្គាល់ទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិធ្ងន់ធ្ងរមួយនោះ គឺថា
22 ប្រសិនបើយើងទទួលស្គាល់អ្វីបន្ថែមមួយទៀត គឺយើងនៅតែគោរពទៅតាមគោលការណ៍ ឬក៏តាមច្បាប់
23 នីត្យានុកូលភាព។ ដូច្នេះបញ្ហាលំបាកដែលខ្ញុំជួបប្រទះ គឺទាក់ទងទៅនឹងអារម្មណ៍អាណិត ឬក៏សន្តោស
24 ហ្នឹង។ គឺថានៅក្នុងឆ្នាំ៧៥ មានតែសង្គមដែលបើកចំហ បើកទូលាយសិទ្ធិប៉ុណ្ណោះដែលទទួលស្គាល់
25 អំពីការឈឺចាប់របស់បុរសដែលស្ថិតនៅក្នុងការបង្ខំរួមភេទដោយបង្ខំ។ ហើយយើងអត់មានកាតព្វកិច្ច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចងកាតព្វកិច្ចដោយច្បាប់ ឬក៏ដោយគោលការណ៍នីត្យានុកូលភាពនោះទេ។ ហើយខ្ញុំគិតថា នេះជា
2 សំណួរលំបាក ហើយចៅក្រមក៏លំបាកនៅក្នុងការបកស្រាយដែរ។ អ៊ីចឹងតើមាននរណាម្នាក់ ភាគី
3 ណាម្នាក់អាចឆ្លើយទៅលើសំណួរដែលខ្ញុំសួរនេះបានទេ?

4 [១១:០៤:៥១]

5 **លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្ល័រ៖**

6 សូមអរគុណចៅក្រម ក្លាក។ វាមិនមែនជាសំណួរងាយ ហើយខ្ញុំក៏មិនដឹងថាខ្ញុំអាចឆ្លើយបានល្អ
7 មិនល្អទេ ប្រសិនបើមិនអាចទេ យើងអាចបន្តទៅដល់រសៀលនេះ។ ប៉ុន្តែជាលក្ខខណ្ឌទូទៅមួយ គឺថា
8 ខណ្ឌ៥៨៤ នៃឯកសារF36 សាលដីការបស់លោក លោកស្រី ចៅក្រមតែម្តង គឺទាក់ទងទៅនឹង
9 នីត្យានុកូលភាព គឺមិនមានការតម្រូវថាអំពើជាក់លាក់ហ្នឹងត្រូវតែជាអំពើឧក្រិដ្ឋនៅក្នុងច្បាប់អន្តរជាតិទេ
10 ព្រោះបែបនេះវាធ្វើឲ្យទស្សនៈនុំងគឺអាចស្ថិតនៅក្នុងប្រភេទផ្សេងៗទៀតនៃអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀត។

11 ហើយគឺថាការបង្ខិតបង្ខំ គឺមានចែងច្បាស់នៅក្នុងសេចក្តីប្រកាសពីសិទ្ធិមនុស្ស ដូច្នោះហើយ
12 យើងត្រូវតែគោរពទៅតាមសិទ្ធិមនុស្សនោះ រៀបជាងការស្វែងរកច្បាប់ ដែលមានចែកពិសេសជាក់
13 លាក់ណាមួយ ឬក៏ច្បាប់ដែលគូសបញ្ជាក់ពីអំពើជាក់លាក់ណាមួយដែលត្រូវស្ថិតក្នុងប្រភេទនោះឡើយ
14 ដូច្នោះគឺយើងអាចប្រើគោលការណ៍ជារួម។

15 ដូច្នោះ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាខ្ញុំអាចឆ្លើយទៅនឹងចម្លើយរបស់ លោកស្រីចៅក្រម។

16 **ចៅក្រម ម៉ូរីន ហាឌីង ក្លាក៖**

17 ខ្ញុំយល់ថាលោកស្រីចង់និយាយអំពីពិធីសារបន្ថែមនៃអនុសញ្ញាទីក្រុងហ្សឺណែវ ដែលនិយាយអំពី
18 ភាពទូទៅមួយ។ ប៉ុន្តែវាជាបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរចំពោះខ្ញុំ គឺថា តើលោកស្រីអាចនិយាយបានទេថា ការអភិវឌ្ឍនៃ
19 ច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ និងបទដ្ឋានសិទ្ធិមនុស្សចាប់ពីឆ្នាំ៧៥មកដល់ហ្នឹង គឺអាចឈានដល់កម្រិត
20 មួយដែលថាច្បាប់ ហើយនិងមនុស្សទូទៅគាត់យល់ថាសិទ្ធិមនុស្សហ្នឹងគឺវាអនុវត្តជាទូទៅ ដោយឥតគិត
21 ពីយេនឌ័រណាមួយទេ។ តើវាយ៉ាងម៉េចដែរ?

22 **លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្ល័រ៖**

23 នេះគឺជាបញ្ហាធំមួយដែលថា បង្ខំឲ្យមនុស្សរួមភេទដោយគ្មានការយល់ព្រម វាជារឿងធ្ងន់ធ្ងរ។
24 ហើយខ្ញុំយល់ថា ឆ្នាំ៧៥មកហ្នឹង គឺវាជារឿងខុសច្បាប់បាត់រួចទៅហើយ គឺយើងអាចប្រមើលមើលដឹង
25 ថាជាច្បាប់ ឬក៏ប្រមើលមើលដឹងថាជាបទល្មើស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

2 [១១:០៧:៤២]

3 តើមិនមានការបកប្រែយ៉ាងម៉េចដែរលោកចៅក្រម?

4 ចៅក្រម ម៉ូរីន ហាឌីង ក្លាក៖

5 ខាងខ្ញុំដូចជាអត់បានទទួល។

6 លោកស្រី រូថ ម៉ារី ហេត្ល័រ៖

7 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថាវាបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរ គឺថាដែលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យបង្ខំមនុស្សឱ្យរួមភេទផ្ទុយទៅនឹង
8 ធន្នះរបស់ពួកគេ ដោយមិនមានការយល់ព្រម។ វាអត់មានជារឿងទាក់ទងទៅនឹងយេនឌ័រណាមួយទេ
9 គឺវាអនុវត្តចំពោះមនុស្សទូទៅ។ ហើយខ្ញុំគិតថាយើងយល់ស្របជាទូទៅថា វាជារឿងសាកល នៅពេល
10 ដែលមានការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នោះ។

11 ដូចដែលខ្ញុំបញ្ជាក់កាលពីមុននេះបន្តិច គឺប្រសិនបើលោកស្រីចៅក្រមត្រូវការពន្យល់បន្ថែម ខ្ញុំ
12 អាចនឹងសុំថាយើងពិភាក្សានេះនៅរសៀលនេះតែម្តងទៅ ដើម្បីប្រឹក្សាលម្អិតទៅលើបញ្ហានេះ ប្រសិនបើ
13 មានតម្រូវការបន្ថែម។

14 លោកស្រី មេហ្គិន ហ៊ីសត៍៖

15 ខ្ញុំមិនដឹងថា តើខ្ញុំអាចបន្ថែមបានទៀតឬក៏អត់ទេ លោក លោកស្រី ចៅក្រម ទាក់ទងទៅនឹងអ្វី
16 ដែលព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើង ព្រោះលោកស្រីចៅក្រមលើកឡើងបញ្ហាហ្នឹងគឺ ខៀវ សំផន ហើយ
17 បន្ទាប់មកទៀត លើកជាទូទៅទាក់ទងទៅនឹងការរៀបការដោយបង្ខំថាតើ -- ថាតើភាគីយល់យ៉ាងម៉េច
18 ដែរ?

19 ខ្ញុំមិនដឹងថា តើចម្លើយខាងខ្ញុំផ្តល់ហ្នឹងគឺវាពេញលេញ ឬក៏អត់នោះទេ។ ប៉ុន្តែតាមជំហររបស់
20 យើង គឺថាដូចតទៅទៀតនេះគឺខ្ញុំយកពីយុត្តិសាស្ត្រសំណុំរឿង០០២/០១ ទាក់ទងនឹងនីត្យានុកូលភាព គឺ
21 គិតទៅលើភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃធាតុផ្សំ។ យើងត្រូវពិនិត្យមើលទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ដែលមាន
22 ចែងនៅពេលនោះ។ ហើយបញ្ហាពីរចំណុចហ្នឹង គឺថានៅពេលដែលយើងពិនិត្យទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំង
23 មនុស្សជាតិនៅពេលនោះមក បន្ទាប់មកទៀតយើងគិតអំពីផលវិបាកនៃឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នោះ ហើយ
24 យើងធៀបថាតើអាណា មានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នាអត់?

25 ដូចដែលខ្ញុំលើកឡើងនៅថ្ងៃអង្គារអីចឹង គឺមានឧក្រិដ្ឋកម្មជាច្រើនដែលកើតឡើងនៅឆ្នាំ៧៥ គឺជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ហើយមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែល និងមានភាពធ្ងន់ធ្ងរប្រហាក់
2 ប្រហែលគ្នាដូចដែលព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើងអីចឹង គឺជាដាក់ទារុណកម្ម ការធ្វើទារុណកម្មជាដើម។
3 ដូចយើងអីចឹង យើងយល់ស្របការដាក់ឱ្យទៅជាទាសករ គឺជាការរំលោភបំពានទៅលើស្វ័យភាពបុគ្គល
4 អំពើហិង្សាលើផ្លូវភេទទាំងអស់ហ្នឹងសុទ្ធតែជារឿងដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នា។

5 [១១:១០:៤១]

6 ហើយចំពោះលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ បញ្ហាគឺថា អ្វីដែលយើងពិនិត្យមើលហ្នឹង មានភាពធ្ងន់ធ្ងរទៅនឹង
7 ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិដែរឬក៏អត់? ខ្ញុំអាចបង្ហាញបាន។ តាមរឿងក្តី ខាន់ណាឡែយ៉ា នៅ
8 តុលាការអា.ស៊ី.ជី.វ៉ាយ បានបង្ហាញថា យើងពិនិត្យមើលទៅលើកាលៈទេសៈទាំងអស់ ហើយវាយតម្លៃ
9 ថា តើវាធ្ងន់ធ្ងរប្រហាក់ប្រហែលគ្នាទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សមនុស្សជាតិដែរឬក៏អត់? ហើយ
10 ក្នុងករណីនេះ យើងមើលទៅលើការឈឺចាប់របស់ជនរងគ្រោះ។ នេះគឺជាអ្វីដែលយើងអាចពិនិត្យនៅ
11 ពេលដែលយើងវាយតម្លៃទៅលើភាពធ្ងន់ធ្ងរ ហើយវាមានកត្តាផ្សេងទៀត។ លក្ខណៈទូលំទូលាយនៃ
12 ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលកើតឡើងនៅទីនេះ គឺថាវាមានផលប៉ះពាល់មួយជីវិតនៅក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មម្តងម្កាត់ប្រជាធិប-
13 តេយ្យហ្នឹង។

14 បរិបទដែលឧក្រិដ្ឋកម្មហ្នឹងកើតឡើង គឺដូចព្រះរាជអាជ្ញាលើកឡើងអីចឹង គឺរៀបការ ហើយនិង
15 ការរៀបការបង្ខំ និងអំពើហិង្សាលើផ្លូវភេទហ្នឹង យើងមិនអាចញែកដាច់ពីគ្នាបានទេ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំគិតថាវា
16 អាចមានលទ្ធភាពដោយពិនិត្យទៅលើធាតុផ្សំនៃភាពធ្ងន់ធ្ងរហ្នឹង យើងអាចវាយតម្លៃបាន។ ហើយបន្ទាប់
17 មកទៀត មានលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យបន្ថែមទៀតទាក់ទងទៅនឹងគោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស ក៏ដូចជាលក្ខណៈ
18 វិនិច្ឆ័យកិត្តិយស សេចក្តីថ្លៃថ្នូរនៅតុលាការអា.ស៊ី.ជី.វ៉ាយ ដែលគេអនុវត្តជាដើមហ្នឹង គំរូទាំងអស់
19 ហ្នឹងអាចគាំទ្រទៅដល់គោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្សជាមូលដ្ឋាន។ នេះជាវិធានការទូទៅ ហើយយើងអាច
20 នឹងមានវិធានការផ្សេងៗ ឬក៏មានកត្តាផ្សេងៗ ដើម្បីវាយតម្លៃ ធៀបទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្ស
21 ជាតិ។ ខ្ញុំគិតថាឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់ហ្នឹងមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ប្រសិនបើយើងពិនិត្យទៅលើ
22 បរិបទជារួមនៃអំពើដែលប្រព្រឹត្តនៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

23 [១១:១២:៤៣]

24 ដូច្នោះយើងមានហេតុផលគ្រប់គ្រាន់ ឬក៏មានការរំពឹងទុកគ្រប់គ្រាន់ថា ឧក្រិដ្ឋកម្មទាំងអស់នេះ
25 អាចចាត់ទុកថាជាបទល្មើស ហើយចំពោះបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ព្រះរាជអាជ្ញា គឺថាយើងអត់គិតអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បុរសនារីទេ គឺយើងគិតជារួម ហើយវាមានលក្ខណៈជាអព្យាក្រឹត។ ជាពិសេសទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហា
2 ញែកដាច់ពីគ្នារវាងបុរស និងនារីអីជាដើមនោះ។

3 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

4 [១១:១៣:៣៤]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

6 អីចឹងបើអត់មានសំណួរ និងចម្លើយបន្តទៅទៀតទេ គឺយើងដល់ពេលសម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់។
7 អីចឹងគឺយើងនឹងចូលបន្តសវនាការយើងនៅរសៀលនេះ គឺនៅម៉ោងដប់បី សាមសិបនាទីៗ។ ដូច្នេះសូម
8 មន្ត្រីខាងពន្ធនាគារនាំជនជាប់ចោទទៅកន្លែងសម្រាកទៅ ហើយរសៀលនៅម៉ោងដប់បី ម៉ឺនាទី នាំជន
9 ជាប់ចោទមកទឹកកន្លែងវិញ។ អីចឹង អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាក។

10 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:១៤នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:២៨នាទី)

11 [១៣:២៨:២៥]

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

13 សូមអញ្ជើញអង្គុយ!
14 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តសវនាការ។ លោកក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍អំពីការវត្តមាន។

15 **ក្រឡាបញ្ជី**

16 សូមជម្រាបប្រសាសន៍ឯកឧត្តមប្រធាននិងក្រុមប្រឹក្សា គឺវត្តមានរបស់ភាគីគ្រប់ចំនួនហើយ
17 បាទ។ សូមអរគុណ។

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

19 ហើយបន្តទៅនេះ គឺជាសំណួរចុងក្រោយរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល។ អីចឹងបើអស់
20 លោកចៅក្រមមានសំណួរសូមអញ្ជើញលើកឡើង។

21 **ចៅក្រម សោម សិរិវង្សៈ**

22 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយដែលខ្ញុំចង់ដឹងអំពីយុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការ
23 ព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ ដែលបានសម្រេចសេចក្តីកន្លងមកនេះ ទៅលើការផ្តន្ទាទោសលើជនជាប់ចោទ
24 ជាក់ស្តែងដូចជានៅក្នុងករណីរឿង ខៀវ សំផន នេះ គឺថាគាត់ធ្លាប់បានត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនាគារ
25 អស់មួយជីវិតនៅក្នុងសាលដីកា០០២/០១ កន្លងមក ហើយដែលបានចូលស្ថាពរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយនៅក្នុងរឿងនេះគឺថា សំណុំរឿង០០២/០២នេះ យើងមិនទាន់ដឹងថា យ៉ាងម៉េចនៅឡើយ
2 ទេ ប៉ុន្តែក្នុងករណីដែលត្រូវមានមូលហេតុគ្រប់គ្រាន់ ហើយ ខៀវ សំផន នឹងត្រូវផ្តន្ទាទោសដាក់ពន្ធនា-
3 ការអស់មួយជីវិតនោះ។ តើក្នុងករណីនេះ គឺថាដោយសារមានសាលដីកាកន្លងមកធ្លាប់បានផ្តន្ទាទោស
4 គាត់អីចឹង ហើយយើងយោងទៅលើបញ្ហាផ្សេងៗ ជាក់ស្តែងដូចជាការលើកឡើងរបស់លោកចៅក្រម
5 ចាយ៉ាស៊ីញហេ កន្លងមិញនេះ អំពីកាលវ័យចាស់ជរារបស់គាត់អី ឬក៏ស្តីផ្សេងៗទៀត។ ដល់អីចឹង
6 មើលទៅឃើញថា តើយើងអាចបន្ថយការផ្តន្ទាទោសមួយជីវិតរបស់គាត់មកបានដែរឬទេ? ហើយកន្លង
7 មកក្នុងករណីអីចឹង គឺថាតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិបានសម្រេចយ៉ាងម៉េចដែរ? ខ្ញុំសូមអរគុណ។

8 [១៣:៣២:០៨]

9 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖**

10 បើសិនជាអនុញ្ញាតពេលវេលារបស់ខ្ញុំ ឲ្យខ្ញុំពិភាក្សាជាមួយសហការីខ្ញុំតែមួយនាទីទេ។
11 (សហព្រះរាជអាជ្ញាពិភាក្សាគ្នា)

12 [១៣:៣២:៥២]

13 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖**

14 សូមអរគុណនូវសំណួរលោកចៅក្រម។ ជំហររបស់យើងខ្ញុំដែលយើងខ្ញុំប្រកាន់យកជំហរនេះ គឺ
15 ដូចបានពិភាក្សាពីមិញមិញ គឺនិយាយអំពីភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃឧក្រិដ្ឋកម្មគឺថាអាចតម្រូវឲ្យដាក់ទោសអស់មួយ
16 ជីវិតដោយមិនគិតពីអាយុចាស់ប៉ុណ្ណោះទេ។ អីចឹងសាលាដំបូងគឺថា មានការពាក់ព័ន្ធក្នុងការវាយ
17 តម្លៃយ៉ាងត្រឹមត្រូវទៅលើភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃឧក្រិដ្ឋកម្ម ហើយក៏បានប្រាប់ថា កត្តាសមស្របក្នុងការផ្តន្ទា
18 ទោស។ អីចឹងហើយបានជាសម្រេចថា ការដាក់ពន្ធនាគារអស់មួយជីវិត គឺវាជាការសមស្របពាក់ព័ន្ធ
19 ទៅនឹងភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃឧក្រិដ្ឋកម្ម។ ហើយក្នុងសវនាទី២ គឺវាជាឧក្រិដ្ឋកម្មផ្សេងដែលម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខ
20 ត្រូវបានផ្តន្ទាទោសនៅក្នុងសវនាការលើកទី១។ ឯសវនាការទី២នេះ គឺរួមមានឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្ស
21 ជាតិ និងការរំលោភធ្ងន់ធ្ងរទៅលើបទដ្ឋានអន្តរជាតិ។

22 អីចឹងវាមានការលើកឡើងថា សំណួរដែលសួរភ្លាមៗពីលោកចៅក្រមថា តើអង្គជំនុំជម្រះ
23 សាលាដំបូងបានរំលោភលើឧត្តានុសិទ្ធិរបស់ខ្លួន ឬក៏អត់ក្នុងការផ្តន្ទាទោសជនជាប់ចោទរូបនេះអស់មួយ
24 ជីវិត។ អីចឹងដោយយោងទៅលើភាពធ្ងន់ធ្ងរនៃឧក្រិដ្ឋកម្ម និងការពិចារណាយ៉ាងត្រឹមត្រូវទៅលើកត្តា
25 ផ្តន្ទាទោស អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានផ្តន្ទាទោសម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខយ៉ាងនេះ យ៉ាងសមស្រប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺដាក់ពន្ធនាគារអស់មួយជីវិត។
 2 ហើយយើងខ្ញុំក៏សុំ ស្នើសុំផងថា នៅពេលពិចារណាទៅលើភាពសមស្របនៃការផ្តន្ទាទោសគឺ
 3 សុំឱ្យពិចារណាទៅលើកត្តាក្នុងការដាក់ទោស គឺការផ្តន្ទាទោស ការទទួលខុសត្រូវសម្រាប់ការរំលោភ
 4 ធ្ងន់ធ្ងរទៅលើបទដ្ឋានអន្តរជាតិ។ ហើយយើងខ្ញុំក៏សុំស្នើផងដែរថា សុំឱ្យលោក លោកស្រី ចៅក្រម
 5 មេត្តាគិតគូរ និងពិចារណា គឺឧក្រិដ្ឋកម្មដែលប្រព្រឹត្តទៅលើអាយុជីវិត ហើយដែលម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខ
 6 ទទួលខុសត្រូវនេះ រួមមាន គឺ ឬក៏ថា ជន-- បុគ្គលរាប់រយរាប់ពាន់រាប់ម៉ឺន ដែលមិនបាន គឺថាគាត់មិន
 7 ដែលបានរស់មានអាយុវែងប៉ុណ្ណឹងរហូតដល់៩០អីចឹងផង ទោះបីឈានដល់អាយុវ័យចាស់ជរាយ៉ាង
 8 ដូច្នោះក្តី។

9 ដូច្នោះ កត្តាសត្យានុម័តក្នុងការផ្តន្ទាទោសទៅលើកត្តាផ្សេងៗ យើងខ្ញុំជឿជាក់ថា សាលាដំបូង
 10 នេះ បានពិចារណាយ៉ាងត្រឹមត្រូវ។ អីចឹងសុំស្នើម្តងទៀតថា តេស្តសមស្របស្តីអំពីបណ្តឹងសាទុក្ខនេះ គឺ
 11 ពិចារណាទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មដែលគាត់ទទួលការផ្តន្ទាទោស។ ហើយសាលាដំបូងអនុវត្តកត្តាផ្តន្ទាទោស
 12 បានត្រឹមត្រូវ។ អីចឹងថា តើសាលាដំបូងមានរំលោភឆន្ទានុសិទ្ធិក្នុងការដាក់ទោសជនជាប់ចោទរូបនេះ
 13 អស់មួយជីវិតនោះ វាខុសឬ ក៏យ៉ាងណា?

14 នៅតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិមានៗ ជនជាប់ចោទហ្នឹងត្រូវបានគេផ្តន្ទាទោសដាក់គុកអស់
 15 មួយជីវិតពីរដងដូចគ្នាដែរ។ បាទ យុត្តិសាស្ត្រដែលអាចយកមកជាសំអាងបាននូវតុលាការព្រហ្មទណ្ឌ
 16 អន្តរជាតិ។

(សម្រាករយៈពេលខ្លី)

[១៣:៣៧:២៨]

លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖

20 លោកប្រធាន ខ្ញុំចង់ឆ្លើយទៅតុលាការកំពូលនេះ បើសិនជាអង្គជំនុំជម្រះចង់បានយោង
 21 ភស្តុតាងដោះបន្ទុកនោះ បើសិនជាលោកប្រធានចង់បាន ខ្ញុំអាចផ្តល់ឯកសារយោងហ្នឹងទាំងអស់ យោង
 22 ហ្នឹងបាន ឥឡូវហ្នឹងលោកប្រធាន។

ប្រធានអង្គជំនុំ៖

24 តើការផ្តល់ឯកសារយោងហ្នឹង លោកស្រីអាចធ្វើប៉ុន្មានពេលដែរ? អាចៗតិចទេ ឬក៏យូរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 ខ្ញុំមិនយកពេលវេលាទាំងអស់នោះទេ បើសិនជាអង្គជំនុំជម្រះមានសំណួរផ្សេងទៀតនោះ ប៉ុន្តែ
3 ទោះយ៉ាងណាក៏ខ្ញុំត្រូវការប្រហែលជា១៥នាទីដែរ ដើម្បីផ្តល់យោងទាំងអស់ហ្នឹងតាមល្បឿនធម្មតា
4 លោកប្រធាន។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 អីចឹងលោកស្រីអាចបង្ហាញបាននៅពេលនេះ ប្រហែលជាត្រឹម១០នាទីបានហើយ។
7 បាទ សូមអញ្ជើញ!

8 **លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖**

9 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរប្រធាន ដើម្បីផ្តល់ឯកសារយោងទាក់ទង
10 នឹងភស្តុតាងដោះបន្ទុកហ្នឹង ដែលអង្គជំនុំជម្រះមិនដឹងនោះ ធ្វើជាមិនដឹងមិនព្រោះ គឺជាចំណុចសំខាន់
11 ណាស់ ដែលខ្ញុំសូមរំលឹកផងដែរថា ក្នុងគោលការណ៍ព្រហ្មទណ្ឌនោះ គឺថាបន្ទុកនោះគឺខាងព្រះរាជអាជ្ញា
12 ទេត្រូវធ្វើពីភស្តុតាងនេះ ហើយ <អង្គជំនុំជម្រះគួរណាតែបង្ហាញសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួន>
13 <>ឱ្យហួសពីវិមតិសង្ស័យ ប៉ុន្តែអ្វីដែលកើតឡើងហ្នឹង គឺថាការសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា
14 ហើយអង្គជំនុំជម្រះទទួលយកទៀតហ្នឹងគឺសុទ្ធតែជាការសង្ស័យ ជាការប៉ាន់ប្រមាណ
15 ហើយទាយព្រាវៗទេ <គឺមិនមែនជាការបង្ហាញឱ្យឃើញជាសត្យានុម័តិ
16 នូវអំពើដែលបង្កឡើងដោយលោក ខៀវ សំផន ឡើយ។>

17 [១៣:៤០:០៧]

18 ដូចខ្ញុំបានលើកឡើងម្សិលមិញហ្នឹង <>បញ្ហាដែល<គេតែងតែលើកឡើងនោះ> <>គឺថា ខៀវ
19 សំផន មិន អាចមិនដឹងព្រោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ <មិនមែនម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខជាអ្នកត្រូវបង្ហាញថា
20 គាត់មិនដឹង ឬគាត់មិនបានចូលរួមចំណែកក្នុងគោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋនោះទេ។
21 នេះគឺជាតួនាទីរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា
22 ហើយអង្គជំនុំជម្រះត្រូវផ្អែកលើភស្តុតាងនៃសំណុំរឿងជាសត្យានុម័តិ។><>

23 ឥឡូវខ្ញុំផ្តល់ឯកសារយោងឥឡូវនេះតែម្តង នៅក្នុងសារណារបស់យើង គឺយើងមានផ្នែកមួយ
24 ដែលយើងយកមកនិយាយអំពី តើសាលាដំបូងនិយាយអំពីសញ្ញាណនៃមជ្ឈិមបក្សហ្នឹងយ៉ាងម៉េច ហើយ
25 ក៏ពង្រីកទាំងអ្នកដឹកនាំទាំងអស់សុទ្ធតែនៅក្នុងមជ្ឈិមបក្សទាំងអស់ទាំង ខៀវ សំផន ផងដែរ។ ប៉ុន្តែតាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សំណុំរឿងនោះគឺថា ខៀវ សំផន នោះគាត់មានមុខងារ មានលក្ខណៈវិតត្សិតណាស់។ ខ្ញុំយោងទៅក្នុង
 2 សារណាយើងដែរហ្នឹង គឺកថាខណ្ឌ៧-- ១៦០៤ -- អំ! ៧០៤, ៧១៥ ទាក់ទងទៅនឹងអវត្តមាននៃទំនាក់
 3 ទំនងរវាង ខៀវ សំផន និងឧក្រិដ្ឋកម្មនោះ ខ្ញុំផ្តល់ផងដែរពីវិធីសាស្ត្ររបស់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការបញ្ចូល
 4 ខៀវ សំផន ទៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលបណ្តឹងនៅកថាខណ្ឌ<><៧១៦> ទៅដល់ <><៧៥១> នៃ
 5 សារណា<បណ្តឹងសាទុក្ខរបស់>យើង<>។

6 គឺសំខាន់ណាស់ក្នុងការរំលឹកថា តើភស្តុតាងនៅក្នុងសំណុំរឿងណាខ្លះដែលបង្ហាញថា ខៀវ
 7 សំផន មានអំណាចវិតត្សិត ហើយនិងគាត់ដឹងព័ត៌មានហ្នឹង ហេតុការណ៍វិតត្សិតណាស់ គឺខ្ញុំ -- សក្ខីកម្ម
 8 របស់ ស្សុត ដែលយើងបានប្រើប្រាស់ជាច្រើនដងនៅក្នុងការជំនុំជម្រះសេចក្តីក្នុងសំណុំរឿង០០១ ក៏ដូច
 9 ជាសំណុំរឿង០០២ គឺនៅក្នុងសារណាយើងដដែល កថាខណ្ឌ១៧៣៦ ដល់ ១៧៤៨។ ហើយដែលគាត់
 10 ស្សុត ហ្នឹងគាត់លើកឡើងពី -- ការដកស្រង់ពី ហ្វីលីព ស្សុត ហ្នឹងគឺឯកសារ E1/189.1 ដែលគាត់បាន
 11 លើកឡើងថា បញ្ហាមួយចំនួនត្រូវបានពិភាក្សាតែក្នុងរង្វង់តូចមួយទេ ដែល ខៀវ សំផន មិនមែនជា
 12 សមាជិកទេ។

[១៣:៤២:៣៩]

14 ខ្ញុំសូមយោងទៅកថាខណ្ឌ១៧៣៨ ហើយនិងបន្តបន្ទាប់ ដែលនៅក្នុងនោះយើងបានធ្វើការវិភាគ
 15 អំពីខ្លឹមសារនៃកំណត់ហេតុប្រជុំនៃគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ដើម្បីបំភ្លឺបង្ហាញថា នៅពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះ
 16 សន្និដ្ឋានថា គាត់ -- ខៀវ សំផន ដឹងរឿងអ្វីទាំងអស់នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដោយសារគាត់
 17 បានចូលរួមទៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនៃគណៈអចិន្ត្រៃយ៍នោះគឺមិនត្រឹមត្រូវទេ។

18 ហើយជាក់លាក់តែម្តងនោះនៅកថាខណ្ឌ១៧៣៩ នៃសារណាយើងដដែល ហើយនិងកថាខណ្ឌ
 19 បន្តបន្ទាប់ទៀតហ្នឹង យើងបានលើកឡើងផងដែរថា ខ្លឹមសារនៃកំណត់ហេតុប្រជុំនិងចន្លោះឆ្នាំ៧៥ ដល់
 20 ៧៦ គឺមិនមានភស្តុតាងណាដែលបង្ហាញថា គាត់ដឹងព័ត៌មានហេតុការណ៍ទាំងអស់នោះទេ។ ហើយនៅ
 21 កំណត់ត្រាជើងទំព័រ៣៦០ <នៃ><>កថាខណ្ឌ១៧៣៩ យោងផ្សេងទៀត ដើម្បីនិយាយអំពីការលើក
 22 ឡើងរបស់ចៅក្រម ក្លាក កាលពីម្សិលមិញនេះ គាត់ថាមិនមានអ្វីបានពិភាក្សាដោយសេរីនៅគណៈ
 23 អចិន្ត្រៃយ៍ ឬក៏យ៉ាងណា កាលសម័យនោះ? ខ្ញុំមិនអាចឆ្លើយពេញលេញនោះទេក្នុងបញ្ហានេះ ពីព្រោះ
 24 ថាវាទាក់ទងទៅនឹងគោលការណ៍សម្ងាត់ដែល អៀង សារី ក៏បានរំលឹកផងដែរ ហើយម្តងទៀតគឺ នួន ជា
 25 ក៏បានរំលឹកដែរ ទាក់ទងនឹងប្រធានបទនេះនៅក្នុងសារណារបស់យើង គឺនៅក្នុងកថាខណ្ឌ១៧៥១,

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ១៧៥២ ដែលអង្គជំនុំជម្រះ -- ហើយយើងបានកត់សម្គាល់ថា សាលាដំបូងបានសន្និដ្ឋានថា ពីដើមទីថា
 2 សេចក្តីសម្រេចរបស់គណៈអធិប្រឹក្សាមិនមែនថា សម្រេចដោយតែ ប៉ុល ពត ទេ។ ក៏ប៉ុន្តែទន្ទឹមនឹងនោះ
 3 សាលាដំបូងបាននិយាយថា ប៉ុល ពត និង នួន ជា នោះគឺមានអំណាចខ្ពស់ជាងគេបំផុតតែម្តង។ <ដូច្នោះ
 4 ចំពោះយើង នេះគឺជាភស្តុតាងដែលអង្គជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់រួចមកហើយ
 5 ហើយខ្ញុំសូមយោងជាថ្មីម្តងទៀតទៅ><>កថាខណ្ឌ១៧៥១<><ដល់> ១៧៥២ នៃសារណាយើង
 6 ហ្នឹង <> ត្រង់កន្លែងនេះគឺបង្ហាញថា <អង្គជំនុំជម្រះបានសន្និដ្ឋានថា><> មានសេចក្តី
 7 សម្រេចមួយចំនួនដែលសម្រេចដោយក្រុមតូចមួយទេ<នៅក្រៅគណៈអធិប្រឹក្សា>។ អីចឹងហើយបានថា
 8 ដូចសាលាដំបូងហើយនិងព្រះរាជអាជ្ញាបាននិយាយថា ដោយសារ ខៀវ សំផន សេពគប់គ្នាជាមួយ
 9 អ្នកទាំងអស់ហ្នឹងៗគឺគាត់ដឹងរឿងហេតុទាំងអស់នៅសម័យនោះ ហើយនិងសេចក្តីសម្រេចដែលលើក
 10 ឡើង -- ដែលធ្វើឡើងនៅសម័យនោះៗមិនត្រឹមត្រូវទាល់តែសោះ។

11 [១៣:៤៥:២៦]

12 ទាក់ទងទៅនឹងតួនាទីមានកម្រិតរបស់ ខៀវ សំផន មានភស្តុតាងយ៉ាងច្បាស់លាស់នៅក្នុង
 13 សំណុំរឿងដែលអង្គជំនុំជម្រះមិន -- ធ្វើមិនដឹងមិនឮ ដូចជាគោលការណ៍សម្ងាត់ ការសម្ងាត់ហ្នឹងមាន
 14 កិច្ចប្រជុំ រៀង សារី ដោយ ស្ទើរ ហេដឌ័រ គឺឯកសារ E3/89 កាលនោះ នួន ជា បានធ្វើចម្លើយដែរ
 15 គឺឯកសារ E1/22.1 កាលនោះអង្គជំនុំជម្រះចោទសំណួរសួរទាក់ទងទៅនឹងការជម្លៀស ហើយ
 16 កាលនោះគាត់<បញ្ជាក់អះអាងអំពីសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់លោក ខៀវ សំផន><> <ដោយ>គាត់
 17 និយាយថា “ខៀវ សំផន មិនបានចូលរួមក្នុងការ<សម្រេចឱ្យ>ជម្លៀសនឹងទេ” ហើយអង្គជំនុំជម្រះ
 18 មិនបានយកចំណុចហ្នឹងមកគិតទេ<ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ ប៉ុន្តែ វាជាការសំខាន់ដែលត្រូវរក្សាទុកថា
 19 ភស្តុតាងទាំងនេះមាននៅក្នុងសំណុំរឿង>។

20 ដើម្បីត្រឡប់មកនិយាយអំពីភស្តុតាងជាក់លាក់ដែលបង្ហាញអំពីដែលថា ខៀវសំផន ដឹងរឿងរ៉ាវ
 21 តិចណាស់។ គឺខ្ញុំសូមយោងទៅសារណារបស់យើងគឺកថាខណ្ឌ<><៧២៥-៧២៦
 22 ដែលយើងបានវិភាគអំពីបញ្ហានៃ> ទំនាក់ទំនងរវាងមជ្ឈឹម<និងភូមិភាគ
 23 ហើយនេះគឺជាចំណុចសំខាន់លើបញ្ហានៃការទំនាក់ទំនង ពីព្រោះ មូលដ្ឋាន ខ្ញុំនៅតែស្តាប់ឮ
 24 ក្នុងពេលសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិឡើងថ្លែងសារណា><>ជាច្រើនដងណាស់ ដែល ព្រះរាជអាជ្ញា
 25 និយាយថាគាត់ដឹងទាំងអស់ ពីព្រោះថារបាយការណ៍ឡើងមកមជ្ឈឹមវិញ មជ្ឈឹមបក្សវិញ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ប៉ុន្តែនៅក្នុងសំណុំរឿងនោះ មានភស្តុតាងច្បាស់ណាស់ គឺនៅកំណត់ត្រាជើងទំព័រ៣១០៤ នោះគឺថា
 2 <យើងមានសក្ខីកម្មរបស់បុគ្គលដែលកាន់ខាងទូរលេខ និងបញ្ជូនទូរលេខ និងរបាយការណ៍
 3 ដែលនិយាយយ៉ាងច្បាស់ថា><>មានខ្សែពីរ <><គឺ មួយខ្សែ ជាសារបំភាន់អក្ខរៈ
 4 ធ្វើជូនសមាជិកមួយចំនួនតូចនៃគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ជាពិសេស ប៉ុល ពត និង សុន សេន ស្តីពីបញ្ហាកងទ័ព
 5 និងសន្តិសុខ> <> ហើយនិងមួយខ្សែទៀតហ្នឹង គឺចំពោះ<ទូរលេខ>សារដែលមកដល់ ខៀវ សំផន
 6 <> គឺសុទ្ធតែជាសារដែលអត់មាន<><បំភាន់>អក្ខរៈអីនោះទេ
 7 <គឺពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពបែងចែកសៀង និងសម្ភារៈទៅតាមភូមិភាគ>។ ហើយចំណុចនេះគឺ
 8 សាលាដំបូងធ្វើមិនដឹងមិនឮ <ដែលបែរជាកត់សម្គាល់បែបនេះ នៅកន្លែងផ្សេងទៀត>ហើយមិនបាន
 9 ទាញពីផលលំបាកអ្វីទេ <><នៅពេលលើកឡើងអំពីអ្វីដែលមជ្ឈិមបក្សដឹង ដោយរួមបញ្ចូល> ខៀវ
 10 សំផន <ផងដែរ><>។

11 [១៣:៤៨:០១]

12 <><អ្វីដែលច្បាស់ផងដែរនោះ គឺថាសកម្មភាពនៅតាមមន្ទីរសន្តិសុខ និង>ការដ្ឋាន<><នានា
 13 មិនមាននិយាយនៅក្នុងកំណត់ហេតុរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលអង្គជំនុំជម្រះបានផ្អែកលើនោះទេ។><
 14 > ដូចម្យ៉ាងមិញខ្ញុំបានលើកឡើងហើយថា <><មានតែមួយពេលគត់ ដែលមានឈ្មោះការដ្ឋាន>គឺ
 15 ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំងហ្នឹង។ ដូចខ្ញុំបានបង្ហាញម្យ៉ាងមិញគឺថា មិនដែលមានពេលណាមួយ
 16 ដែលគេនិយាយពីលក្ខខណ្ឌការងារនៅការដ្ឋាន<>នោះទេ។ ប៉ុន្តែនៅសំណុំរឿង០០២/០២ យើងហ្នឹងក៏
 17 ដោយគាត់អត់ឃើញមានឈ្មោះគាត់ទាក់ទងនឹងលក្ខខណ្ឌការងារនៅទីនឹងដែរ អីចឹងគឺ បើសិនជាគាត់
 18 ដឹងវិញនោះព្រះរាជអាជ្ញាគេលើកហ្នឹង លើករឿងហ្នឹងឡើងបាត់ទៅហើយ។

19 អីចឹងយោងទៅ ខ្ញុំសូមយោងទៅទាក់ទងទៅនឹងករណីស-២១ ហ្នឹងនៅកំណត់ហេតុប្រជុំ
 20 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ហ្នឹងក៏មិនដែលមានលើកឡើងដែរ។ <><ខ្ញុំសូមយោងទៅកថាខណ្ឌ ១៧៤១
 21 និងកថាខណ្ឌបន្តបន្ទាប់នៃសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើង។ <><ដូច្នោះ
 22 តំណែងតែមួយគត់ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានលើកឡើង ហើយអង្គជំនុំជម្រះបានផ្អែកលើ តាមពិត
 23 គឺជាតំណែងមួយដោយឡែក ហើយនេះជាអ្វីដែលយើងតែងតែនិយាយ។
 24 ខ្ញុំសូមយោងជាថ្មីម្តងទៀតទៅសក្ខីកម្មរបស់><>អ្នកជំនាញ ហ្វីលីព ស្កត នៅក្នុងសារណារបស់យើង
 25 ដដែលនៅកថាខណ្ឌ១៧៤៧ ហើយនិងកំណត់ត្រាជើងទំព័រក្នុងកថាខណ្ឌហ្នឹង ទាក់ទងទៅនឹងសាក្សីទាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាំពីររូប ដែលយើងស្នើសុំមកទីនេះហ្នឹង អង្គជំនុំជម្រះបានជំទាស់មិនកោះហៅ ហ្វីលីព ស្កត មក។

2 [១៣:៤៩:៤៨]

3 នៅក្នុងកំណត់ត្រាជើងទំព័រនៃកថាខណ្ឌ១៧៤៧ហ្នឹង យើងបានយោងទៅនឹងការវិភាគរបស់
4 យើងនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ ក្នុងកថាខណ្ឌ៥៤៧<។ យើងបានយោងផងដែរទៅសេចក្តី><>
5 សន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការដេញដោលរបស់យើងគឺឯកសារ E295</6/4 កថាខណ្ឌ ២៦៥> <>ដែលមានការ
6 វិភាគអំពីស្ថានភាព និងអំណាចរបស់ ខៀវ សំផន <>រៀបរយ
7 សមាជិកគណៈមជ្ឈឹមផ្សេងទៀត<គឺមិនមែននៅក្នុងគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ទេ>។ អង្គជំនុំជម្រះមិនបានគិតពីចំ
8 ណុចហ្នឹងទេ។

9 ហើយនិងកំណត់ហេតុថ្ងៃទី៣០ មីនា ឆ្នាំ១៩៧៦ ដែលត្រូវបានលើកឡើងដោយព្រះរាជអាជ្ញាជាញឹក
10 ញាប់នោះ យើងបានលើកឡើងថា សាលាដំបូងមិនព្រមស្តាប់អំពីការលើកឡើងរបស់អ្នកជំនាញទាក់
11 ទងនឹងកំណត់ហេតុនេះទេ។ គាត់នៅតែនិយាយថា ខៀវ សំផន ក្នុងគណៈមជ្ឈឹម ហើយកំណត់ត្រា
12 ហ្នឹងគឺចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៦។ អ៊ីចឹងទាញការសន្និដ្ឋានថា ខៀវ សំផន ដឹងពីការចាប់ខ្លួនមនុស្ស
13 ទាំងអស់ហ្នឹង គឺ ហើយដឹងពីគោលនយោបាយការចាប់ខ្លួនអ្វីជាដើមហ្នឹង។

14 តាមពិតទៅ ខ្ញុំយោងទៅកថាខណ្ឌ១៧១៧ នៃសារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់យើងខ្ញុំ។ ជាការ
15 សំខាន់ណាស់យើងត្រូវចងចាំថា សាក្សីអ្នកជំនាញ<ពីរ>រូប<><បានពន្យល់ថា> ទោះបីជានិយាយ
16 ថាជាគណៈមជ្ឈឹមមែន ប៉ុន្តែតាមពិតជាកំណត់ហេតុរបស់
17 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ទេ<បើពិនិត្យលើខ្លឹមសារ>។ កាលហ្នឹងគឺ ហ្វីលីព ស្កត ដែលគាត់និយាយ
18 នៅសវនាការ ឯកសារ E1/189.1 អ្វីដែលគាត់និយាយផងដែរ នៅក្នុង-- នៅកាលពីការធ្វើ
19 សក្ខីកម្មរបស់ ក្រេក អេចឆេសាន់ នៅក្នុង<><សាលក្រម> ខុច នោះ នៅកថាខណ្ឌ១០៣ គាត់
20 បានលើកឡើងថា “តាមពិតនៃកំណត់ហេតុប្រជុំហ្នឹង គឺជាកំណត់ហេតុរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ទេ”។
21 អ៊ីចឹងសំខាន់ណាស់យើងត្រូវកត់ ចាប់អារម្មណ៍លើចំណុចនេះ ពីព្រោះថា ក្រេក អេចឆេសាន់ កាលនោះ
22 គាត់<ជាអ្នកជំនាញដែលបានធ្វើការ>នៅក្នុងការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា។

23 [១៣:៥២:១០]

24 មានចំណុចមួយទៀតដែលសាលាដំបូងមិន ធ្វើមិនដឹងមិនឮដែរ គឺថា ខៀវ សំផន ពុំមានទំនាក់
25 ទំនងជាមួយឧក្រិដ្ឋកម្មនៅមន្ទីរស-២១ នោះទេ។ <ខ្ញុំសូមយោងទៅ>កថាខណ្ឌ<៧១០ ដល់ ៧១១>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <> នៃសារណាបណ្តឹង<><សាទុក្ខ>របស់យើង <> <ដោយ>រំលឹកថា <ថ្វីត្បិតតែ>ខុច
 2 <>បាននិយាយ<អំពីជំនួប មួយថ្ងៃមុនពេលរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យរត់គេចទៅក្រៅប្រទេស
 3 ពេលកងទ័ពវៀតណាមចូលលុកលុយ><> ពីមុនមក ខុច គាត់និយាយថា គាត់មិនដែល<><ជួប>
 4 ខៀវ សំផន ទេ <>។ <><យ៉ាងហោចណាស់>មានភាពផ្ទុយគ្នាផងដែរ<នៅក្នុងសក្ខីកម្មរបស់គាត់
 5 ប៉ុន្តែ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ថ្វីត្បិតតែ> <> គាត់ឃើញ ខៀវ
 6 សំផន<មួយថ្ងៃមុនពេលរត់គេចក៏ដោយ> <><ក៏គេមិនអាចនិយាយសន្និដ្ឋានថា<ខៀវ សំផន
 7 បានដឹងអំពីអត្ថិភាព និងដំណើរការនៃមន្ទីរ ស-២១ បានឡើយ។> <>

8 <ម្យ៉ាងទៀត តាមពិត>សាលាដំបូង<មិនត្រូវការភ័ស្តុតាងនេះ ដើម្បីធ្វើការសន្និដ្ឋាននោះទេ
 9 ពីព្រោះខ្លួនបានសម្រេចរួចមកហើយថា ខៀវ សំផន បានដឹង គឺនៅកថាខណ្ឌ ២៣៧២ នៃសំអាងហេតុ
 10 សាលក្រម ដែល>បានលើកឡើងថា <“តាមរយៈវត្តមានជាទៀងទាត់ និងការចូលរួមនៅក្នុង
 11 គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ គាត់ទំនងជាបានដឹងអំពីការប្រើប្រាស់ទារុណកម្មនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស-
 12 ២១”។><។> <ដូច្នោះ ការអះអាងរបស់អង្គជំនុំជម្រះមិនត្រឹមតែជាភរនីយភាពប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំង
 13 ផ្ទុយពីភ័ស្តុតាងទៀតផង ពីព្រោះថា ដូចខ្ញុំបានបញ្ជាក់ជូនរួចមកហើយ><> <នៅក្នុង>កំណត់ហេតុ
 14 ប្រជុំក្នុងគណៈអចិន្ត្រៃយ៍មិនដែលលើកឡើងពី<ស-២១><>នោះទេ។

15 [១៣:៥៣:៥១]

16 ទាក់ទងទៅនឹងសហករណ៍ ហើយនិងការដឹងព្រមរបស់ ខៀវ សំផន ពីអ្វីដែលកើតឡើង ឬក៏ពី
 17 គោលនយោបាយសំដៅធ្វើបាបលើប្រជាជនអីជាដើម ខ្ញុំសូមយោងទៅក្នុងសារណារបស់យើង កថា
 18 ខណ្ឌ១៥០៧ ដែលយើងនិយាយពី ស្ទីវ ហេដឌ័រ ដែលគាត់ជាអ្នកជំនាញ ដែលយើងសុំឱ្យមកផ្តល់
 19 សក្ខីកម្ម ប៉ុន្តែត្រូវបានបដិសេធ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/១ នោះ គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ហើយ
 20 គាត់និយាយថាភូមិភាគ ឬក៏មូលដ្ឋានផ្តល់របាយការណ៍ខុសមកភ្នំពេញទាក់ទងទៅនឹងទិន្នផលស្រូវ
 21 ដើម្បីប្រហែលជា -- ដើម្បីបង្ហាញ -- មិនបង្ហាញពីបញ្ហាជាក់លាក់ ហើយប្រហែលកាលនោះៗ គឺថា
 22 សេចក្តីសម្រេចនោះ<របស់មជ្ឈមបក្សត្រូវបានធ្វើឡើង>ដោយផ្អែកលើព័ត៌មានខុសនេះ។
 23 សារណារបស់យើងកថាខណ្ឌ១៥០៧ ក៏យោងទៅនឹងសេចក្តីសម្រេច សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់យើង
 24 នៅក្នុងសារណាសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការដេញដោលគឺកថាខណ្ឌ១១៧៣<។ អំពីគោលនយោបាយពាក់ព័ន្ធនឹង
 25 សហករណ៍ផងដែរ ខ្ញុំសូមយោងទៅសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើង> <>កថាខណ្ឌ១៥០៣

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ដែលយោងទៅ> សារណាសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការដេញដោល គឺ<><កថាខណ្ឌ>១១៧១ -- ១១៧៤ និង
2 <១១៦៨> <>។ អីចឹងតាមរយៈភស្តុតាងទាក់ទងទៅនឹងបទបញ្ជាទាំងអស់ហ្នឹងគឺបញ្ជាក់ថាសុំឱ្យ
3 ថែទាំប្រជាជន។ ឯកសារ E3/750 និយាយពីទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ERN00523849 ទាក់ទងទៅនឹង
4 ការនាំស្រូវចេញ កថាខណ្ឌ១៥០៦ នៅក្នុងសារណាយើងគឺឯកសារ E3</>4589 <><ជាពិសេស
5 ចម្លើយរបស់ ហ្វ្រង់ស្វ័រ> ប៉ុន្តែស្តី<ដែលយើងបានស្នើសុំកោះហៅ> មកទីនេះ ប៉ុន្តែត្រូវបានបដិសេធ។

6 [១៣:៥៦:២២]

7 ម្សិលមិញនោះ ខុច និយាយអំពីការដាក់ទណ្ឌកម្មលើ ប៉ង ដែលបាន -- ដែលផ្ទុយគោលការណ៍
8 បក្សហ្នឹង គឺបាន<><តាមដានប្តីប្រពន្ធ ក្រោយពេលរៀបការ>។ ខ្ញុំផ្តល់ឯកសារយោង គឺ ១៥៥៣ ដាក់
9 ១៣៥៣, ១៣៥៤ នៃសារណារបស់យើង។

10 អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធពោលនូវចម្លើយនេះរបស់ ខុច ដោយសារជាចម្លើយដោះបន្ទុក។ ទោះបី
11 ជាគាត់ -- នៅត្រង់ចំណុចនេះ គឺអង្គជំនុំជម្រះបដិសេធពោល ហើយក្នុងពេលខ្លះហ្នឹង ខ្លួនប្រើចម្លើយ
12 ដែលបានពីការធ្វើទារុណកម្មទៅវិញ។ ហើយត្រង់ចំណុចនេះ គឺបញ្ហា គឺមិនត្រូវដឹងថា តើមានការ
13 តាមដាន -- គឺមិនមែនបញ្ហាថា ត្រូវតែដឹងថាតាមដាន មិនតាមដាននោះទេ គឺដឹងថា តើវាជាការតាមដាន
14 ហ្នឹង វាជាបទបញ្ជារបស់មជ្ឈិមបក្ស ឬក៏យ៉ាងម៉េច។ អីចឹងយើងជំទាស់លើចំណុចនេះ។

15 ទាក់ទងនឹងការរៀបការ គឺ<ខ្ញុំសូមយោងទៅ>កថាខណ្ឌ១២៧១, <><១២៧២>
16 នៅក្នុងសារណារបស់យើងទាក់ទងនឹងការប្រាសចាកពី<ការអនុវត្តបទបញ្ជា>។<> ទាក់ទងទៅនឹង
17 ការបង្កើនចំនួនប្រជាជននិង មិនត្រូវបានលើកឡើងទាល់តែសោះ><><ដូច>អង្គជំនុំជម្រះ ឬក៏
18 ព្រះរាជអាជ្ញា<បាននិយាយ> <><តាមរយៈការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងតាមរយៈវិធានការជាច្រើន
19 គឺគោលនយោបាយប្រឆាំងនឹងមរណភាពនៃកុមារ ហើយជាចុងក្រោយ
20 មានភ័ស្តុតាងជាច្រើនដែលត្រូវបានបង្ហាញ និងដែលមិនត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះអើពើទាល់តែសោះ។
21 ខ្ញុំសូមយោងទៅសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់យើង កថាខណ្ឌ ១២២៤ ជាពិសេស
22 កំណត់សម្គាល់ជើងទំព័រលេខ ២៣០៥ ដែលយោងផងដែរទៅសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញ
23 ដោល ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ កថាខណ្ឌ ២៤៣៤។> <>

24 [១៣:៥៨:២២]

25 <> បន្ទាប់មក<វាជាការសំខាន់ក្នុងការរំលឹកថា>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺអង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់អ្នកជំនាញពីរនាក់ទាក់ទងនឹងការរៀបការ គឺលោកស្រី ណាហ្គាការ៉ា
 2 <ដែលសហ>ព្រះរាជអាជ្ញាអ្នកស្នើសុំ ហើយនិងម្នាក់ទៀតគឺ ផេហ្គ លីវីន ហើយនិងអ្នកជំនាញមួយ
 3 ទៀតគឺឈ្មោះ ផេហ្គ លីវីន ហ្នឹង ហើយអ្នកជំនាញទាំងពីរនាក់ហ្នឹងបានទាញការសន្និដ្ឋានថា បើតាម
 4 ការ-- ផ្អែកលើការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ហ្នឹង ថាបើសិនជាមានការរៀបការដោយបង្ខំនោះ គាត់មិនអាច
 5 ទាញការសន្និដ្ឋានថា តាមលទ្ធផលនៃការស្រាវជ្រាវរបស់គាត់ឯករាជ្យនោះ ថាមានគោលនយោបាយ
 6 ជាតិ ដើម្បីបង្ខំឱ្យរៀបការនោះទេ។

7 [១៣:៥៩:១៣]

8 នៅក្នុងសារណារបស់យើងនោះ គឺ១២០៩<។ អង្គជំនុំជម្រះក៏បានច្រានចោលសក្ខីកម្មរបស់ពួក
 9 គាត់ផងដែរ។ <>។ នៅក្នុងខណ្ឌ១២៣៩, ១២៤១ ពាក្យសម្តីរបស់ រស់ ស៊ុយ ដែលព្រះរាជអាជ្ញា
 10 បាន -- អង្គ -- សាលាដំបូងបានប្រើប្រាស់ថា ដើម្បីគាំទ្រជាមួយនឹងពាក្យសម្តីរបស់ ជា ខៀប ប៉ុន្តែដូច
 11 អស់លោក លោកស្រីចៅក្រមនឹងឃើញខាងមុខនេះគឺថា យកពាក្យសម្តីរបស់ រស់ ស៊ុយ នៅក្នុងកំណត់
 12 ត្រាជើងទំព័រទេ។ កាលហ្នឹងគាត់និយាយថា មានការរៀបចំឱ្យប្រុស នារី និងបុរសជួបគ្នា មុននឹង
 13 ពេលរៀបការ ហើយមានលទ្ធភាពជំទាស់ទៀងផង។

14 អីចឹងវាសំខាន់ណាស់ក្នុងការកត់សម្គាល់ចំណុចនេះ គឺថាគេមានការរៀបចំឱ្យជួបគ្នាជាមុន
 15 ដែរ។ ហើយទាក់ទងទៅនឹងសក្ខីកម្មរបស់ រស់ ស៊ុយ ហ្នឹងដែល គឺថាមានការសំខាន់ដែលគាត់បាន
 16 ចូលក្នុងការរៀនសូត្រជាច្រើន ដែលគាត់និយាយថា ខៀវ សំផន បានលើកឡើងហ្នឹងគាត់ក៏មិនដែល
 17 បាននិយាយថា ខៀវ សំផន ធ្លាប់បាននិយាយពីការរៀបការនោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញគាត់បាន--
 18 ខ្ញុំយោងទៅក្នុងខណ្ឌ២៨១<នៃសារណាសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោល> សំណុំរឿង០០២/០១
 19 រស់ ស៊ុយ នោះនិយាយថា “គាត់មិនដែលឃើញ ខៀវ សំផន និយាយអំពី<បញ្ហាអ្វីផ្សេងក្រៅពី>
 20 រឿងរដ្ឋបាលនោះទេ”។ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់គាត់ ហ្នឹងឯកសារ E3/10 -- 6 --20
 21 (សុំទោស) សាលាដំបូងក៏បានរៀបចំការប្រជុំដើម្បីឱ្យភាគីហ្នឹងបង្ហាញឯកសារ ក៏ប៉ុន្តែ
 22 យើងឃើញថាមានឯកសារតិចណាស់ដែលអង្គ -- សូម្បីតែសាលាដំបូងនោះយកមកប្រើនោះ ដែល
 23 យើងស្នើសុំហ្នឹង ហើយភស្តុតាងដោះបន្ទុកដែលយើងបានលើកឡើងនោះគឺត្រូវបានធ្វើមិនដឹងមិនឮ
 24 ហើយរួមបញ្ចូលនឹងពេលទាំងសាក្សីដែលយើងសុំឱ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២នោះ
 25 ក៏សាលាដំបូងបានជំទាស់ផងដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងបានលើកឡើងពី ប្រៀងស័រ ប៉ុងសូដ៍ ឯកសារ E243.1 លើកឡើងនៅក្នុងប្រតិចារិក
2 សវនាការ E1/294.1 ម៉ោង ១៣:៤៣។ ប៉ុងសូដ៍ ដដែលគឺឯកសារ E3/4589 ដែលយើងបានបង្ហាញ
3 នៅក្នុងអង្គជំនុំជម្រះនេះហ្នឹង និងឯកសារមួយទៀត គឺ E1/391.1 ប្រហែលម៉ោង ១១:០៥។ ហេដឌ័រ
4 ស្ទីវិន គឺឯកសារ E3/39995-- (គ្មានការបកប្រែ)

5 [១៤:០២:៤៧]

6 **អ្នកបកប្រែ៖**

7 លោកប្រធានសុំអធ្យាស្រ័យមិនមានការបក--

8 **លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖**

9 ឯកសារមួយទៀតគឺ ឯកសារE3/4527--

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 សូមផ្អាកសិន ដោយសារអត់មានការបកប្រែ។

12 [១៤:០៣:១២]

13 **លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖**

14 អម្បាញ់ថាអត់មានការបកប្រែ ខ្ញុំឥឡូវខ្ញុំចាប់បន្តពីកន្លែងណាទៅលោកប្រធាន? គឺឯកសារ
15 របស់ ស្ទីវ ហេដឌ័រ គឺឯកសារ E3/4527 ដែលលើកឡើងក្នុងថ្ងៃសវនាការ E1/515.1 ម៉ោង១០:៣១,
16 ១០:៣៣ និងម៉ោង ១០:៣៧ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា មូលហេតុដែលខ្ញុំលើកឡើងម៉ោងនៃកំណត់ហេតុ
17 សវនាការទាំងអស់ គឺថាវាមានភស្តុតាងដែលយើងចង់ឱ្យអស់លោក លោកស្រីចៅក្រមពិគ្រោះ។
18 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងនោះប្រើផ្នែកផ្សេងនៃ -- ខុសពីផ្នែកដែលខ្ញុំលើកជូនអម្បាញ់មិញហ្នឹង។
19 <ជាចុងក្រោយ

20 ហើយនេះគឺជាឯកសារយោងចុងក្រោយ>នៅក្នុងសវនាការ<ទាំងពីរលើក>ទាក់ទងទៅ
21 ឯកសារគន្លឹះហ្នឹងគឺមានឯកសារE3/4589 ដែលជាអត្ថបទសរសេរដោយ ប៉ុងសូដ៍ មានចំណងជើងថា
22 “ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានរំដោះ” <><ដែលត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងឯកសារ> E1/515.1 គឺនៅម៉ោង
23 <><១១.០០.២១ ដែលមិនត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះយកមកប្រើប្រាស់ទាល់តែសោះ>។ អស់លោក
24 លោកស្រីចៅក្រម នេះជាយោងដែលខ្ញុំសុំផ្តល់ជូនទៅដល់អស់លោក លោកស្រីចៅក្រមទាំងអស់គ្នា។

25 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៥:១២]

2 ចៅក្រម ចាន់ដ្ឋា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ៖

3 ទិវាសួស្តី! ខ្ញុំមានសំណួរមួយសួរទៅកាន់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ យ៉ាងម៉េចហើយរួចរាល់ទេ
4 អនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំសួរសំណួរបានទេ? តើសហព្រះរាជអាជ្ញាស្តាប់ខ្ញុំឬទេ?

5 លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖

6 បាទ ស្តាប់ឮហើយលោកចៅក្រម។ គឺខ្ញុំស្តាប់ឮហើយលោកចៅក្រម។

7 ចៅក្រម ចាន់ដ្ឋា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ៖

8 លោកស្រី និងសហការីរបស់លោកស្រីកាលពីម្សិលមិញ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែល
9 ប្រព្រឹត្តឡើងដោយពួកខ្មែរក្រហម។ ហើយថ្ងៃនេះលោកសហព្រះរាជអាជ្ញាឱ្យយើងស្វែងសម្រេចឈាន
10 អំពីការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មដោយ ខៀវ សំផន។ តើមាន៖ ខៀវ សំផន និងឧក្រិដ្ឋកម្មយ៉ាងម៉េច ពីព្រោះថា
11 មិនបានចូលរួមគ្រប់កិច្ចប្រជុំទេ ហើយគាត់ជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម ប៉ុន្តែមិនបានចូលរួមមក
12 គ្រប់កិច្ចប្រជុំទាំងអស់ទេ។ អ៊ីចឹងបញ្ហាទាំងឡាយនោះគឺថាគាត់មិនមានសិទ្ធិសម្រេចអីទេ ពីព្រោះគាត់
13 មិនមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំទាំងនេះទេ។ ថាតើវាមានទំនាក់ទំនងអ្វីដែលលោកស្រីភ្ជាប់ ខៀវ សំផន
14 ទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានចោទប្រកាន់នេះ?

15 លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖

16 សូមអរគុណលោកចៅក្រម។ ពាក់ព័ន្ធនឹងការជួយជ្រោមជ្រែង ច្បាប់ចែងច្បាស់ណាស់ថា
17 បើសិនណាជាយើងរកឃើញថា អំពើរបស់គាត់មានផលប៉ះពាល់យ៉ាងខ្លាំងទៅលើការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្ម
18 ដែលបង្ហាញឱ្យឃើញពីទំនាក់ទំនងរបស់វា។ អ៊ីចឹងវាភ្ជាប់ទៅជនជាប់ចោទទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្មដែលគាត់
19 បានប្រព្រឹត្ត។ ទាក់ទងទៅនឹងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម -- សុំយកសៀវភៅកាត់ត្រាខ្ញុំមួយភ្លែត -- សូមអរគុណ
20 លោកចៅក្រម។

21 ទាក់ទងទៅនឹងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម អង្គជំនុំជម្រះបានរកឃើញមធ្យោបាយជាច្រើនដែល ម្ចាស់
22 បណ្តឹងសាទុក្ខបានជួយជំរុញ គាំទ្រ ឬក៏ជ្រោមជ្រែងនៅក្នុងគោលបំណងរួមតាមរយៈគោលនយោបាយ
23 របស់គាត់។ ហើយគេក៏មានការវិភាគយ៉ាងល្អិតល្អន់ផងដែរពីកថាខណ្ឌ៤២ ទៅដល់ ៥៧ និងពី ៤២
24 ដល់៧៨ គឺរកឃើញថាគាត់បានគាំទ្រទៅដល់គោលបំណងឧក្រិដ្ឋកម្ម គាត់បានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំ
25 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយគាត់ជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម្សិលមិញយើងបានពិភាក្សាគ្នាថា កំណត់ត្រាដែលគាត់បានចូលរួម កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំដែល
2 គាត់បានចូលរួម បានបង្ហាញវត្តមានរបស់គាត់។ ប៉ុល ពត និង នួន ជា ហើយនិងម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខ
3 ទាំងបីហ្នឹងចូលរួមកិច្ចប្រជុំញឹកញាប់ជាងគេ។ ពិតហើយគាត់មិនមែនជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការ
4 អចិន្ត្រៃយ៍ទេ។

5 [១៤:០៩:២៣]

6 និយាយអំពីការដឹងព្រឹត្តិប្បដិសន្ធិ។ មិនមានហេតុផលអ្វីដែលឱ្យជឿជាក់ថា គាត់មិនមែនៗ ចូលរួម
7 កិច្ចប្រជុំបានតិចដងទេ គឺគាត់បានជម្រាបជូនតុលាការនិងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតថា គាត់បានចូលរួម
8 ក្នុងកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍ ពីព្រោះគាត់ត្រូវការដឹងព័ត៌មានពីកិច្ចប្រជុំទាំងនោះ ដើម្បី
9 បំពេញភារកិច្ចរបស់គាត់ជាប្រធានគណៈប្រធានរដ្ឋ និងសម្រាប់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។

10 ដូច្នោះ មិនមានហេតុផលអ្វីថាគាត់មិនបានចូលរួមកិច្ចប្រជុំ ឬក៏មិនបានចូលរួមញឹកញាប់នោះ
11 ទេ។ អ៊ីចឹងគាត់ដឹងព័ត៌មានទទួលបានព័ត៌មានពីកិច្ចប្រជុំទាំងនោះ។ អ៊ីចឹងវត្តមានរបស់គាត់នៅគណៈ
12 កម្មាធិការមជ្ឈឹមអចិន្ត្រៃយ៍ គឺថាកិច្ចប្រជុំគណៈអចិន្ត្រៃយ៍នេះគឺថា គេមិនអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកណាចូលរួម
13 ប្រជុំទេ ក្រៅពីសមាជិកហ្នឹង តែតិចម្នាក់ពីរនាក់ប៉ុណ្ណោះ។ អ៊ីចឹងកិច្ចប្រជុំបានបង្ហាញថា គាត់ជាមនុស្ស
14 ដែលមកពីខាងក្រៅ -- ក្រៅពីមនុស្សដែលគេមិនទុកចិត្តនោះ គាត់គឺជាមនុស្សដែលទុកចិត្ត និងលើក
15 តម្កើងឱ្យតម្លៃខ្ពស់ណាស់នៅក្នុងហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធខ្មែរក្រហម។ នេះបញ្ជាក់ឱ្យយើងឃើញថា គាត់បានរួម
16 ចំណែកក្នុងការជួយគាំទ្រទៅដល់គោលបំណងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួមនេះ ហើយគាត់គឺជាសមាជិកគណៈ
17 កម្មាធិការមជ្ឈឹមមជ្ឈឹម។

18 ហើយសូមចងចាំផងដែរថា ក្នុងឋានៈជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម គាត់បាន ហើយ
19 គាត់ក៏បានទទួលស្គាល់ផងដែរថា គណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម គឺជាអ្នកទទួលសេចក្តីណែនាំ និងសេចក្តី
20 សម្រេចពីគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹមពិភាក្សាលើមធ្យោបាយអនុវត្តសេចក្តីសម្រេច
21 ទាំងនោះ និងផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានពីគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នោះទៅថ្នាក់ក្រោម។ អ៊ីចឹង ទី១ គាត់ចូល
22 រួមក្នុងគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយគាត់ជាសមាជិកគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម ដែលមានការទទួលខុសត្រូវនូវ
23 អ្វីដែលគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍បានសម្រេច។

24 [១៤:១១:៥៩]

25 នៅកម្រិតគណៈកម្មាធិការមជ្ឈឹម គាត់មានសិទ្ធិតាំងពីឆ្នាំ១៩៧១ គាត់មានសិទ្ធិនិយាយក្នុងពេល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពិភាក្សាអ្វីៗដែលគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ផ្ញើមកគណៈមជ្ឈិម អីចឹងគាត់មានសិទ្ធិនិយាយ។ ហើយពីឆ្នាំ៧៦ គាត់
2 នៅគណៈមជ្ឈិម គាត់មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត គាត់មានសិទ្ធិចូលរួមបញ្ចេញមតិក្នុងសេចក្តីសម្រេច និងចាត់
3 វិធានការក្នុងការអនុវត្តសេចក្តីសម្រេច។ អីចឹងគាត់ចូលរួមក្នុងការប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មនេះហើយ។ ហើយ
4 មានកត្តាច្រើនទៀតនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំហ្នឹង យើងដឹងថា គាត់ដឹង។

5 ឧទាហរណ៍នៅក្នុងឯកសារ E3/2/24 នេះជាកំណត់ហេតុអង្គប្រជុំរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍នៅ
6 ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៦។ នេះគឺជាកិច្ចប្រជុំដែល ប៉ុល ពត បាននិយាយថា ត្រូវមានពី៣០ ទៅ៥០ ទៅ
7 ១០០ អង្គរដើម្បីបញ្ជូនមករដ្ឋ ដើម្បីឱ្យរដ្ឋប្រើប្រាស់ស្រូវអង្ករទាំងនោះសម្រាប់នាំចេញទៅស្រុកក្រៅ។
8 ឯកសារ E3/2/26 គឺកិច្ចប្រជុំមួយទៀត ដែលម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខបានចូលរួម។ គេពិភាក្សាថា
9 កុមារៗត្រូវបានអង្គការតម្រូវឱ្យធ្វើការនៅតាមសហករណ៍។ នេះគឺជារបាយការណ៍ផ្ទៃ--

10 [១៤:១៣:៥១]

11 **ចៅក្រម ចាន់ដ្ឋា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ៖**

12 ខ្ញុំសូមរំខានលោកស្រីបន្តិច។ លោកស្រីបានលើកឡើងបញ្ហាអំពីអង្គហេតុដែលថាគាត់ដឹង។
13 ការដឹងមួយមុខ មិនគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ដាក់ពន្ធនាគារទេ។ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើវាមានទំនាក់ទំនងអ្វីរវាង
14 ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្តជាមួយនឹងបក្ស ជាមួយនឹងវត្តមានក្នុងការចូលរួមប្រជុំ។ ការដែលមានតែ
15 ចំណេះ-- ដែលមានការដឹងតែមួយមុខ អត់គ្រប់គ្រាន់ទេលោកស្រី។

16 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖**

17 ការដឹងជាផ្នែកមួយ ពីព្រោះការដឹងផ្តល់លទ្ធភាពឱ្យគាត់បដិសេធក៏បាន យល់ស្របក៏បាន។
18 ហើយបន្ថែមលើនេះទៀត នៅពេលដែលគាត់មានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ គាត់មានវត្តមានក្នុងឋានៈ
19 ដឹកនាំខ្ពស់របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា គាត់មានលទ្ធភាពបដិសេធ ប៉ុន្តែផ្ទុយទៅវិញគាត់គាំទ្រក្នុងកិច្ច
20 ប្រជុំទាំងអស់ហ្នឹង គឺថាតាមរយៈការនៅស្ងៀមស្ងាត់មិននិយាយអី ឬក៏ការគាំទ្រយ៉ាងសកម្មដល់គោល
21 នយោបាយឧក្រិដ្ឋ។ ឧទាហរណ៍ កិច្ចប្រជុំមួយដែលគាត់ចូលរួម គឺកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍
22 ឯកសារE3/2/32 គឺការជូនដំណឹងទៅគណៈអចិន្ត្រៃយ៍អំពីជំងឺដង្កាត់នៅ ហើយនៅតាមជនបទបាត់បង់
23 កម្លាំងពលកម្មរហូតដល់ ៨០ភាគរយ ដោយសារវាមានការផ្ទុះឡើងនូវស្ថានភាពធ្ងន់ៗជាច្រើន។ ប៉ុន្តែ
24 គាត់នៅតែផ្តល់យោបល់ ហើយតាមរយៈនោះ គាំទ្រជំរុញចូលរួមចំណែក គាត់បានផ្តល់យោបល់ឱ្យ
25 ប្រជាជនហ្នឹងគឺថា បង្កបង្កើនផលឱ្យដល់ការផែនការកំណត់របស់គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយផ្ញើមកឱ្យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គណៈមជ្ឈិមដើម្បីអនុវត្តនិងចែកចាយ។ ដូច្នោះ គាត់ដឹង។

2 [១៤:១៦:១៨]

3 ចៅក្រម ចាន់ដ្រា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ:

4 ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់សាធិណេកស្រី។ បញ្ជាក់ឱ្យងាយស្រួលយល់បន្តិច។ ធាតុផ្សំពីរនៃឧក្រិដ្ឋកម្មគឺ
5 ធាតុចេតនា និង-- តើ។

6 លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស:

7 (គ្មានការបកប្រែ)

8 ចៅក្រម ចាន់ដ្រា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ:

9 សូមលោកស្រីបញ្ជាក់អំពីធាតុអត្តនាម័តិ និងធាតុសត្យានុម័តបន្តិចមើល?

10 លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស:

11 គឺសាលាដំបូងបានបញ្ជាក់តាមរូបភាពផ្សេងៗដែលថា គាត់បានចូលរួមចំណែកនៅក្នុងគោល
12 បំណងរួម។ ដូចដែលខ្ញុំបានជម្រាបអម្បាញ់មិញហ្នឹង គឺគាត់បានចូលរួមតាមរយៈភាពនៅស្ងៀមស្ងាត់
13 ឬក៏ការគាំទ្រដោយសកម្មនូវកម្រិតអចិន្ត្រៃយ៍ និងកម្រិតមជ្ឈិម នៅពេលដែលគោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋ
14 ត្រូវបានដាក់ចេញមក។ មានមធ្យោបាយមួយដែលគាត់បានចូលរួម។ ខ្ញុំចាំបាន គឺអង្គជំនុំជម្រះបាន
15 និយាយថា “លោកមានគោលបំណងរួមក្នុងការអនុវត្តតាមរយៈគោលនយោបាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹង
16 ការប្រព្រឹត្តនូវឧក្រិដ្ឋកម្ម”។ អ៊ីចឹងវាពាក់ព័ន្ធយ៉ាងខ្លាំងទៅនឹងគោលបំណងរួម។

17 សូម្បីតែសកម្មភាពមិនចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ការអនុវត្តប្រព្រឹត្តសកម្ម ដោយផ្ទាល់ក្តី ក៏ប៉ុន្តែ
18 នៅពេលពិចារណាថាបុគ្គលណាម្នាក់ទទួលខុសត្រូវក្នុងឧក្រិដ្ឋកម្មរួម ឬយ៉ាងណានោះ។ នៅទីនេះ
19 គឺថា វាមានការពាក់ព័ន្ធនៅកម្រិតគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិមដែលគាត់មានសិទ្ធិនិយាយ មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត
20 ជំទាស់ទៅនឹងការអនុវត្ត ឬក៏ការជូនព័ត៌មានអំពីគោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋនោះក្តី។ អ៊ីចឹងគឺថា គាត់ --
21 ផ្ទុយទៅវិញគឺគាត់ចូលរួមនៅក្នុងគោលបំណងរួមនេះ។

22 [១៤:១៨:២៩]

23 បន្ថែមលើនេះទៅទៀត គាត់មិនមែនគ្រាន់តែទៅអង្គុយស្ងៀមមិននិយាយអីនោះទេ គាត់ផ្តល់មតិ
24 យោបល់ជាសាធារណៈទៅដល់គោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋតាមរយៈមធ្យោបាយជាច្រើន ដូចជាសុន្ទរកថា
25 របស់គាត់ពាក់ព័ន្ធនឹងការបំពេញផែនការផលិតផល ឬក៏ជំងឺផ្សេងៗ។ ហើយប្រជាជនត្រូវបានគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បង្ខំឱ្យរស់នៅតាមសហករណ៍ មិនទទួលបានចំណីអាហារប្រឈមការអត់ឃ្នាន មានជំងឺដង្កាត់។
 2 តាមរយៈការដឹងចំណុចទាំងអស់ហ្នឹង គាត់បែរទៅជាជំរុញឱ្យបង្កបង្កើនផលឱ្យសម្រេចបាន
 3 ផែនការ ដើម្បីសម្រេចបានផែនការទាំងនោះហ្នឹងមធ្យោបាយមួយ។ គាត់ក៏ចូលរួម។
 4 ហើយនិងពាក់ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយប្រឆាំងនឹងខ្មាំង។ នៅពេលការបោសសម្អាតត្រូវ
 5 បានពិភាក្សាមិនមានការបញ្ជាក់ថា គាត់និយាយប្រឆាំងទៅនឹងការបោសសម្អាតនេះទេ។ គាត់ខ្លួនគាត់
 6 ផ្ទាល់នេះ បាននិយាយថា គាត់មិនអាចមិននិយាយ គាត់មិនអាចនិយាយបានទេ គាត់មិនអាចនិយាយ
 7 ប្រឆាំងទៅនឹងអំពើហិង្សាដែលគេបានប្រព្រឹត្តទាំងនេះ។ គឺនៅត្រង់ទំព័រ១១៨ នៃសៀវភៅរបស់គាត់។
 8 អីចឹងពាក់ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋនេះ គាត់អត់មាននិយាយប្រឆាំងអីសោះ។ ហើយពាក់
 9 ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយប្រឆាំងនឹងខ្មាំង គាត់ផ្តល់មតិយោបល់ថា “ខ្មាំងគ្រប់រូបភាពទាំងអស់គឺត្រូវ
 10 តែកម្ចាត់ចោលឱ្យអស់”។ អីចឹងមន្ត្រីសាធារណរដ្ឋខ្មែរត្រូវកម្ចាត់ចោលឱ្យអស់ បញ្ជូននូវបប
 11 សាធារណរដ្ឋខ្មែរកម្ចាត់ចោលឱ្យអស់ ខ្មាំងរបស់បដិវត្ត របស់បក្សត្រូវតែកម្ចាត់ចោលឱ្យអស់។
 12 អីចឹងគាត់អង្គុយហើយអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកមិនមែនត្រឹមតែអង្គុយហើយឱ្យអ្នកដទៃទៀតអនុវត្តអីចឹង
 13 ទេ ប៉ុន្តែគាត់ផ្តល់យោបល់ទាំងអស់ គាត់ដឹងស្ថានភាព គាត់ដឹងស្ថានភាពបែបទាសករ។ ហើយគាត់ក៏
 14 បានផ្តល់យោបល់ទៅដល់ការកម្ចាត់ខ្មាំងទាំងអស់ហ្នឹងផងដែរ។

15 [១៤:២១:០៤]

16 មេធាវីការពារក្តីបានលើកឡើងពីមុននេះ សេចក្តីសម្រេចនៅថ្ងៃទី១៣ មីនា ១៩៧៦ សេចក្តី
 17 សម្រេចនោះគឺសេចក្តីផ្តាច់ចេញពីគណៈកម្មាធិការមជ្ឈិម។ អីចឹងមតិយោបល់របស់អ្នកជំនាញបាន
 18 លើកឡើងពីចំណុចនេះ។ គណៈកម្មការអចិន្ត្រៃយ៍អ្នកចេញសេចក្តីសម្រេចនេះ។ ហើយបន្ទាប់មក
 19 គណៈកម្មការមជ្ឈិមត្រូវផ្សព្វផ្សាយ និងពិភាក្សាអំពីមធ្យោបាយអនុវត្តសេចក្តីសម្រេចនេះ។ ម្ចាស់
 20 បណ្តឹងសាទុក្ខគាត់មានសិទ្ធិនៅកម្រិតមជ្ឈិម គាត់មានសិទ្ធិនិយាយ មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត។ អីចឹងឯកសារ
 21 នេះបានកត់ត្រាល្មោះគាត់ថា “ជាប្រធានគណៈប្រធានរដ្ឋ”។ អីចឹងគាត់ដឹងៗ ឯកសារនេះក៏គាត់ដឹងដែរ
 22 នេះ។ នេះគឺជាមធ្យោបាយជាច្រើនដែលគាត់ពិតជាជាប់ពាក់ព័ន្ធ ដែលបង្ហាញឱ្យឃើញពីទំនាក់ទំនង
 23 របស់គាត់នេះ។

24 យើងឥឡូវនេះកំពុងនិយាយអំពីសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម មិនមែនគ្រប់មនុស្សទាំងអស់សុទ្ធតែជាចារី
 25 ដោយផ្ទាល់នោះទេ។ អ្វីដែលសំខាន់នោះគឺថា គាត់មានចេតនាចូលរួមនៅក្នុងគោលបំណងរួម ដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គោលបំណងនេះមានចរិតលក្ខណៈឧក្រិដ្ឋមកជាស្រេចទៅហើយ។ អីចឹងហើយបានជាឧក្រិដ្ឋកម្មនេះ
2 ត្រូវបានប្រព្រឹត្តឡើង។ ដូច្នេះវត្តមានរបស់គាត់នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំទាំងឡាយដែលគាត់មានតាំងពីសិទ្ធិធ្វើ
3 សេចក្តីសម្រេច។ គាត់មានសិទ្ធិយល់ព្រមសម្រេច។ នេះហើយដែលបង្ហាញឲ្យឃើញអំពីទំនាក់ទំនង
4 របស់គាត់ទៅនឹងឧក្រិដ្ឋកម្ម។

5 ដូចខ្ញុំលើកឡើងពីម្សិលមិញពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មាភិបាលទាំងឡាយនោះ គាត់បាននិយាយទៅកាន់
6 ពួកគេថា “ធ្វើអ្វីក៏ដោយធានាថា អនុវត្តផែនការដែលបក្សបានដាក់ទៅ តម្កល់គោលបំណងរបស់បក្ស
7 ឲ្យបានខ្ពស់បំផុត ហើយធានាថាអ្នកឯង សមមិត្តឯង ត្រូវតែអនុវត្តសម្រេចនូវផែនការរបស់បក្សឲ្យ
8 បាន”។

9 [១៤:២៣:២៨]

10 នេះគឺជាការ -- គឺធានាឲ្យឃើញថា ប្រជាជនទាំងអស់អនុវត្តផែនការកសាង ផែនការផលិត
11 ទាំងអស់នេះឲ្យបានសម្រេចតាមគោលដៅបក្ស។ ត្រូវតែធ្វើអ្វីៗដែលសមមិត្តធានាថា សម្រេចផែនការ
12 នេះឲ្យបាន។ ហើយ អីចឹងហើយបានជាឲ្យប្រជាជនហូបតិចៗ ឲ្យប្រជាជនថ្មីហ្នឹងហូបតិចតួចបំផុត
13 កម្ពស់ខ្លាំង ឲ្យកម្មករ កសិករធ្វើការយូរម៉ោងមែនទែន ដើម្បីសម្រេចនូវគោលដៅរបស់បក្ស។ នេះគឺ
14 ដើម្បីសម្រេចបាននូវគោលនយោបាយឧក្រិដ្ឋនេះ។ មិនឲ្យពួកគាត់ឈប់សម្រាក មិនផ្តល់អាហារឲ្យបាន
15 គ្រប់គ្រាន់ ហើយប្រព្រឹត្តមកលើពួកគេយ៉ាងអាក្រក់ អាចកម្ពស់ពួកគេបានបើចាត់ទុកថាពួកគេជាខ្លាំង។
16 គឺថា បើសិនពួកហ្នឹងស្តាប់ទៅក៏វាគ្មានខាតបង់អីដែរ។ គឺថាត្រូវតែធានាអនុវត្តផែនការហ្នឹងឲ្យដល់
17 កម្រិតខ្ពស់បំផុត ដើម្បីសម្រេចគោលដៅរបស់បក្ស ដើម្បីសម្រេចគោលនយោបាយរបស់បក្ស ដែល
18 បានដាក់ទៅកម្មាភិបាលថ្នាក់ក្រោម។ អីចឹងចំណុចទាំងអស់នេះ វាបង្ហាញអំពីការជាប់ទាក់ទងរវាង
19 ឧក្រិដ្ឋកម្ម និងម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខហើយ។

20 **ចៅក្រម ចាន់ដ្រា នីហាល ចាយ៉ាស៊ីញហេ៖**

21 អរគុណច្រើនលោកស្រី។ អ្វីដែលខ្ញុំចាំ គឺនៅអង់គ្លេស សហឧក្រិដ្ឋកម្មរួមគឺអាចជំនួសដោយ
22 អំពើដទៃទៀតបាន។ សូមអរគុណលោកស្រី។

23 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖**

24 សូមអរគុណលោកចៅក្រម ខ្ញុំបានទទួលព័ត៌មាននេះហើយ។ អរគុណដែលលោកចៅក្រមបាន
25 ផ្តល់នូវព័ត៌មាននេះចំពោះខ្ញុំ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:២៥:៣៦]

2 **លោកស្រី ម៉ូរីន ហាឌីង ភ្នាក់**

3 លោកប្រធានខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតសួរសំណួរ។ ខ្ញុំចង់សួរអ្នកណាក៏បានដែរ ដែលអាចឆ្លើយបាន។
4 នៅក្នុងការជំនុំជម្រះ ខុច ហើយនិងការជំនុំជម្រះទី២ ថាតើមានការប្រើប្រាស់ផែនទីដើម្បីតាមដាន
5 ពិនិត្យមើលទីតាំង ថាតើថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់បំផុតរស់នៅកន្លែងណា អីកន្លែងណា? ថាតើមានបង្ហាញទី
6 តាំងកន្លែងណាទៅប្រជុំអីដែរឬក៏អត់? ព្រោះខ្ញុំ ប្រសិនបើខ្ញុំចាំមិនខុសទេដូចជា ខៀវ សំផន ធ្លាប់ប្រជុំ
7 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍នៅចក្រានបាយ កន្លែងគេរស់នៅអីជាដើមហ្នឹង។ ដូច្នោះហើយ គឺខ្ញុំចាំអំពីនារីបារាំង
8 ម្នាក់ដែលរៀបការជាមួយកម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ដឹងថា តើអាចមានផែនទី ឬក៏មានរូប
9 គំនូសអីបង្ហាញថាគេរស់នៅកន្លែងណាអីកន្លែងណា? ក្បែរគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរព្រះរាជអាជ្ញា?

10 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីសៈ**

11 ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាមានផែនទី ខ្ញុំអាចរកជូនលោកស្រីចៅក្រម ប៉ុន្តែបន្ថែមពីលើនេះទៀត គឺ
12 យើងមានរូបគំនូសនៅក្នុងសាលក្រមហ្នឹងក៏បង្ហាញដែរ ហើយនិងការកំណត់អត្តសញ្ញាណថាតើ ក-១
13 ហ្នឹងកន្លែងដែល ប៉ុល ពត ស្នាក់នៅហ្នឹងកន្លែងណា? ក-៣ នៅកន្លែងណា? គឺក-៣ ជាកន្លែងសម្រាប់
14 ថ្នាក់ដឹកនាំដទៃទៀតរស់នៅហ្នឹង ហើយមានការពិភាក្សាផងដែរ អំពីស្ថានីយរថភ្លើង គឺកន្លែងដែលគេ
15 ជួបគ្នានៅពេលដែលដណ្តើមកាន់កាប់ទីក្រុងបានហ្នឹង។ ទាំងអស់នេះគឺវាមានទីតាំងផ្សេងៗគ្នា ខ្ញុំគិត
16 ថាក្រុមការងារខ្ញុំឡើយកំពុងតែស្វែងរក ហើយខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនលោកស្រីចៅក្រម។ គឺថា និយាយៗឱ្យខ្លីទៅ
17 គឺមានផែនទី ហើយខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនលោកស្រីចៅក្រម។

18 **លោកស្រី ម៉ូរីន ហាឌីង ភ្នាក់**

19 អរគុណ។ ព្រោះនៅពេលដែលខ្ញុំដើរមើល ខ្ញុំស្វែងមើលហ្នឹងគឺខ្ញុំដឹងថា វាមានអគារមួយដែលជា
20 ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុចាស់ ខ្ញុំស្គាល់ព្រះវិហារព្រះកែវមរកត ខ្ញុំស្គាល់ស្ថានីយរថភ្លើង ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថា ក្នុង
21 រយៈពេល៤ឆ្នាំហ្នឹង តើគេរស់នៅរបៀបណា? គេធ្វើការម៉េចអីយ៉ាងម៉េច? នៅកន្លែងណាអីកន្លែងណា?
22 ឧទាហរណ៍ដូចជា អៀង សារី នៅជិតខាងពាណិជ្ជកម្មយ៉ាងម៉េចដែរ? ទីតាំង អៀង សារី ហើយនិង
23 ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មយ៉ាងម៉េចដែរ? ហើយចង់ដឹង ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើនៅក្នុងសង្គមដែលវាមានការបិទបាំង
24 សម្ងាត់អីចឹង តើគេទំនាក់ទំនងអីយ៉ាងម៉េចដែរ?

25 [១៤:២៨:៤៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីសៈ**

2 ខ្ញុំគិតថាអាចនឹងផ្តល់នូវលេខកថាខណ្ឌ ឬក៏ផ្តល់នូវរូបភាពផែនទីជាដើមដើម្បីជួយដល់លោកស្រី
3 ចៅក្រម។

4 លោកប្រធានខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតដើម្បីបង្ហាញបន្តិចទេ អំពីការអះអាងរបស់យើងទាក់ទងទៅនឹងទង្វើ-
5 ករណីមេធាវីការពារក្តី ដែលនិយាយអំពីភស្តុតាងដោះបន្ទុក ដែលគេលើកឡើងថាមិនបានពិចារណា។
6 ដូច្នេះខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតពីឯកឧត្តមប្រធានដើម្បីចំណាយពេលបកស្រាយបន្តិចទេឯកឧត្តម។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 អនុញ្ញាតឱ្យប៉ុន្តែកុំឱ្យយូរពេក ព្រោះជិតដល់ម៉ោងសម្រាកហើយបាទ។

10 **លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីសៈ**

11 ដូចដែលមេធាវីការពារក្តីបានបញ្ជាក់អីចឹង គឺថាទាក់ទងទៅនឹងគំនិតនេះ គឺគំនិតការសម្ងាត់
12 ចំពោះចំណុចជាក់លាក់មួយៗដែលលើកឡើង។ គឺថាម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខមិនបានដឹងអំពីស-២១នោះ ខ្ញុំ
13 លើកឡើងថា វាមានកំហុសគ្នាដែលផ្អែកទៅលើព័ត៌មានពីរ ដែលគាត់ត្រូវតែដឹងពីស-២១។ ទី១ គឺថា
14 បើតាម ខុច គឺម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខប្រាប់ ខុច ទៅចុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យឱ្យបន្តប្រតិបត្តិស-២១
15 ។ ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខអត់អំពីអាទិភាពរបស់ ស-២១ ឬក៏អត់ដឹងអំពីប្រតិបត្តិការស-២១ ទេ
16 គាត់ប្រាកដជាមិនអាចផ្តល់ការណែនាំបែបនេះទៅ ខុច ទេ។ ដូច្នេះ ដូចដែល ឯកឧត្តម លោកជំទាវ
17 លោក លោកស្រីចៅក្រមជ្រាបហើយ គឺថាមន្ទីរ៨៧០ បើតាមគាត់ គឺមានតែពីរនាក់ទេនៅក្នុងទីនោះ
18 គឺកម្រិតខ្ពស់ហ្នឹងគឺម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខ ហើយនិង ឌឿន។ ហើយបើតាម ខុច គឺថាការរាយការណ៍ជា
19 ទៀងទាត់ទៅមន្ទីរ៨៧០ អំពីអ្វីដែលកើតឡើងនៅស-២១។

20 តែបើនិយាយឱ្យស្មោះត្រង់ទៅ ខ្ញុំមិនអាចនិយាយថា “ខ្ញុំអត់ដឹងទេ មានតែ ឌឿន ទេដែលដឹង
21 ម្នាក់”។ អីចឹងវាពិបាកទទួលយក ហើយម្យ៉ាងម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខមានតួនាទីខ្ពស់ ហើយគាត់មាន
22 ទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយ ប៉ុល ពត។ គេអាចនិយាយថា ជាស្រមោលរបស់ ប៉ុល ពត, របស់ នួន ជា
23 ហើយគាត់អត់ដឹងរឿងអីបែបហ្នឹង។ គឺថាក្រោយទទួលជ័យជម្នះលើរបប លន់ នល់ ហើយគាត់រស់នៅ
24 ជាមួយមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ផ្សេងៗ ប៉ុល ពត, ខៀវ សំផន នៅទីក្រុងភ្នំពេញហ្នឹង។ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា
25 តួនាទីពិសេស តួនាទីល្អរបស់គាត់បែបនេះ ការទាក់ទងដ៏ជិតស្និទ្ធរបស់គាត់ជាមួយ ប៉ុល ពត, នួន ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បែបហ្នឹង ដែលយើងអាចនិយាយថា ជាតួនាទីជាន់ខ្ពស់នៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា យើងលើក -- ចង់
2 លើកឡើងថា គាត់មានលទ្ធភាពទទួលបានព័ត៌មានទាំងអស់នេះ។

3 [១៤:៣២:១១]

4 យើងចង់លើកឡើងថា ការទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធបែបហ្នឹង គឺបង្ហាញច្បាស់ថាគោលការណ៍រក្សា
5 ការសម្ងាត់គឺមិនអាចអនុវត្តចំពោះគាត់បានទេ ហើយម្យ៉ាងទៀតអង្គហេតុក៏បង្ហាញផងដែរ ថាគោល-
6 ការណ៍រក្សាការសម្ងាត់ហ្នឹង មិនអាចយកមកប្រើប្រាស់ជាមួយគាត់បានទេ។ ព្រោះគាត់ចូលរួមការប្រជុំ
7 គណៈអចិន្ត្រៃយ៍ញឹកញាប់ណាស់ ហើយជាក្រុមដែលពិសេស គេរើសសម្រិតសម្រាំងល្អមែនទែន
8 ធ្វើការសម្រេចទៅលើគោលនយោបាយ ទៅលើការកំណត់គោលដៅផលិត គោលដៅកម្ទេចខ្លាំង
9 គោលដៅរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍បង្ខំអីហ្នឹង។ គាត់ចូលរួមរហូតហ្នឹង។

10 ដូច្នោះហើយគឺយើងមិនអាចនិយាយថា គោលការណ៍ការសម្ងាត់អនុវត្តចំពោះគាត់ទេ ប្រសិនបើ
11 អីចឹងមែន គាត់មិនអាចចូលរួមការប្រជុំទាំងអស់ហ្នឹងបានទេ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត ដូចដែលអស់លោក
12 ជ្រាបហើយ គាត់ស្និទ្ធជាមួយ ប៉ុល ពត។ ប្រសិនបើយើងនិយាយពីរឿងការសម្ងាត់មែន ប្រាកដណាស់
13 គាត់មិនអាចចូលរួមការប្រជុំទាំងអស់បានទេ។

14 ប៉ុន្តែប្រសិនបើ លោក លោកស្រីចៅក្រមពិនិត្យមើលឯកសារនោះហ្នឹង គឺគាត់ចូលរួមប្រជុំហ្នឹង
15 រហូត។ មិនមែនថាគាត់ចូលតែបន្តិចបន្តួចម្តងម្កាលនោះទេ។ ក្រៅពីហ្នឹងគាត់ចូលការ ចូលរួមការប្រជុំ
16 ហ្នឹងដោយមានអភ័យឯកសិទ្ធិ ដែលហើយគាត់និយាយថា គាត់ត្រូវការព័ត៌មានទាំងអស់ហ្នឹងក្នុងនាម
17 គាត់ជាប្រមុខរដ្ឋ ហើយនិងដើម្បីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនងការទូត។ ដូច្នោះហើយគាត់ដឹងអំពីបញ្ហា
18 នានាដែលកើតឡើង ដឹងអំពីទស្សនៈនានាដែលកើតឡើងនៅក្នុងការសម្រេចចិត្តនៅទីនោះ។

19 ខ្ញុំចាំបន្ថែមទៀតថា ក្នុងនាមជាសមាជិកគណៈមជ្ឈិម ការសម្រេចរបស់អចិន្ត្រៃយ៍គឺបញ្ជូនទៅ
20 មជ្ឈិម ដើម្បីមជ្ឈិមពិភាក្សាអំពីការអនុវត្ត និងផ្សព្វផ្សាយ។

21 [១៤:៣៤:១៤]

22 ដូច្នោះដោយហេតុផលទាំងអស់នេះហើយ ដូច្នោះហើយគឺថាយើងមិនអាចនិយាយបានថា គោល
23 ការណ៍រក្សាការសម្ងាត់ គឺអនុវត្តចំពោះគាត់នៅក្នុងកម្រិតជាន់ខ្ពស់ជាថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ឡើយ។ ដូច្នោះ
24 ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថា នៅពេលដែលប្តីពិចារណាអំពីភស្តុតាងដោះបន្ទុក គឺយើងត្រូវពិចារណាផងដែរអំពី
25 ក្របខ័ណ្ឌនៃភស្តុតាង ដែលសាលាដំបូងបានពិនិត្យទៅលើរបាយការណ៍ ទៅភស្តុតាងអីផ្សេងៗទាំង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អស់ហ្នឹង គឺថាយើងអាចយល់ថាហេតុអ្វីបានជាគេ សាលាដំបូងមិនពិចារណា ឬក៏មិនផ្តល់តម្លៃ ឬក៏មិន
2 ផ្តល់ទម្ងន់ទៅលើភស្តុតាងដាក់បន្ទុក ដោះបន្ទុកទាំងអស់នោះ។

3 ទោះបីថាភស្តុតាងហ្នឹងវាដោះបន្ទុកអីក៏ដោយ ប៉ុន្តែវាខទាហរណ៍ ខ្ញុំលើកខទាហរណ៍មួយដូចថា
4 គេនិយាយថា វាជាភស្តុតាងដោះបន្ទុក ព្រោះគេបដិសេធ។ អ្នកជំនាញពីរ គឺ ហេដឌ័រ និងប៉ុងសូដ៍ ប៉ុន្តែ
5 ប្រសិនបើយើងមើលទៅលើសេចក្តីសម្រេចអំពីអ្នកជំនាញទាំងពីររូបហ្នឹង លោក លោកស្រីចៅក្រម
6 អាចឃើញ គឺថាសាលាដំបូងបានរៀបរាប់នៅក្នុងកថាខណ្ឌ៦ នៃសេចក្តីសម្រេចនោះ គឺថាអ្នកជំនាញ
7 ទាំងពីរនេះនិយាយអំពីអ្វី ហើយគាត់និយាយអំពីផ្នែកជាច្រើន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណុំរឿង០០២/០២
8 ដែលបានគ្របដណ្តប់ទៅលើសក្ខីកម្មកន្លងមករបស់គាត់។

9 ហេតុដូច្នោះបើយើងពិនិត្យជារួមទៅលើកាលៈទេសៈទាំងអស់ហ្នឹង យើង -- ហើយបន្ថែមពីហ្នឹង
10 យើងអាចពិនិត្យមើលទៅលើលក្ខណៈនៃភស្តុតាងដែលថា ដែលមេធាវីការពារក្តីលើកឡើងថា ជា
11 ភស្តុតាងដោះបន្ទុកនោះ គឺ ប្រាជកណាស់ វាមិនមែនជាភស្តុតាងដោះបន្ទុកទេ។ ហើយប្រាកដណាស់
12 សាលាដំបូងបានប្រើប្រាស់ភស្តុតាងដោះបន្ទុកជាច្រើន ដូចដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់កាលពីម្សិលមិញអីចឹង។
13 សូមអរគុណឯកឧត្តមប្រធាន ដែលបានផ្តល់ឱកាសដល់ខ្ញុំ។

14 [១៤:៣៦:៤០]

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 ដោយសារយើងដល់ម៉ោងសម្រាកហើយ អីចឹងអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកសាមសិបនាទី
17 ហើយម៉ោងដប់បួន សាមសិប យើងចូលវិញ -- ដប់បួន សាមសិប យើងនឹងចូលវិញ។ បាទ
18 សូមអរគុណ។

19 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

20 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៧នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០៣នាទី)

22 [១៥:០៣:២២]

23 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

24 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សូមអញ្ជើញអង្គុយចុះ!

2 លោកសហព្រះរាជអាជ្ញាមានបញ្ហាអីបាទ?

3 លោកស្រី ប្រេនដា ហូលីស៖

4 លោកប្រធានខ្ញុំមានឯកសារដកស្រង់ដែលខ្ញុំបាននិយាយលើកឡើងទាក់ទងចៅក្រម ក្លាក គឺ
5 និយាយអំពីតាំងនៃ ក-១, ក-៣ និងទីតាំងដទៃទៀតនៅភ្នំពេញនោះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតឯកឧត្តមប្រធាន
6 ដើម្បីផ្តល់ជូន។ ខ្ញុំមានលេខឯកសារផែនទី គឺមាន E3/3634, 3635, 3636 និងមានរបាយការណ៍
7 កំណត់អត្តសញ្ញាណទីតាំង គឺ E32821។ ទី២ គឺសុំឱ្យទេដកឧត្តមប្រធាន គឺថាផ្តល់ព័ត៌មានទាក់ទងទៅ
8 ការផ្តន្ទាទោសសាលាដំបូងបានពិចារណាអំពីផលប៉ះពាល់នៃការផ្តន្ទាទោសបន្ថែមទៀតនៅកថាខណ្ឌ៤
9 ៣៥៧,៤៣៦០ ដែលនិយាយថា ការផ្តន្ទាទោសម្ចាស់បណ្តឹងសាទុក្ខដាក់ទោសមួយជីវិតបន្ថែមទៀត
10 នោះ គឺជាការធានាអំពីពិរុទ្ធភាព។ ហើយនៅក្នុងកថាខណ្ឌ ៤៣៦០ហ្នឹង គឺបាននិយាយថា ការដាក់
11 ផ្តន្ទាទោសពីរជីវិតហ្នឹងគឺជាការបង្ហាញនូវការផ្តន្ទាទោសជាលក្ខណៈពិសេស។ ដូច្នេះហើយវាការផ្តន្ទា
12 ទោសបន្ថែម ជាលក្ខណៈពិសេស។ ដូចដែលចៅក្រម ក្លាក សួរកាលពីថ្ងៃទីមួយ អីចឹងគឺទាក់ទងទៅនឹង
13 តើអ្នកជំនាញ ប៉ុងសូដ៍ និង ហេដឌ័រ ហ្នឹងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅពេលណា? ថាតើនៅមុនពេលបំបែកកិច្ច
14 ដំណើរការនីតិវិធី ឬក្រោយបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី? គឺចង់ឆ្លើយថា ពួកគាត់ផ្តល់សក្ខីកម្មមុនពេល
15 បំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។

16 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖

17 អីចឹងជាបន្ត អង្គជំនុំជម្រះសូមអញ្ជើញសហមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ធ្វើសារណាបញ្ចប់។

18 លោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ៖

19 លោកប្រធាន អស់លោក លោកស្រីចៅក្រមតុលាការកំពូលទាំងអស់ជាទីគោរព! ខ្ញុំសុំនិយាយ
20 ពីរបីមាត់មុននឹងបញ្ចប់សវនាការនេះ ហើយនិងមុននឹងសេចក្តីផ្តេងចុងក្រោយរបស់លោក ខៀវ សំផន។
21 <><ជាមួយ នឹងសារណាបណ្តឹងសាទុក្ខ ៧៥០ ទំព័រ និងឯកសារយោងរាប់ពាន់> គឺជាបេសកកម្ម
22 មួយដែលមិនអាចធ្វើទៅបានទេ។ គឺនិយាយគ្រប់ចំណុចទាំងអស់ហ្នឹង ហើយឆ្លើយតបទៅនឹងសារណា
23 របស់ព្រះរាជអាជ្ញា ហើយនិងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីហ្នឹងមិនបានទេ។ ហើយពួកគាត់មានលទ្ធភាព
24 ឆ្លើយតបមកយើងទាំងអស់ យើងមិនអាចនិយាយអ្វីដែលយើងចង់និយាយទាំងអស់ទេ ប៉ុន្តែការឆ្លើយ
25 តបរបស់យើងៗផ្តល់ប្រភពថ្មីមួយចំនួននេះដែលសំខាន់ក្នុងការយកមកពិចារណា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យើងបានលើកឡើងអំពីការរំលោភបំពានទាក់ទងនឹងការជំនុំជម្រះដោយយុត្តិធម៌ ហើយការ
2 រំលោភបំពានជាញឹកញាប់ដដែលៗ ទៅលើគោលការណ៍នីត្យានុកូលភាពដែលធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះ
3 អនុវត្តច្បាប់ដែលមិនដែលមាននៅក្នុងសម័យអង្គហេតុនោះទេ។

4 ការរំលោភបំពានដែលធ្វើឱ្យអង្គជំនុំជម្រះហ្នឹង ធ្វើមិនដឹងមិនឮលើភស្តុតាង<> <><ឬ>
5 ធ្វើការសន្និដ្ឋានព្រាវៗ<នៅពេលគ្មានភ័ស្តុតាង><><ឬ>បំភ្លេច<><ចម្លើយផ្ទុយគ្នារបស់>សាក្សីមួយ
6 យចំនួន<ដែលខ្លួនបានប្រើប្រាស់>ដើម្បីដាក់ទោស<លោក ខៀវ សំផន>។ សាក្សីមួយចំនួនអាចកុហក
7 ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក៏អាចកុហកដែរ ពីព្រោះថានេះជាលក្ខណៈ ធម្មជាតិរបស់មនុស្ស។
8 ប៉ុន្តែទោះបីជាមិនកុហកក៏ដោយ សាក្សី ឬក៏ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី គឺថា៤០ឆ្នាំ
9 ក្រោយហេតុការណ៍ហ្នឹងមកក៏អាចច្រឡំដូចគ្នាដែរ។ ហើយមានចម្លើយមួយចំនួនរបស់មនុស្សគ្រប់រូប
10 ហ្នឹង វាស្រ័យទៅតាមពេលវេលាដែលគេសួរទៅពួកគាត់ហ្នឹង។

11 ខ្ញុំចង់ឱ្យបញ្ជាក់វីដេអូមួយដែលបានដាក់បង្ហាញនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ នោះថ្ងៃទី២៥
12 ខែ<តុលា ឆ្នាំ២០១៣
13 ដែលខ្ញុំយល់ឃើញថាមានលក្ខណៈគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការចាក់បញ្ចាំងម្តងទៀត។><>
14 គឺជាកិច្ចសម្ភាសន៍របស់នរោត្តម សីហនុ នៅឆ្នាំ១៩៧៨។

15 លោកប្រធានខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតពីលោកប្រធាន សុំបង្គាប់ឱ្យផ្នែកបច្ចេកទេសចាក់បញ្ចាំងវីដេអូនេះ
16 លោកប្រធាន។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 បាទ អ៊ីចឹងសូមអញ្ជើញខាងបច្ចេកទេសវីដេអូបង្ហាញ!

19 [១៥:០៩:៥៣]

20 (ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)
21 [តើនៅក្នុងពិធី៧៥ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៨ នោះ តើជីវិតរបស់សម្តេចហ្នឹង មានការវិជ្ជមានយ៉ាងម៉េចដែរ?
22 ពេលខ្លះខ្ញុំទៅពេទ្យធ្មេញជាមួយនឹងមហេសីរបស់ខ្ញុំ ហើយខ្ញុំឃើញមនុស្សដើមតាមផ្លូវហ្នឹង ដែលមកពី
23 រោងចក្ររបស់ខ្លួន ដែលត្រឡប់ទៅផ្ទះខ្លួនវិញ។ មើលទៅពួកគេហ្នឹងដូចជាមិនទុក្ខលំបាកវេទនាអីទេ។
24 ហើយខ្ញុំអត់និយាយជាមួយពួកគេបានទេ ព្រោះថាកាលនោះខ្ញុំទៅតែពេទ្យធ្មេញទេ ទៅជាមួយ ខៀវ
25 សំផន ទៅមើលតាមស្រែ តាមការដ្ឋានការងារ ហើយមើលទៅឃើញប្រជាជននោះដូចជាមិនវេទនាអី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទេ ឃើញថាមិនមែនខ្លះអាហារហូបចុកអីនោះទេ។]

2 (បញ្ចប់ការបង្ហាញឯកសារជាសំឡេង-រូបភាព)

3 នេះ នរោត្តម សីហនុ គាត់បានលើកឡើងនៅឆ្នាំ១៩៧៨ នៅពេលដែលទូរទស្សន៍បារាំងបាន
4 សម្ភាសគាត់។ គឺជាវីដេអូដែលអង្គជំនុំជម្រះដឹងហើយ ហើយអង្គជំនុំជម្រះមិនបានពិនិត្យវីដេអូនេះទេ
5 ក្នុង -- ដើម្បីប្រើសំណេរ ហើយនិងចម្លើយរបស់ សីហនុ ទាក់ទងទៅ អង្គហេតុដែលគាត់បានលើក
6 ឡើងនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍នេះ ហើយនៅក្នុងប្រវត្តិរូបផ្ទាល់របស់សម្តេច សីហនុ នោះ។

7 ហើយទាំងអស់នេះខ្ញុំគ្រាន់តែចង់លើកឡើងថាមានការផ្ទុយគ្នាដែលមានតម្លៃ គឺថាចង់និយាយ
8 ថាភស្តុតាងហ្នឹងមានតម្លៃដែលត្រូវគិត គឺចង់និយាយថារបៀបដែលអង្គជំនុំជម្រះប្រើប្រាស់ភស្តុតាង
9 គឺនៅក្នុងទិសដៅតែមួយគត់នោះគឺថា អីចឹងហើយបានយើងប្តឹងឧទ្ធរណ៍ហ្នឹង។

10 ខៀវ សំផន ហ្នឹង មិនអាចមិនដឹងបានទេ។ ហើយនេះ ជា<><ប្រយោគដដែលៗ>
11 របស់អង្គជំនុំជម្រះ ហើយ<>ខាងព្រះរាជអាជ្ញា ខ្ញុំគ្រាន់តែនិយាយអីចឹងដែរ។ <> សាលាដំបូងហ្នឹងប្រើ
12 <ប្រយោគដដែលៗនេះ ដើម្បីឲ្យមានសញ្ញាណរួមនៃការទទួលខុសត្រូវ។
13 អង្គជំនុំជម្រះបានបន្ទាប់ធាតុផ្សំអត្តនោម័តិនៃចេតនា ទាំងទៅលើបទឧក្រិដ្ឋ
14 និងលើទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវ។ “គាត់មិនអាចមិនដឹងបានទេ”។ <>

15 អីចឹងហើយបាន -- ក៏ប៉ុន្តែនៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង កាលណានៅជិតគ្នាហ្នឹង មិនមែន
16 មានន័យថាយើងដឹងរឿងរ៉ាវទាំងអស់ទេ សេពគប់គ្នានោះ។ ជាចំណុចមួយដែលសាក្សីនោះរំលឹក
17 នៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ ០០២ និង០០២ ហ្នឹង ហើយនៅ ខុច មាន ស្នង ស៊ីគ្រឿន ហើយគាត់ ដូចនិយាយ
18 -- ដូចនិយាយ អំ! ប្រពន្ធគាត់ក៏បានត្រូវបានកោះហៅមកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅទីនេះដែរ។
19 <><តាមរយៈការបំប្លែងច្បាប់ជាធរមាន> ទាក់ទងនឹងសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម<><និងការជួយជំរុញ>
20 គឺថាអង្គជំនុំជម្រះខំព្យាយាមប៉ះប៉ូវ<><កង្វះខាត>ភស្តុតាង <><ពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់>នឹងអំពើ
21 និងអាកប្បកិរិយារបស់ ខៀវ សំផន។

22 អីចឹងហើយបានខ្ញុំសុំឲ្យតុលាការកំពូលបដិសេធពោលនូវការសំណើសុំផ្តន្ទាទោសលោក ខៀវ
23 សំផន។ ព្រោះថាខ្ញុំមិនដឹងយ៉ាងម៉េចឲ្យល្អជាងហ្នឹងទេ គឺខ្ញុំចង់បញ្ចប់ជាលើកចុងក្រោយនេះ ពេលខ្ញុំ
24 និយាយនៅចំពោះមុខអស់លោក លោកស្រីចៅក្រម តំណាងឲ្យលោក ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំចង់និយាយថា
25 សុំឲ្យអស់លោក លោកស្រីចៅក្រមកាត់សេចក្តីដោយ ប្រកបដោយវិចារណញ្ញាណ គឺសុំឲ្យ -- នេះខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លើកពាក្យសម្តីរបស់ចៅក្រមមួយរូប ដែលគាត់បានលើកឡើងគឺឈ្មោះ អង់ ទុនណេត -- អង់
2 ទុនណេតទី ចៅក្រមបរទេស។ <គាត់បានលើកឡើងអំពីសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម ទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវ
3 ហើយយើងបានដកស្រង់នៅក្នុងសារណាសន្និដ្ឋានបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលរបស់យើង>

4 នៅកថាខណ្ឌ៥១៦ <គាត់បាននិយាយថា ទម្រង់នៃការទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌនេះ ដែលត្រូវ
5 បានអនុវត្តយ៉ាងទូលំទូលាយ ជាប្រភពនៃការភាន់ច្រឡំ ការបកស្រាយខុសៗគ្នា និងជួនកាល
6 មានកំហុសឆ្គង ដល់ថ្នាក់ពង្រីកការទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌទៅដល់អ្នកចូលរួមថ្នាក់ក្រោម
7 ដែលនៅជិត ឬឆ្ងាយពីគ្នា ក្នុងផែនការឧក្រិដ្ឋកម្ម។><>

8 សហឧក្រិដ្ឋកម្មក៏ដាក់អម្រែកនៃការសន្មតថាមានពិរុទ្ធភាពជាមុនទៅលើអ្នកចូលរួមថ្នាក់ខ្ពស់
9 ផងដែរ ក្នុងខណៈដែលផែនការរួមអាចមានចរិតឧក្រិដ្ឋពីដើមទី -- មិនមានចរិតឧក្រិដ្ឋពីដើមទី ប៉ុន្តែ
10 ផែនការនេះប្រែក្លាយទៅជាមានចរិតឧក្រិដ្ឋទៅវិញ ក្នុងពេលកំពុងអនុវត្ត ដោយសារតែភ្នាក់ងារថ្នាក់
11 ក្រោមបង្គាប់ប្រព្រឹត្តហួសហេតុ

12 <ឬដោយសារហេតុផលផ្សេងក្រៅពីអ្វីដែលថ្នាក់លើបានកំណត់ពីដំបូង>ឬដោយសារ<ការប្រព្រឹត្តិ
13 របស់ថ្នាក់លើ ក្រៅពីឆន្ទៈរបស់សមាជិកក្រុមផ្សេងទៀត
14 តាមរយៈការ><>ធ្វើសេចក្តី<សម្រេចជាបុគ្គល>មិនបានពិភាក្សាជាមួយនឹងសមា-
15 ជិកក្រុម<ដើម្បីកំណត់ពីគោលជំហររបស់ខ្លួន>។

16 [១៥:១៥:១២]

17 នៅទីបញ្ចប់ហ្នឹងគឺយើង ថាវាហាក់ដូចជាទស្សនទាននេះជួយរាល់អាជ្ញាដែលទន់ខ្សោយ។ តាម
18 ការយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំ វាមិនមែនជាតួនាទីរបស់ចៅក្រមទេ ដែលត្រូវជាប់កាតព្វកិច្ចយ៉ាងតឹងរឹងក្នុងការ
19 អនុវត្តទម្រង់នៃទំនួលខុសត្រូវជាក់លាក់ដែលមានចែងនៅក្នុងលក្ខន្តិកៈ និងមិនត្រូវបង្កើតទ្រឹស្តី ឬក៏ផ្តល់
20 សមិទ្ធកម្ម ដើម្បីបំពេញភារកិច្ចទេ ស្ថាពរនៃការស៊ើបអង្កេតនោះទេ។ ខ្ញុំបញ្ចប់ក្នុង-- ដោយលើក
21 ពាក្យពេចន៍ទាំងអស់នេះ។ ខ្ញុំសូមអស់ ឱ្យអស់លោក លោកស្រី គិតអំពីទស្សនៈរបស់ចៅក្រម នាទី --
22 អង់ ទុនណេត នេះ។

23 លោកប្រធាន លោក ខៀវ សំផន សុំផ្តល់ការណ៍ចុងក្រោយ។ ដោយសារកត្តាសុខភាពរបស់
24 គាត់ហ្នឹង សុំឱ្យគាត់ផ្តល់ការណ៍អង្គុយលោកប្រធាន គិតពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់គាត់ហ្នឹង សុំឱ្យគាត់
25 ផ្តល់ការណ៍អង្គុយ លោកប្រធាន។ លោកប្រធាន អនុញ្ញាតដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

2 [១៥:១៨:០៣]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 អីចឹងជាបន្ត-- អីចឹងអង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ឱកាសដល់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន ក្នុងការនិយាយ
5 សម្តីចុងក្រោយ។ បាទ សូមអញ្ជើញ!

6 លោក ខៀវ សំផន៖

7 សូមគោរពលោកប្រធាន សូមគោរពអស់លោក លោកស្រីទាំងអស់ ដែលចូលរួមក្នុងសវនាការ
8 នេះ។ សូមថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គដែលគង់នៅតាមវត្តអាវាមនានាទូទាំងប្រទេស បងប្អូនរួម
9 ជាតិទាំងឡាយ អស់លោក ចៅក្រមនៃតុលាការកំពូល ថ្ងៃនេះជាថ្ងៃចុងក្រោយបំផុតហើយដែលខ្ញុំ
10 និយាយចំពោះមុខអស់លោក។

11 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានកាត់ទោសខ្ញុំជាប់គុកអស់មួយជីវិត ពីរលើក។ អំពីលើកទី១
12 សាលដីការបស់អស់លោកមិនបានទទួលយកផងទេ ការកាត់ទោសខ្ញុំអំពីថា ខ្ញុំបានចូលរួមក្នុងការ
13 សម្លាប់រង្គាលទាហាន នាយទាហាន អតីតអ្នករដ្ឋការនៃរបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរនៅទូលពោធិ៍សែនជ័យ ដែល
14 ជាកន្លែង ខ្ញុំមិនដែលដឹងផងទេថានៅត្រង់កន្លែងណានោះ រហូតមកដល់ពេលនេះ។ ប៉ុន្តែអស់លោកបាន
15 ប្រថាប់ត្រាថា កាត់ទោសខ្ញុំ អំពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងមនុស្សជាតិក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃការជម្លៀសប្រជា
16 ជនចេញពីទីក្រុងរួម និងពីទីរួមខេត្ត ដោយថាខ្ញុំបានប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិនេះ តាមរយៈ
17 សហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងក៏បានបន្តកាត់ទោសខ្ញុំថែមទៀត អំពីឧក្រិដ្ឋកម្មមួយចំនួន
18 ទៀតដែលខ្ញុំជំទាស់។

19 ខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅពេលខ្លះ ជាថ្មីម្តងទៀត ឧក្រិដ្ឋកម្មដែលថា ខ្ញុំបានប្រព្រឹត្តនោះមិនដឹងនៅ ខ្ញុំ
20 មិនដឹងនៅកន្លែងណាផងសោះទេ។ គេថា ខ្ញុំបានប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រល័យពូជសាសន៍ប្រឆាំងនឹងជន
21 ជាតិវៀតណាម។ គេថា ខ្ញុំបានប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ។ គេថាខ្ញុំទទួលខុសត្រូវអំពីការ
22 រៀបការដោយបង្ខំ។ ទាំងអស់នេះតាមរយៈសហឧក្រិដ្ឋកម្មរួម។

23 ប៉ុន្តែខ្ញុំ-- អ្វីដែលខ្ញុំអាចជម្រាបបានគឺថា ខ្ញុំមិនដែលប្រព្រឹត្តសហឧក្រិដ្ឋកម្មម្តងណាសោះទេ។
24 ខ្ញុំបដិសេធដាច់អហង្ការ ការចោទប្រកាន់ដែលថា ខ្ញុំមានចេតនាចង់ប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មនៅពេលណា
25 មួយក៏ដោយ ទោះជាឧក្រិដ្ឋកម្មអ្វីក៏ដោយ ទោះជាឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិតាមរូបភាពណាមួយក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាន
នៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយ ទោះជាឧក្រិដ្ឋកម្មប្រល័យពូជសាសន៍លើជនជាតិវៀតណាមក៏ដោយ ទោះជាយាតកម្មក៏ដោយ
2 ទោះជាការរៀបការដោយបង្ខំក៏ដោយ។

3 អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបង្ហាញឱ្យឃើញថា ខ្លួនមិនអាចវិនិច្ឆ័យខ្ញុំដោយមិនលម្អៀងនោះ
4 បានទេ។ ច្បាស់ណាស់តាមរយៈខ្ញុំ គេសំដៅបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាឯណោះទៅវិញទេ។ ប៉ុន្តែអ្វីដែលអង្គ
5 ជំនុំជម្រះនិងសហព្រះរាជអាជ្ញាអះអាងថា ជានយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជានោះ វាមិនត្រូវ
6 នឹងមាតិកាខ្លះនៃយោបាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទាល់តែសោះទេ។ ហើយក៏វាមិនត្រូវនឹងទស្សនៈ
7 គោលជំហររបស់ខ្ញុំផងដែរ។

8 [១៥:២៧:៤៧]

9 ខ្ញុំមិនដែលចង់បានអ្វីក្រៅពីប្រទេសខ្ញុំ ឯករាជ្យ អធិបតេយ្យ ដែលនៅក្នុងនោះបងប្អូនរួមជាតិខ្ញុំ
10 អាចរស់នៅបាន ហើយរួមគ្នាកសាងអនាគតមួយ ក្រោយពីបានស្តារសេដ្ឋកិច្ចដែលត្រូវខ្ពុចខ្ពីដោយ
11 សង្គ្រាមអស់ជាច្រើនឆ្នាំ។ ជានិច្ចកាល ខ្ញុំចង់ឱ្យកម្ពុជាស្ថិតនៅជាឯករាជ្យ អធិបតេយ្យ ដែលព្រំដែន
12 របស់ខ្លួនត្រូវបានប្រទេសជិតខាងគោរព ពិសេសវៀតណាម។

13 សហព្រះរាជអាជ្ញា និងអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានបង្ហាញថា សុន្ទរកថារបស់ខ្ញុំនៅពេល
14 សង្គ្រាម នៅពេលដែលវៀតណាមឈ្លានពានកម្ពុជាសំដៅដល់ប្រជាជនវៀតណាមជាទូទៅ ឬជនជាតិ
15 វៀតណាមដែលរស់នៅកម្ពុជា។ បែបនេះមិនមែនជាការម្នាលបង្កាច់ការពិតនោះទេឬ? ពេលនោះជា
16 ពេលសង្គ្រាម ខ្ញុំចង់ឱ្យមានកិច្ចការពារប្រទេសប្រឆាំងនឹងកងទ័ពឈ្លានពានតែប៉ុណ្ណឹង។ ឯករាជ្យ
17 អធិប-តេយ្យ បូរណភាពដែនដី នេះហើយជាការគិតគូរជាប្រចាំរបស់ខ្ញុំ តែមិនមែនឱ្យទៅវាយប្រហារ
18 ប្រជាជនស៊ីវិលនោះទេ។ ហើយតាមរយៈសារព័ត៌មាន ខ្ញុំឃើញថា បញ្ហាអធិបតេយ្យ បញ្ហាឯករាជ្យ
19 បញ្ហាព្រំដែននេះ នៅចោទរហូតមកដល់ទល់សព្វថ្ងៃនេះ។ នេះហើយដែលខ្ញុំត្រូវស្រែកឱ្យខ្លាំងៗ ថាខ្ញុំមិន
20 អាចទទួលបានទេ ហើយខ្ញុំព្រួយបារម្ភខ្លាំងណាស់ចំពោះអនាគតនៃប្រទេសខ្ញុំ។

21 ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកច្បាប់ទេ តែមេធាវីខ្ញុំនិយាយពីច្បាប់ និយាយពីកំហុសរបស់អង្គសាលា -- ជំនុំ
22 ជម្រះសាលាដំបូងក្នុងការកាត់ទោសខ្ញុំ។ ខ្ញុំសូមប្រកាសថាខ្ញុំមិនអាចទទួលបានទេ ការចោទប្រកាន់
23 ដែលថាខ្ញុំបានចូលរួមនៅក្នុងផែនការមួយ ដែលមានទិសដៅប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មលើបងប្អូនរួមជាតិឯង
24 ក្នុងនោះខ្ញុំរាប់ទាំងបងប្អូនចាម ឬជនជាតិវៀតណាម។

25 ជាច្រើនឆ្នាំក្រោយពីបានអង្គុយជាជនជាប់ចោទ នៅពេលបញ្ចប់រឿងក្តីដ៏យូរលង់នេះ វាសំខាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ណាស់ចំពោះខ្ញុំ។ ជម្រាបអស់លោក ជាពិសេសជម្រាបប្រជាជនកម្ពុជាថា មិនដែលពេលណាខ្ញុំនឹក
2 ឃើញចង់ប្រព្រឹត្តឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងនឹងបងប្អូនជាតិឯងនោះទេ ឬក៏ប្រឆាំងនឹងអ្នកណាផ្សេងទៀតក៏ដោយ
3 ទោះបីអស់លោកសម្រេចយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំនឹងត្រូវស្លាប់នៅក្នុងគុក ខ្ញុំស្លាប់ទៅ ហើយចង់ចាំ
4 ជានិច្ចទុក្ខសោកវេទនារបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។ ខ្ញុំស្លាប់ទៅដោយសង្កេតឃើញថា ខ្ញុំម្នាក់ឯងចំពោះ
5 មុខអស់លោកត្រូវបានគេកាត់ទោសជានិមិត្តរូប ជៀសជាងតាមអំពើប្រព្រឹត្តជាក់ស្តែងរបស់ខ្ញុំក្នុងឋានៈ
6 ជាបុគ្គលនោះទេ សូមអស់។ លោកប្រធាន សូមអរគុណ។

(សម្រាករយៈពេលខ្លី)

[១៥:៣៦:៥៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

10 ក្រោយពីបានស្តាប់សម្តីរបស់ជនជាប់ចោទចុងក្រោយ ដែលបង្ហាញជូនអង្គជំនុំជម្រះ និងសវនា
11 ការនាពេលនេះ។ យើងដល់ពេលនេះគឺយើងឃើញថា សវនាការរបស់យើងដែលបានប្រព្រឹត្តទៅក្នុង
12 អំឡុងពេល ៤ថ្ងៃពេញនេះ គឺមានការចូលរួមយ៉ាងពេញលេញពីសហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីការពារ
13 ក្តី សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងជនជាប់ចោទ ដែលធ្វើឱ្យសវនាការយើងបាន
14 ប្រព្រឹត្តទៅដោយរលូន ហើយក្នុងនោះដែរ ក៏មានការរួមចំណែកដើម្បីឱ្យសវនាការនេះប្រព្រឹត្តទៅ
15 បានចប់ចុងចប់ដើមនេះ គឺដោយសារខាងអ្នកបកប្រែ អ្នកបច្ចេកទេសខាងសោតទស្សន៍ក៏បានចូលរួម
16 យ៉ាងសកម្មផងដែរ។

17 ដូច្នោះក្នុងនាមខ្ញុំជាប្រធានអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល សូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចូលរួម
18 យ៉ាងសកម្មរបស់អស់លោកទាំងនេះពេលនេះ។ ហើយចំណែកការប្រព្រឹត្តទៅនៅក្នុងសវនាការនេះ
19 ទាក់ទងនឹងផ្នែកនៃកិច្ចពិភាក្សាដេញដោល យើងត្រូវបញ្ចប់នៅពេលនេះ។

20 ចំណែកការប្រកាសសាលដីកា អង្គជំនុំជម្រះនឹងជូនដំណឹងអំពីកាលបរិច្ឆេទនៃការប្រកាស
21 សាលដីកានៅពេលខាងមុខ។ ហើយដូច្នោះ គឺសវនាការនាពេលនេះទាក់ទងនឹងផ្នែកកិច្ចពិភាក្សាដេញ
22 ដោលត្រូវបានបញ្ចប់ អីចឹងអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលប្រកាសបញ្ចប់កិច្ចពិភាក្សាដេញដោលនៅពេល
23 នេះ និងប្រកាសថា ការប្រកាសសាលដីកានឹងធ្វើនៅពេលក្រោយ។ ហើយដូច្នោះ គឺសូមឱ្យមន្ត្រីខាង
24 ពន្ធនាគារនាំជនជាប់ចោទទៅពន្ធនាគារវិញ។

អីចឹង តុលាការប្រកាសថយទៅពិភាក្សា។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល: សវនាការបណ្តឹងសាទុក្ខ
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជតក
ថ្ងៃទី១៩ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២១

1 ក្រឡាបញ្ជី:

- 2 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!
- 3 (ចៅក្រមចាកចេញពីបន្ទប់សវនាការ)
- 4 (សវនាការបញ្ចប់នៅ ម៉ោង ១៥:៤១ នាទី)
- 5

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។